

Epson Stylus® Office BX935FWD / WorkForce™ 845

PL Przewodnik po podstawowych funkcjach

- użytkowanie bez komputera -

CS Základní uživatelská příručka

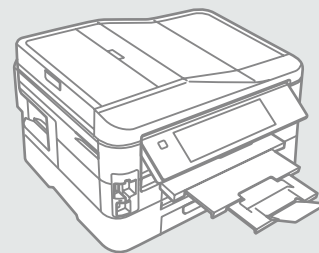
- pro používání zařízení bez počítače -

HU Alapvető műveletek útmutató

- számítógép nélküli használatához -

SK Príručka pre základnú prevádzku

- na prácu bez počítača -



O tym przewodniku	6
Uwaga dotycząca praw autorskich	7
Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	8
Ochrona informacji osobistych	10
Dla użytkowników w Nowej Zelandii	11
Uzyskiwanie dalszych informacji	11
Przewodnik po panelu sterowania	12
Środki ostrożności dotyczące panelu dotykowego	15
Korzystanie z ekranu LCD	16
Dostosowanie kąta panelu sterowania	18
Wyłączenie zasilania	19
Automatyczne uruchamianie po awarii zasilania	20

Obsługa nośników i oryginałów

Wybór papieru	22
Ładowanie papieru	24
Wkładanie karty pamięci	28
Wijmowanie karty pamięci	28
Umieszczanie oryginałów	30
Automatyczny podajnik dokumentów (ADF)	30
Pulpit na dokumenty	33

Tryb Copy

Kopiowanie dokumentów	36
Kopiowanie/przywracanie zdjęć	39
Lista menu trybu Copy	41

Tryb Print Photos

Drukowanie zdjęć	46
Drukowanie w różnych układach	48
Drukowanie pocztówek	50
Drukowanie z zewnętrznego urządzenia USB	53
Lista menu trybu Print Photos	54

Tryb faksu

Podłączanie do linii telefonicznej	58
Używanie linii telefonicznej tylko do przesyłania faksów	58
Współdzielenie linii z aparatami telefonicznymi	59
Sprawdzanie połączenia faksu	61
Konfiguracja funkcji faksu	62
Konfiguracja pozycji szybkiego wybierania	62
Konfiguracja pozycji wybierania grupowego	64
Informacje o tworzeniu nagłówka	66
Wysyłanie faksów	68
Wybieranie lub ponowne wybieranie numeru faksu	68
Korzystanie z szybkiego wybierania/wybijania grupowego	70

Masowe wysyłanie faksów	71
Wysyłanie faksu o określonej godzinie	73
Prześlij faks z podłączonego telefonu	75
Odbieranie faksu	77
Przed odebraniem faksu	77
Automatyczne odbieranie faksu	78
Ręczne odbieranie faksu	81
Pobieranie faksu	82
Drukowanie raportów	84
Przesyłanie faksu z komputera	86
Tryb faksu – lista menu	87

Inne tryby

Drukowanie papierów liniowych	90
Skanowanie do karty pamięci	92
Skanowanie do komputera	93
Kopia zapasowa na zewnętrznym urządzeniu USB	95
Lista menu innych trybów	96

Tryb Setup (Konserwacja)

Sprawdzanie stanu pojemników z tuszem	100
Sprawdzanie i czyszczenie głowicy drukującej	102
Kalibrowanie głowicy drukarki	104
Ustawianie/zmiana czasu i regionu	106
Drukowanie obrazów z aparatu cyfrowego	108
Lista menu trybu Setup	110

Rozwiązywanie problemów

Komunikaty o błędach	116
Wymiana nabożów atramentowych	120
Zakleszczenie papieru	124
Zakleszczenie papieru — zakleszczenie wewnątrz 1	124
Zakleszczenie papieru — automatyczny podajnik dokumentów (ADF)	129
Zakleszczenie papieru — zakleszczenie wewnątrz 2	130
Nie można wyjąć kasyety na papier	133
Problemy z jakością druku/układem strony	135
Problemy z obsługą faksu	139
Kontakt z działem wsparcia firmy Epson	143
Indeks	144

O této příručce.....	6
Odkaz na autorské právo.....	7
Důležité bezpečnostní pokyny.....	8
Chraňte své osobní údaje.....	10
Pro uživatele na Novém Zélandu.....	11
Získání podrobnějších informací.....	11
Průvodce ovládacím panelem.....	12
Zásady pro používání dotykového panelu.....	15
Používání displeje LCD.....	16
Nastavení úhlu ovládacího panelu.....	18
Po vypnutí napájení.....	19
Automatické restartování po výpadku napájení.....	20

Manipulace s médii a originály

Výběr papíru.....	22
Vkládání papíru.....	24
Vložení paměťové karty.....	28
Vyjmutí paměťové karty.....	28
Umístění originálů.....	30
Automatický podavač dokumentů (ADF).....	30
Deska na dokumenty.....	33

Režim Copy

Kopírování dokumentů.....	36
Kopír./obnovit foto.....	39
Seznam nabídek režimu Copy.....	41

Režim Print Photos

Tisk fotografií.....	46
Tisk v různém rozložení.....	48
Tisk fotografických blahopřání.....	50
Tisk z externího zařízení USB.....	53
Seznam nabídek režimu Print Photos.....	54

Režim Fax

Připojení k telefonní lince.....	58
Používání telefonní linky pouze pro fax.....	58
Sdílení linky s telefonními zařízeními.....	59
Kontrola připojení faxu.....	61
Konfigurování funkcí faxu.....	62
Konfigurování položek rychlého vytáčení.....	62
Konfigurování položek skupinového vytáčení.....	64
Vytvoření informací záhlaví.....	66
Odesílání faxů.....	68
Zadání nebo opakovaná volba faxového čísla.....	68
Používání rychlého/skupinového vytáčení.....	70

Rozesílání faxu.....	71
Odeslání faxu v určený čas.....	73
Faxování z připojeného telefonu.....	75
Přijímání faxů.....	77
Před přijímáním faxů.....	77
Automatické přijímání faxů.....	78
Ruční přijímání faxů.....	81
Dotazování příjmu faxu.....	82
Tisk zpráv.....	84
Faxování z počítače.....	86
Seznam nabídky režimu Fax.....	87

Další režimy

Tisk na řádkovaný papír.....	90
Skenování na paměťovou kartu.....	92
Skenování do počítače.....	93
Zálohování do externího zařízení USB.....	95
Seznam nabídek dalších režimů.....	96

Režim Setup (Údržba)

Kontrola stavu kazety s inkoustem.....	100
Kontrola/čištění tiskové hlavy.....	102
Zarovnání tiskové hlavy.....	104
Nastavení a změna času a oblasti.....	106
Tisk z digitálního fotoaparátu.....	108
Seznam nabídek režimu Setup.....	110

Řešení problémů

Chybové zprávy.....	116
Výměna kazet s inkoustem.....	120
Uvznutí papíru.....	124
Uvznutí papíru - uvznutý uvnitř 1.....	124
Uvznutí papíru - automatický podavač dokumentů (ADF).....	129
Uvznutí papíru - uvznutý uvnitř 2.....	130
Nelze vysunout kazetu na papír.....	133
Problémy s kvalitou/rozložením tisku.....	135
Problémy s faxováním.....	139
Kontaktování podpory společnosti Epson.....	143
Rejstřík.....	145

Tudnivalók az útmutatóról.....	6
Copyright tájékoztató.....	7
Fontos biztonsági utasítások.....	8
Személyes adatainak védelme.....	10
Új-zélandi felhasználóknak.....	11
Bővebb információ beszerzése.....	11
Útmutató a kezelőpanel használatához.....	12
Övintézkedések az érintőpulton.....	15
Az LCD-kijelző használata.....	16
A kezelőpanel szögének állítása.....	18
Az áram kikapcsolásakor.....	19
Automatikus újraindítás áramszünet után.....	20

Hordozók és eredetik kezelése

A papír kiválasztása.....	22
Papír betöltése.....	24
A memóriakártya behelyezése.....	28
A memóriakártya eltávolítása.....	28
Az eredetik elhelyezése.....	30
Automatikus lapadagoló (ADF).....	30
Dokumentumasztal.....	33

Copy mód

Dokumentumok másolása.....	36
Fotók Másolása/Helyreállítása.....	39
Copy mód menü lista.....	41

Print Photos üzemmód

Fényképek nyomtatása.....	46
Nyomatás különböző elrendezésekben.....	48
Fényképes üdvözlőlapon nyomtatás.....	50
Nyomatás egy külső USB-eszközről.....	53
Print Photos üzemmód menü lista.....	54

Fax mód

Csatlakoztatás egy telefonvonalhoz.....	58
Telefonvonal használata csak faxolásra.....	58
Telefonkészülékekkel megosztott vonal.....	59
Faxkapcsolat ellenőrzése.....	61
Fax szolgáltatások beállítása.....	62
Gyorstárcsázási bejegyzések beállítása.....	62
Csoportos tárcsázási bejegyzések beállítása.....	64
Fejléc-információk létrehozása.....	66
Faxok küldése.....	68
Egy faxszám begépélése vagy újratárcsázása.....	68
Gyorstárcsázás/csoportos tárcsázás használata.....	70

Körfax küldése.....	71
Egy fax elküldése egy adott időpontban.....	73
Fax egy csatlakoztatott telefonról.....	75
Faxok fogadása.....	77
Faxok fogadása előtt.....	77
Faxok automatikus fogadása.....	78
Faxok manuális fogadása.....	81
Lekérdezés egy fax fogadására.....	82
Nyomatási jelentések.....	84
Faxolás egy számítógépről.....	86
Fax mód menü lista.....	87

Más üzemmód

Vonalas papír nyomt.....	90
Beolvasás memóriakártyára.....	92
Beolvasás számítógépre.....	93
Biztonsági mentés külső USB-eszközre.....	95
Egyéb üzemmód menü lista.....	96

Setup mód (karbantartás)

A tintapatron állapotának ellenőrzése.....	100
A nyomtatófej ellenőrzése/tisztítása.....	102
A nyomtatófej igazítása.....	104
Az idő és a régió beállítása/módosítása.....	106
Nyomatás digitális fényképezőgépről.....	108
Setup mód menü lista.....	110

A problémák megoldása

Hibaüzenetek.....	116
A tintapatronkonk cseréje.....	120
Papírelakadás.....	124
Papírelakadás - belső elakadás 1.....	124
Papírelakadás - Automatikus dokumentum adagoló (ADF).....	129
Papírelakadás - belső elakadás 2.....	130
Nem lehet kihúzni a papírkazettát.....	133
Nyomatási minőséggel/elrendezéssel kapcsolatos problémák.....	135
Faxolási problémák.....	139
Kapcsolatfelvétel az Epson ügyfélszolgálatl.....	143
Tárgymutató.....	146

O tejto príručke	6
Upozornenie o autorskom práve.....	7
Dôležité bezpečnostné pokyny	8
Ochrana Vašich osobných údajov	10
Pre používateľov na Novom Zélande	11
Získanie ďalších informácií.....	11
Sprievodca ovládacím panelom	12
Upozornenia týkajúce sa dotykového panelu	15
Používanie LCD displeja	16
Úprava uhla ovládacieho panelu.....	18
Počas vypínania	19
Automatický reštart po výpadku napájania	20

Narábanie s médiami a originálmi

Výber papiera.....	22
Vkladanie papiera.....	24
Vloženie pamätovej karty	28
Vybratie pamätovej karty.....	28
Umiestnenie originálov	30
Automatický podávač dokumentov (ADF)	30
Sklo na dokumenty.....	33

Režim Copy

Kopírovanie dokumentov.....	36
Kopírovať/obnoviť fotografie	39
Zoznam ponuky režimu Copy.....	41

Režim Print Photos

Tlač fotografií.....	46
Tlač s rôznym rozložením.....	48
Vytlačiť pohľadnicu s fotografiou.....	50
Tlač z externého USB zariadenia	53
Zoznam ponuky režimu Print Photos.....	54

Režim faxu

Pripájanie k telefónnej linke	58
Používanie telefónnej linky len pre fax	58
Zdieľanie linky s telefónnymi zariadeniami	59
Kontrola faxového spojenia	61
Nastavenie funkcií faxu.....	62
Nastavenie záznamov rýchlej voľby	62
Nastavenie záznamov skupinovej voľby	64
Vytváranie informácií hlavičky	66
Zasielanie faxov	68
Zadávanie alebo opätovné vytáčanie faxového čísla	68
Použitie rýchlej voľby/skupinovej voľby.....	70

Hromadné odosielanie faxu.....	71
Zasielanie faxu v zadanom čase	73
Fax z pripojeného telefónu.....	75
Prijímanie faxov.....	77
Pred prijímaním faxov	77
Automatické prijímanie faxov	78
Ručné prijímanie faxov	81
Výzva na prijatie faxu.....	82
Tlač správ	84
Faxovanie z počítača.....	86
Zoznam ponúk režimu faxu	87

Ostatné režimy

Tlačiteľné školské papiera.....	90
Skenovanie na pamätovú kartu	92
Skenovanie do počítača	93
Zálohovanie na externé USB zariadenie.....	95
Zoznam ponuky ostatných režimov	96

Režim Setup (Údržba)

Kontrola stavu atramentovej kazety.....	100
Kontrola/čistenie tlačovej hlavy	102
Zarovnanie tlačovej hlavy.....	104
Nastavenie/zmena času a regiónu	106
Tlač z digitálneho fotoaparátu.....	108
Zoznam ponuky režimu Setup.....	110

Riešenie problémov

Chybové hlásenia.....	116
Výmena atramentových kaziet	120
Zaseknutý papier	124
Zaseknutie papiera vo vnútri 1	124
Zaseknutie papiera – automatický podávač dokumentov (ADF).....	129
Zaseknutie papiera vo vnútri 2	130
Nie je možné vytiahnuť podávač papiera	133
Problémy s kvalitou/rozložením tlače	135
Problémy s faxovaním	139
Kontaktovanie podpory spoločnosti Epson.....	143
Index	147

O tym przewodniku

O této příručce

Tudnivalók az útmutatóról



O tejto príručke

Postępuj zgodnie z niniejszymi wskazówkami podczas czytania instrukcji:

Během čtení pokynů dodržujte tyto zásady:

Az utasítások olvasása közben kövesse az alábbi útmutatásokat:

Dodržujte tieto pokyny:

				
Ostrzeżenie: Należy zwracać uwagę na ostrzeżenia, aby uniknąć obrażeń ciała.	Przestroga: Należy uważać, aby zapobiec uszkodzeniom sprzętu.	Należy ich przestrzegać, aby uniknąć obrażeń ciała i zapobiegać uszkodzeniom sprzętu.	Uwaga: Punkty te zawierają ważne informacje i wskazówki odnośnie użytkowania drukarki.	Wskazuje na numer strony, na której można znaleźć dodatkowe informacje.
Varování: Varování je nutno pečlivě dodržovat, aby se předešlo zranění.	Upozornění: Upozornění je třeba sledovat, aby se zabránilo poškození zařízení.	Je třeba sledovat, aby se zabránilo zranění a poškození zařízení.	Poznámka: Poznámky obsahují důležité informace a rady pro používání tiskárny.	Označuje číslo stránky, kde nalezt dodatečné informace.
Figyelmeztetés: Az ilyen figyelmeztetéseket a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.	Figyelem! Az ilyen óvintézkedéseket a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.	Figyelni kell rájuk, hogy elkerüljük a sérüléseket és a készülék meghibásodását.	Megjegyzés: A megjegyzések fontos információkat és tippeket tartalmaznak a nyomtató használatához.	Azt az oldalszámot jelzi, ahol további információk találhatóak.
Výstraha: Výstrahy je potrebné plne dodržiavať, aby sa predišlo telesným zraneniam.	Upozornenie: Upozornenia je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia.	Musíte dodržiavať, aby ste predišli telesnému zraneniu a poškodeniu zariadenia.	Poznámka: Poznámky obsahujú dôležité informácie a rady ohľadom používania tlačiarne.	Označuje číslo strany, kde môžete nájsť ďalšie informácie.

Uwaga dotycząca praw autorskich

Odkaz na autorské právo

Copyright tájékoztató

Upozornenie o autorskom práve

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and WORKFORCE are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

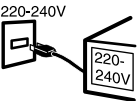









Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa





Důležité bezpečnostní pokyny

Fontos biztonsági utasítások

Dôležité bezpečnostné pokyny

					
Upewnij się, że kabel zasilający spełnia wszystkie odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.	Umieść drukarkę w pobliżu gniazdka elektrycznego, z którego łatwo wyjąć wtyczkę kabla zasilającego.	Stosuj jedynie kabel zasilający dostarczony razem z drukarką. Użycie innego kabla powoduje ryzyko pożaru lub porażenia prądem. Nie stosuj kabla do innych urządzeń.	Korzystaj jedynie ze źródła zasilania wskazanego na etykiecie.	Uważaj, by nie uszkodzić lub naciąć kabla zasilającego.	Nie otwieraj jednostki skanującej w czasie kopiowania, drukowania i skanowania.
Ujistěte se, že napájecí šňůra splňuje všechny příslušné místní bezpečnostní normy.	Umístěte tiskárnu do blízkosti elektrické zásuvky, ze které lze napájecí šňůru snadno odpojit.	Používejte pouze napájecí šňůru, která je dodávána s tiskárnou. Použití jiné šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte šňůru s žádným jiným zařízením.	Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označený na štítku.	Nepřipustte poškození nebo roztřepení napájecí šňůry.	Neotevírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.
Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelel-e az összes vonatkozó helyi szabványoknak.	A nyomtatót olyan fali csatlakozó közelében helyezze el, ahonnan a tápkábel könnyen kihúzható.	A nyomtatóhoz csak a mellékelt tápkábelt használja. Más kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat. Ne használja a kábelt semmilyen más berendezéssel.	Csak a nyomtatón feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon.	Ne hagyja, hogy a tápkábel megsérüljön vagy elkopjon.	Ne nyissa ki a lapolvasó egységet másolás, nyomtatás vagy beolvasás közben.
Uistite sa, že napájecí kabel splňuje všetky príslušné miestne bezpečnostné normy.	Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kabel ľahko odpojiť.	Používajte iba napájací kabel, ktorý bol dodaný s tlačiarňou. Používanie iného kabla môže spôsobiť požiar alebo zranenie el. prúdom. Nepoužívajte tento kábel s iným zariadením.	Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na štítku.	Nevystavujte napájací kabel poškodeniu ani oderu.	Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku skenera.

					
<p>Nie stosuj w pobliżu drukarki produktów w aerozolu, zawierających łatwopalne gazy. Może to spowodować pożar.</p>	<p>Z wyjątkiem przypadków omówionym w dokumentacji, nie próbuj naprawiać samemu drukarki.</p>	<p>Trzymaj naboje atramentowe poza zasięgiem dzieci. Nie polykaj atramentu.</p>	<p>Jeżeli atrament pobrudzi Twoją skórę, splucz go wodą z mydłem. Jeżeli dostanie się do oczu, natychmiast przepłucz je wodą. Jeżeli nadal odczuwać będziesz dyskomfort lub problemy ze wzrokiem, zgłoś się do lekarza.</p>	<p>Nie potrząśaj nabojami po otwarciu ich opakowań; może to spowodować przeciekanie.</p>	<p>Usuwać nabój w celu późniejszego użycia, chronić strefę doprowadzania atramentu przed brudem i kurzem oraz przechowuj nabój w takim samym środowisku jak drukarkę. Nie dotykaj otworu doprowadzającego atrament oraz jego okolicy.</p>
<p>Nepoužívejte aerosolové výrobky, které obsahují hořlavé plyny, uvnitř nebo v okolí tiskárny. Jejich použití může způsobit požár.</p>	<p>S výjimkou případů, které jsou specificky vysvětleny v dokumentaci, se nepokoušejte provádět servis tiskárny sami.</p>	<p>Uchovávejte kazety s inkoustem mimo dosah dětí a inkoust nepijte.</p>	<p>Pokud se vám inkoust dostane na kůži, omyjte ho mydlem a vodou. Pokud se vám dostane do očí, okamžitě je vypláchněte vodou. Pokud máte stále potíže nebo problémy s viděním, vyhledejte okamžitě lékaře.</p>	<p>Netřeste kazetami s inkoustem po otevření jejich balení, může to způsobit únik inkoustu.</p>	<p>Pokud vyjmete kazetu s inkoustem pro pozdější použití, chráňte oblast přívodu inkoustu před nečistotami a prachem a uložte ji ve stejném prostředí jako tiskárnu. Nedotýkejte se místa pro přívod inkoustu ani okolní oblasti.</p>
<p>Ne használjon a nyomtató belsejében vagy közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Az ilyen termékek használata tüzet idézhet elő.</p>	<p>A dokumentációban ismertetett eseteket kivéve ne próbálkozzon a nyomtató megjavításával.</p>	<p>Tartsa távol a tintapatronokat a kisgyermektől, és ne igya meg a tintát.</p>	<p>Ha festék kerül a bőrre, mossa le szappannal és vízzel. Ha a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha még mindig kényelmetlenül érzi magát, vagy látási zavarai vannak, azonnal forduljon orvoshoz.</p>	<p>Ne rázza meg a tintapatronokat, ha már kivette őket a csomagolásából, különben a tinta kifolyhat.</p>	<p>Ha későbbi felhasználás céljából kiveszi a tintapatront, óvja a tintaátömlő nyílást a portól és szennyeződésektől, és ugyanabban a környezetben tárolja, mint a nyomtatót. Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez.</p>
<p>Vo vnútri alebo okolo tlačiarne nepoužívajte aerosolové produkty, ktoré obsahujú horľavé plyny. Môžete tým spôsobiť požiar.</p>	<p>Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.</p>	<p>Uchovávejte atramentové kazety z dosahu dětí a nepite atrament.</p>	<p>Ak sa atrament dostane na vašu pokožku, umyte ho s mydlom a vodou. Ak sa vám dostane do očí, ihneď ho vypláchnite s vodou. Ak sa stále necítite dobre alebo máte problémy so zrakom, navštívte ihneď lekára.</p>	<p>Po otvorení balení netraste s atramentovými kazetami. Môže začať unikať atrament.</p>	<p>Ak vyberiete atramentovú kazetu na neskoršie použitie, chráňte oblasť dodávania atramentu pred znečistením a prachom a uložte ju v rovnakom prostredí ako tlačiareň. Nedotýkajte sa otvoru dodávania atramentu alebo okolitej oblasti.</p>

			
<p>Produktu nie należy używać w pobliżu wody.</p>	<p>Należy unikać używania telefonu w czasie burzy z wyładowaniami atmosferycznymi. W przeciwnym razie istnieje nieznaczące ryzyko porażenia prądem elektrycznym w wyniku uderzenia piorunem.</p>	<p>Telefonu nie należy używać w celu zgłoszenia wycieku gazu, który nastąpił w pobliżu.</p>	<p>Niniejszy podręcznik należy zawsze przechowywać pod ręką.</p>
<p>Nepoužívejte výrobek v blízkosti vody.</p>	<p>Nepoužívejte telefon během bouřky. Může hrozit nebezpečí úrazu elektrickým proudem od vzdáleného blesku.</p>	<p>Nepoužívejte telefon k ohlášení úniku plynu v blízkosti úniku.</p>	<p>Mějte tuto příručku stále po ruce.</p>
<p>Ne használja a terméket víz mellett.</p>	<p>Ne használja a telefont elektromos vihar esetén. Ez áramütés veszélyt jelenthet a villámlás miatt.</p>	<p>Ne használja a telefont egy gázszivárgás jelentésére a szivárgás közvetlen közelében.</p>	<p>A kézikönyv mindig legyen kéznél.</p>
<p>Nepoužívejte výrobek v blízkosti vody.</p>	<p>Vyhýbajte sa používaniu telefónu počas búrky. Môže existovať veľmi malé riziko úrazu elektrickým prúdom spôsobeného bleskom.</p>	<p>Nepoužíajte telefón pre ohlásenie úniku plynu v blízkosti úniku.</p>	<p>Vždy uchovávejte túto příručku v dosahu.</p>

Ochrana informacii osobistych

Chraňte své osobní údaje

Személyes adatainak védelme

Ochrana Vašich osobných údajov

Urządzenie umożliwia przechowywanie nazwisk i numerów telefonów w pamięci nawet przy wyłączonym zasilaniu.

Wskazanej poniżej opcji można użyć do skasowania pamięci w przypadku utylizacji produktu lub przekazywania go osobom trzecim.

⚙ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Tento výrobek umožňuje ukládat jména a telefonní čísla do paměti i při vypnutém napájení.

Pokud výrobek předáváte někomu jinému nebo jej likvidujete, vymažte paměť pomocí následující nabídky.

⚙ > Restore Default Settings > Reset All Settings

A készülék akkor is képes tárolni a nevetek és a telefonszámokat a memóriájában, amikor ki van kapcsolva.

A következő menü használatával törölheti a memóriát, ha valakinek adaadja a terméket vagy kidobja.

⚙ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Tento výrobok umožňuje ukladať mená a telefónne čísla vo svojej pamäti, aj keď je napájanie vypnuté. Pomocou nasledujúcej ponuky vymažte pamäť, ak dávate výrobok niekomu inému alebo ho likvidujete.

⚙ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Dla użytkowników w Nowej Zelandii

Pro uživatele na Novém Zélandu

Új-zélandi felhasználóknak

Pre používateľov na Novom Zélande

General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

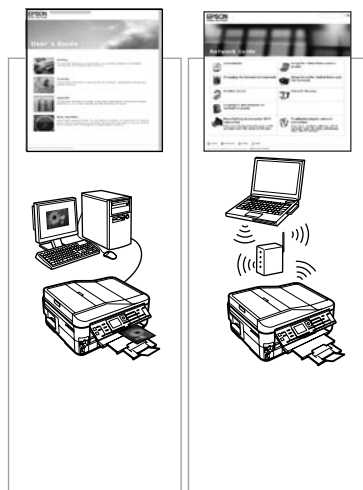
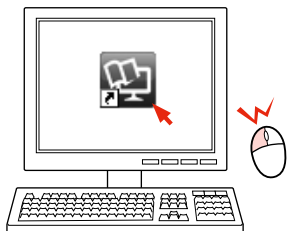
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Uzyskiwanie dalszych informacji

Získání podrobnějších informací

Bővebb információ beszerzése

Získanie ďalších informácií



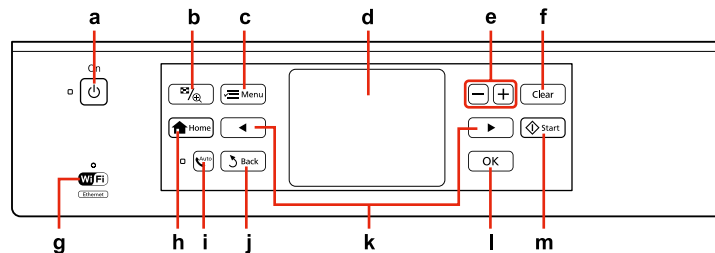
Jeżeli ikona podręcznika online nie jest wyświetlana, proszę włożyć płytę CD i wybrać **Podręczniki online firmy Epson** z ekranu instalatora.

Pokud se nezobrazí ikona příručky online, vložte disk CD-ROM a na obrazovce instalačního programu zvolte **Online příručky Epson**.

Ha az online útmutató ikonja nem látható, töltsé be a CD-t és jelölje ki az **Epson online útmutatók** elemet a telepítő képernyőn.

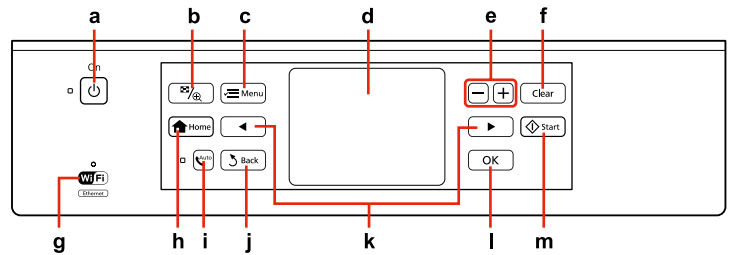
Ak sa ikona on-line príručky nezobrazí, vložte disk CD a na obrazovke inštalátora vyberte položku **Príručky Epson online**.




Przewodnik po panelu sterowania
 Průvodce ovládacím panelem
 Útmutató a kezelőpanel használatához
 Sprievodca ovládacím panelom



a	b	c	d
			-
Włącza/wyłącza drukarkę.	Zmienia podgląd zdjęć lub kadruje zdjęcia.	Wyświetla szczegółowe ustawienia dla każdego trybu.	Ekran LCD służy do wyświetlania zdjęć i ekranów menu.
Zapnutí/vypnutí tiskárny.	Změna zobrazení fotografií nebo ořezání fotografií.	Zobrazení podrobných nastavení pro každý režim.	Displej LCD zobrazuje fotografie a nabídky.
Be-/kikapcsolja a nyomtatót.	Megváltoztatja a fényképek nézetét vagy kicsinyíti a fényképeket.	Minden üzemmóddhoz megjeleníti a részletes beállításokat.	Az LCD képernyőn fényképek és menük kerülnek kijelzésre.
Zapína/vypína tlačiareň.	Mení zobrazenie fotografií alebo ich orezáva.	Zobrazuje podrobné nastavenia každého režimu.	Na LCD displeji sa zobrazujú fotografie a ponuky.

e	f	g	h	i
+, -	Clear		 Home	
Wybierz liczbę kopii.	Przywraca ustawienia dla każdego trybu.	Wyświetla stan sieci bezprzewodowej.	Wyświetla menu Home.	Włącza/wyłącza tryb automatycznego odbierania.
Nastavte počet kopii.	Inicializuje nastavení pro každý režim.	Ukazuje stav bezdrátové sítě.	Zobrazí nabídku Home.	Zapíná/vypíná režim automatické odpovědi.
Állítsa be a másolatok számát.	Elvégzi a kezdeti beállításokat minden üzemmódban.	A vezeték nélküli hálózat állapotát mutatja.	Kijelzi a Home menüt.	Ki- és bekapcsolja az automatikus válasz módot.
Zadajte počet kópií.	Inicializuje nastavenia každého režimu.	Zobrazuje stav bezdrôtovej siete.	Zobrazí ponuku Home.	Zapne/vypne režim automatickej odpovede.




j	k	l	m
 Back		OK	 Start
<p>Anulowanie bieżącej operacji i powrót do poprzedniego menu.</p>	<p>Wyświetla następne bądź poprzednie zdjęcie/menu. Przesuwa kursor podczas wprowadzania bądź edycji cyfr lub znaków.</p>	<p>Aktywacja wybranych ustawień.</p>	<p>Rozpoczyna kopiowanie/drukowanie/skanowanie/faksowanie.</p>
<p>Zruší aktuální operaci a vrátí se na předchozí obrazovku.</p>	<p>Ukazuje další nebo předchozí fotografie/nabídky. Posouvá kurzor při zadávání/upravování čísel nebo znaků.</p>	<p>Aktivuje provedená nastavení.</p>	<p>Spuštění kopírování/tisku/skenování/faxování.</p>
<p>Törli a jelenlegi műveletet és visszatér az előző képernyőre.</p>	<p>Megjeleníti az előző vagy a következő fotót/menüt. Mozgatja a kurzort számok vagy karakterek bevitelekor/szerkesztésekor.</p>	<p>Aktiválja a kiválasztott beállításokat.</p>	<p>Elindítja a másolást/nyomatást/szkennelést/faxolást.</p>
<p>Ruší aktuálnu operáciu a vracia na predchádzajúcu ponuku.</p>	<p>Zobrazí nasledujúce alebo predchádzajúce fotografie/ponuky. Pri zadávaní/úprave čísel alebo znakov posúva kurzor.</p>	<p>Zapína zvolené nastavenia.</p>	<p>Spúšťa kopírovanie/tlač/skenovanie/faxovanie.</p>

Środki ostrożności dotyczące panelu dotykowego

Zásady pro používání dotykového panelu

Óvintézkedések az érintőpulton

Upozornenia týkajúce sa dotykového panelu

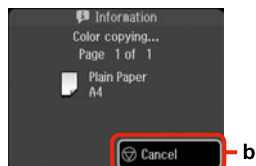
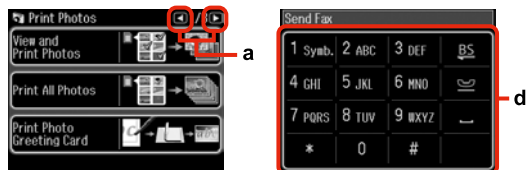
		
Panel naciskać delikatnie końcem palca. Nie naciskaj zbyt mocno ani nie dotykaj go paznokciem.	Nie używać ostrych lub ostro zakończonych obiektów, takich jak długopisy, ostre ołówki itp.	Pokrywa panelu dotykowego wykonana jest ze szkła i może pęknąć na skutek zbyt mocnego uderzenia. W przypadku pęknięcia lub odprysnięcia szkła należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Epson i nie dotykać ani nie próbować usuwać pękniętego szkła.
Dotýkejte se panelu opatrně špičkou prstu. Netiskněte příliš silně a neklepejte na ni nehty.	Neovládejte pomocí ostrých nebo špičatých předmětů, například kuličkovými pery, ostrými tužkami atd.	Kryt dotykového panelu je vyroben ze skla a v případě prudkého nárazu by mohl prasknout. Pokud sklo praskne nebo se rozbije, obraťte se na odbornou pomoc spoločnosti Epson a nedotýkejte se ani se nepokoušejte odstranit rozbité sklo.
Az érintőpulthoz finoman az ujjá végével érjen hozzá. Ne nyomja meg túl erősen és ne érintse a körmével.	Ne kezelje éles vagy hegyes tárgyakkal, mint pl. golyóstollal, éles ceruzával és hasonlók.	Az érintőpult borítása üvegből készült és erős ütésre betörhet. Vegye föl a kapcsolatot az Epson terméktámogatással ha az üveg berepedt vagy eltört, .ne próbálja meg kivenni a törött üveget.
Dotykového panelu sa dotýkajte jemne končekom prsta. Netlačte príliš silno a neklepte nechtami.	Nepoužívajte ho pomocou ostrých či zahrotených predmetov, ako sú guľôčkové perá, ostré ceruzky a pod.	Kryt dotykového panelu je vyrobený zo skla a pri silnom náraze sa môže rozbiť. V prípade, že sa sklo vyštrbí či praskne, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson. Nedotýkajte sa a nepokúšajte sa odstrániť rozbité sklo.

Korzystanie z ekranu LCD

Používání displeje LCD

Az LCD-kijelző használat

Používanie LCD displeja



a	b	c
Naciśnij przycisk ◀ lub ▶ znajdujący się po lewej bądź prawej stronie ekranu LCD, aby wyświetlić następny bądź poprzedni ekran/zdjęcie.	Naciśnij przycisk Cancel , aby zatrzymać kopiowanie/drukowanie/skanowanie/faksowanie.	Ikona ADF wyświetla się, gdy dokument znajduje się w automatycznym podajniku dokumentów.
Stisknutím ◀ nebo ▶ na jednej ze stran obrazovky LCD zobrazíte další/předchozí obrazovku/fotografii.	Stisknutím Cancel ukončíte kopírování/tisk/skenování/faxování.	Ikona ADF se zobrazí, když je vložen dokument v automatickém podavači dokumentů.
Nyomogassa a ◀ vagy a ▶ jelet az LCD képernyő oldalán a következő vagy az előző képernyő/fénykép megjelenítéséhez.	Nyomja meg a Cancel gombot a másolás/nyomtatás/szkennelés/faxolás megállításához.	Az ADF ikon jelenik meg, ha dokumentum kerül az automatikus lapadagolóba.
Stlačením ◀ alebo ▶ na každej strane LCD displeja zobrazíte nasledujúcu alebo predchádzajúcu obrazovku/fotografiu.	Stlačením tlačidla Cancel zastavíte kopírovanie/tlač/skenovanie/faxovanie.	Ikona ADF sa zobrazí, keď vložíte dokument do automatického podávača dokumentov.

d	e
<p>Nacišnij, aby w trybie Fax wprowadzić cyfry bądź znaki. Naciśnij kilkakrotnie, aby przełączyć pomiędzy literami wielkimi/małymi i cyframi. Naciśnij przycisk 1 Symb., aby wprowadzić znaki !#%&'()*+,-./:;=?@_~. Naciśnij przycisk BS (backspace), aby usunąć znak; przycisk ␣, aby wstawić spację oraz przycisk ☎, aby wstawić dywiz " ". W przypadku numerów telefonicznych dywiz " " pełni funkcję krótkiej pauzy.</p>	<p>Jeśli na karcie pamięci znajduje się więcej niż 999 zdjęć, zostają one automatycznie podzielone na grupy oraz wyświetlony zostaje ekran wyboru grupy. Wybierz grupę zawierającą zdjęcia, które chcesz wydrukować. Zdjęcia sortowane są według daty pobrania. Aby wskazać inną grupę, wybierz opcję Setup w menu Home, opcję Select Location, a następnie opcję Select Folder lub Select Group.</p>
<p>Stisknutím zadáte číslice a znaky v režimu Fax. Opakovaným stisknutím se přepínají velká a malá písmena a číslice. Stisknutím 1 Symb. zadáte !#%&'()*+,-./:;=?@_~. Stisknutím BS (funkce backspace) odstraníte znak, ␣ zadáte mezeru a stisknutím ☎ zadáte " ". U telefonních čísel znak " " slouží jako krátká pauza.</p>	<p>Máte-li na paměťové kartě více než 999 snímků, snímky budou automaticky rozděleny do skupin a zobrazí se obrazovka pro výběr skupiny. Vyberte skupinu, která obsahuje snímek, který chcete vytisknout. Snímky jsou uspořádány podle datumu pořízení. Chcete-li vybrat jinou skupinu, vyberte Setup v nabídce Home, Select Location a potom Select Folder nebo Select Group.</p>
<p>Ezt benyomva számokat és karaktereket írhat be Fax módban. Nyomja meg többször ha váltani akar nagybetű/kisbetű vagy számok bevitele között. Nyomja meg az 1 Symb. gombot a !#%&'()*+,-./:;=?@_~ beviteléhez. Nyomja meg a BS (backspace) gombot egy karakter kitörléséhez, ␣ szököz beírásához, és ☎ " " beviteléhez. A telefonszámok esetében a " " a rövid szünetet jelzi.</p>	<p>Ha 999-nél több fénykép van a memóriakártyán, a képek automatikusan csoportokba rendeződnek és megjelenik a csoport kijelölő képernyő. Jelölje ki azt a csoportot, ami a nyomtatandó képet tartalmazza. A képek a felvétel dátuma szerint rendeződnek sorba. Egy másik csoport kijelöléséhez válassza a Setup pontot a Home menüben, Select Location, majd a Select Folder vagy a Select Group lehetőségeket.</p>
<p>V režime Fax stlačením zadáte čísla a znaky. Opakovaným stláčením prepnete medzi veľkými/małými písmenami alebo číslami. Stlačením 1 Symb. zadajte znaky !#%&'()*+,-./:;=?@_~. Stlačením BS (backspace) zmažete znak, ␣ zadáte medzeru a ☎ zadáte pomlčku " ". Pri telefónnych číslach slúži znak " " ako krátka pauza.</p>	<p>Ak máte na pamäťovej karte viac ako 999 fotografií, fotografie sa automaticky rozdelia do skupín a zobrazí sa obrazovka, ktorá vám umožní vybrať skupinu. Vyberte skupinu, ktorá obsahuje fotografiu, ktorú chcete vytlačiť. Obrázky sa triedia podľa dátumu, kedy boli zhotovené. Ak chcete vybrať inú skupinu, vyberte možnosť Setup v ponuke Home, potom vyberte možnosť Select Location a potom Select Folder alebo Select Group.</p>

Dostosowanie kąta panelu sterowania

Nastavení úhlu ovládacího panelu

A kezelőpanel szögének állítása

Úprava uhla ovládacieho panelu



Po 13 minutach nieaktywności urządzenia ekran zostanie wyłączony, aby zachować energię. Dotknij ekran, aby powrócić do poprzedniej zawartości ekranu.

Po 13 minutách nečinnosti se displej vypne pro snížení spotřeby. Stisknutím obrazovky se obnoví její předchozí stav.

13 percnyi tétlenség után a kijelző elsötétül, hogy energiát takarítson meg. Érintse meg a képernyőt, hogy az visszaálljon előző állapotába.

Po 13 minútach, kedy nedôjde k žiadnej aktivite sa displej stmaví, aby šporil energiu. Ak chcete obrazovku vrátiť do predchádzajúceho stavu, dotknite sa obrazovky.

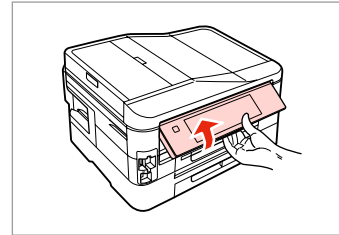


Rzeczywisty obraz ekranu może nieznacznie się różnić od przedstawionego w przewodniku.

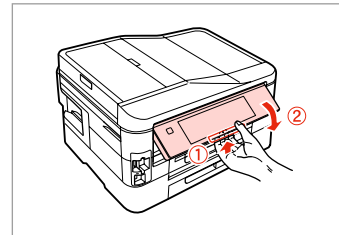
Skutečná zobrazení na displeji se mohou mírně lišit od zobrazení uvedených v této příručce.

A kijelző megjelenítése némileg eltérhet az útmutatóban láthatóktól.

Skutočné zobrazenie sa môže mierne líšiť od obrázkov znázornených v tejto príručke.



Podnieš rękaznie.
Zvedňte rukou.
Emelje fel kézzel.
Zdvihnite panel ručne.



Pociągnij dźwignię zwalnającą, znajdującą się z tyłu panelu sterowania, aby go opuścić.
Zatažením za uvoľňovací páku na zadní straně ovládacího panelu jej sklopte.

Engedje lejjebb a kezelőpanel hátoldalán a kioldókart.

Potiahnite uvoľňovací páku na spodnej strane ovládacieho panela, čím ho znížite.

Wyłączenie zasilania

Po vypnutí napájení

Az áram kikapcsolásakor

Počas vypínania

PL

Wyłączenie zasilania spowoduje usunięcie poniższych danych z tymczasowej pamięci urządzenia.

- Odebrane faksem dane
- Dane przeznaczone do późniejszego przesłania faksem
- Dane ponownie przesłane faksem automatycznie

Jeśli zasilanie jest wyłączone przez dłuższy czas, ustawienia zegara mogą zostać skasowane. Po ponownym włączeniu zasilania sprawdź wyświetlaną godzinę.

CS

Po vypnutí napájení dojde k vymazání následujících dat uložených v dočasné paměti výrobku.

- Přijaté faxy
- Naplánované faxy
- Automaticky znovu odesílané faxy

Po dlouhém vypnutí může také dojít k vynulování hodin. Po zapnutí hodiny zkontrolujte.

HU

Az áram kikapcsolása esetén a termék ideiglenes memóriájában tárolt következő adatok törlődnek.

- Fogadott faxadatok
- Későbbi küldésre időzített faxadatok
- Automatikusan újraküldendő faxadatok

Amikor az áram hosszabb ideig ki van kapcsolva, lehet, hogy az órák újra kell állítani. Amikor ismét bekapcsolja az áramot, ellenőrizze az órát.

SK

Počas vypínania sú vymazané z dočasnej pamäte výrobku nasledovné dáta v nej uložené.

- Dáta o prijatých faxoch
- Dáta o faxoch, ktoré majú byť zaslané neskôr
- Dáta o faxoch, ktoré sú prenášané automaticky

Ak je zariadenie ponechané vypnuté počas dlhšej doby, môžu sa hodiny resetovať. Skontrolujte hodiny, keď ho znovu zapnete.

Automatyczne uruchamianie po awarii zasilania

Automatické restartování po výpadku napájení

Automatikus újraindítás áramszünet után

Automatický reštart po výpadku napájania

Gdy drukarka znajduje się w trybie gotowości faksu lub druku i wystąpi awaria zasilania, urządzenie uruchomi się automatycznie i wyda sygnał dźwiękowy.

Dojde-li k výpadku napájení v době, kdy se tiskárna nachází v pohotovostním režimu faxu nebo tiskne, automaticky se restartuje a zapípá.

Ha az áramszünet akkor következik be, miközben a nyomtató fax készenléti vagy nyomtatási módban van, akkor a készülék automatikusan újraindul, majd sípol.

Ak dôjde k výpadku napájania, keď je tlačiareň v pohotovostnom režime faxu alebo počas tlače, automaticky sa reštartuje, a potom pípne.




Nie wkładaj ręki do drukarki dopóki głowica drukująca nie przestanie się poruszać.


Nedávejte ruce do tiskárny, dokud se tisková hlava nepřestane pohybovat.


Ne tegye be a kezét a nyomtatóba, amíg a nyomtatófej mozog.


Nevkladajte do tlačiarne ruky, kým sa hlava neprestane pohybovať.




Ponownie uruchomienie zostanie zatrzymane, gdy zostanie naciśnięty dowolny przycisk panelu przed włączeniem się ekranu LCD. Uruchom ponownie, naciskając przycisk  **On**.


Stisknete-li libovolné tlačítko na ovládacím panelu před rozsvícením LCD displeje, restartování bude zastaveno. Restartujte stisknutím  **On**.


Az újraindítás leáll, ha a vezérlőpanelen bármelyik gombot megnyomják, mielőtt az LCD bekapcsolna. Indítsa újra a  **On** gomb megnyomásával.


Ak pred zapnutím LCD displeja stlačíte akékoľvek tlačidlo na ovládacom paneli, reštart sa zastaví. Reštart stlačením tlačidla  **On**.



W zależności od stanu urządzenia przed awarią zasilania ponowne uruchomienie może nie nastąpić. Uruchom ponownie, naciskając przycisk  **On**.

V závislosti na okolnostech před výpadkem napájení se tiskárna nemusí restartovat. Restartujte stisknutím  **On**.

Az áramkimaradás előtti előfordulhat, hogy nem indul újra. Indítsa újra a  **On** gomb megnyomásával.

V závislosti od okolností pred výpadkom elektrickej energie sa zariadenie nemusí reštartovať. Reštart stlačením tlačidla  **On**.

Obsługa nośników i oryginałów
Manipulace s médii a originály
Hordozók és eredetik kezelése
Narábanie s médiami a originálmi



Wybór papieru

Výběr papíru

A papír kiválasztása

Výber papiera

Dostępność papierów specjalnych zależy od regionu.

Dostupnosť speciálných papírů se liší podle oblasti.

Nem mindegyik speciális papír érhető el minden földrajzi területen.

Dostupnosť špeciálneho papiera sa liší podľa oblasti.

	Jeśli chcesz drukować na tym papierze... *4	Wybierz ten rodzaj papieru na ekranie LCD	Pojemność ładowania (kartki)	Kaseta na papier
a	Zwykły papier *1	Plain Paper	[27,5 mm] *2 *3	Kaseta 1, 2
b	Jasnobiały papier do drukarek atramentowych firmy Epson *1	Plain Paper	200 *3	Kaseta 1, 2
c	Papier fotograficzny do drukarek atramentowych Epson	Matte	80	Kaseta 1
d	Papier matowy - wysoka gramatura Epson	Matte	20	Kaseta 1
e	Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny Epson	Prem. Glossy	20	Kaseta 1
f	Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny Epson	Prem. Glossy	20	Kaseta 1
g	Błyszczący papier fotograficzny Epson	Glossy	20	Kaseta 1
h	Wysokobłyszczący papier fotograficzny Epson	Ultra Glossy	20	Kaseta 1
i	Papier fotograficzny Epson	Photo Paper	20	Kaseta 1

*1 Na arkuszach w tym formacie można drukować w trybie dwustronnym.

*2 Papier o gramaturze 64 do 90 g/m².

*3 30 arkuszy papieru zadrukowanego jednostronnie.

*4 Angielskie nazwy znajdują się w tabeli po prawej stronie.

	Pokud chcete tisknout na tento papír... *4	Vyberte tento typ papíru na LCD obrazovce	Plnicí kapacita (listů)	Kaseta na papír
a	Obyčejný papír *1	Plain Paper	[27,5 mm] *2 *3	Kaseta 1, 2
b	Epson Zářivě bílý inkoustový papír *1	Plain Paper	200 *3	Kaseta 1, 2
c	Epson Fotografický inkoustový papír	Matte	80	Kaseta 1
d	Epson Silný matný papír	Matte	20	Kaseta 1
e	Epson Lesklý fotografický papír Premium	Prem. Glossy	20	Kaseta 1
f	Epson Pololesklý fotografický papír Premium	Prem. Glossy	20	Kaseta 1
g	Epson Lesklý fotografický papír	Glossy	20	Kaseta 1
h	Epson Zcela lesklý fotografický papír	Ultra Glossy	20	Kaseta 1
i	Epson Fotografický papír	Photo Paper	20	Kaseta 1

*1 S tímto papírem lze provádět oboustranný tisk.

*2 Papír s hmotností 64 až 90 g/m².

*3 30 listů pro papír, který je již z jedné strany potištěn.

*4 Anglické názvy papírů viz tabulka na pravé straně.

	Ha nyomtatni szeretne erre a papírra... *4	Válassza ezt a papírtípust az LCD kijelzőn	Betöltési kapacitás (lapok)	Papírkazetta
a	Sima papír *1	Plain Paper	[27,5 mm] *2 *3	Kazetta 1, 2
b	Epson Hófehér tintasugaras papír *1	Plain Paper	200 *3	Kazetta 1, 2
c	Epson Fényképminőségű tintasugaras papír	Matte	80	Kazetta 1
d	Epson Nehéz matt papír	Matte	20	Kazetta 1
e	Epson Prémium fényes fotópapír	Prem. Glossy	20	Kazetta 1
f	Epson Prémium félfényes fotópapír	Prem. Glossy	20	Kazetta 1
g	Epson Fényes fotópapír	Glossy	20	Kazetta 1
h	Epson Ultrafényes fotópapír	Ultra Glossy	20	Kazetta 1
i	Epson Fotópapír	Photo Paper	20	Kazetta 1

*1 Ez a papír alkalmas a kétoldalas nyomtatásra .

*2 64 - 90 g/m² súlyú papír.

*3 30 lap olyan papír számára, melyek egyik oldalán már van nyomat.

*4 Lásd a jobb oldali táblázatot a papírok angol elnevezéséhez.

	Ak chcete tlačit' na tento papier... *4	Na LCD displeji sa vyberte tento typ papiera	Kapacita vkladania (hárky)	Podávač papiera
a	Kancelársky papier *1	Plain Paper	[27,5 mm] *2 *3	Podávač 1, 2
b	Epson Žiarivo biely papier pre atramentovú tlačiareň *1	Plain Paper	200 *3	Podávač 1, 2
c	Epson Papier fotografickej kvality pre atramentovú tlačiareň	Matte	80	Podávač 1
d	Epson Matný vysokogramážový papier	Matte	20	Podávač 1
e	Epson Lesklý fotografický papier Premium	Prem. Glossy	20	Podávač 1
f	Epson Pololesklý fotografický papier Premium	Prem. Glossy	20	Podávač 1
g	Epson Lesklý fotografický papier	Glossy	20	Podávač 1
h	Epson Ultra lesklý fotografický papier	Ultra Glossy	20	Podávač 1
i	Epson Fotografický papier	Photo Paper	20	Podávač 1

*1 Na tento papier môžete tlačit' obojstranne.

*2 Papier s gramážou od 64 do 90 g/m².

*3 30 hárkov pre papier, ktorý už obsahuje výtlačok na jednej strane.

*4 Anglické názvy papierov nájdete v tabuľke vpravo.

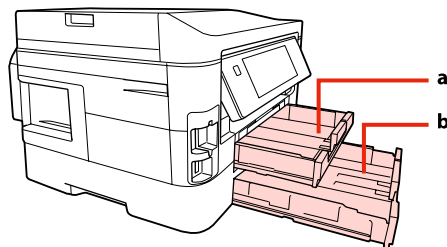
a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Glossy Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Photo Paper

Ładowanie papieru

Vkládání papíru

Papír betöltése

Vkladanie papiera

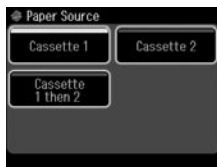


a: Kasetta na papier 1
b: Kasetta na papier 2

a: Kazetta na papír 1
b: Kazetta na papír 2

a: Papírkazetta 1
b: Papírkazetta 2

a: Podávač papiera 1
b: Podávač papiera 2



Podczas kopiowania dokumentów oraz w trybie Fax na ekranie LCD za pomocą menu Paper Source można wybrać kasetę lub kasety, z których pobierany będzie papier. ☐ ➔ 25, 41, 110

Podczas kopiowania oraz drukowania zdjęć, a także korzystania z każdej innej funkcji, można korzystać wyłącznie z kasety 1. Również menu Paper Source nie będzie dostępne.

Při kopírování dokumentů nebo v režimu Fax můžete vybrat ze které kasety (kazet) bude podáván papír v nabídce Paper Source na obrazovce LCD. ☐ ➔ 25, 41, 110

Při kopírování nebo tisku fotografií nebo při používání jiných funkcí můžete používat pouze kasetu na papír 1. Nabídka Paper Source rovněž nebude k dispozici.

Amikor dokumentumokat másol vagy Fax módban van, a Paper Source menü LCD kijelzőjén beállíthatja, hogy melyik kazettá(k)ból kerüljön adagolásra a papír. ☐ ➔ 25, 41, 110

Amikor fényképeket másol vagy nyomtat, vagy bármilyen más funkciót használ, csak a kazetta 1-et használhatja. A Paper Source menü sem lesz elérhető.

Pri kopírování dokumentov alebo v režime Fax môžete pomocou menu Paper Source na LCD displeji vybrať, z ktorého podávača/ov sa má podávať papier. ☐ ➔ 25, 41, 110

Pri kopírování alebo tlači fotografií alebo pri použití iných funkcií môžete použiť iba podávač papiera 1. Taktiež nebude dostupná ponuka Paper Source.

Opcja Paper Source	Szczegóły	Dostępne funkcje	Dostępny papier
Cassette 1	Pobieranie papieru wyłącznie z kasety 1. Jest to ustawienie domyślne.	Wszystkie	Każdy ☐ ➔ 22
Cassette 2	Pobieranie papieru wyłącznie z kasety 2.	Kopiowanie dokumentów, tryb Fax	Zwykły papier formatu A4
Cassette 1 then 2	Pobieranie papieru z kasety 1, a następnie, po wyczerpaniu papieru, z kasety 2. Upewnij się, że zwykły papier formatu A4 jest załadowany w obu kasetach.		

Nastavení Paper Source	Podrobnosti	Dostupné funkce	Dostupný papír
Cassette 1	Papír bude podáván pouze z kazety na papír 1. Toto je výchozí nastavení.	Všechny	Všechny druhy ☐ ➔ 22
Cassette 2	Papír bude podáván pouze z kazety 2.	Kopírování dokumentů, režim Fax	Obyčejný papír A4
Cassette 1 then 2	Papír bude podáván z kazety 1, když v kazetě 1 dojde papír, přepne se podávání na kazetu 2. Nezapomeňte vložit obyčejný papír A4 do obou kazet.		

Paper Source beállitás	Részletek	Elérhető funkciók	Elérhető papír
Cassette 1	Papíradagolás csak a kazetta 1-ből. Ez az alapértelmezett beállitás.	Mind	Mind ☐ ➔ 22
Cassette 2	Papíradagolás csak a kazetta 2-ből.	Dokumentumok másolása, Fax mód	A4-es sima papír
Cassette 1 then 2	Papíradagolás a kazetta 1-ből, majd a kazetta 2-ből, ha a kazetta 1-ből kifogyott. Ügyeljen arra, hogy mind a két kazettába töltsön A4-es sima papírt.		

Nastavenie Paper Source	Podrobnosti	Dostupné funkcie	Dostupný papier
Cassette 1	Papier sa bude podávať iba z podávača 1. Toto je prednastavené nastavenie.	Všetky	Všetok ☐ ➔ 22
Cassette 2	Papier sa bude podávať iba z podávača 2.	Kopírovanie dokumentov, režim Fax	obyčajný papier A4
Cassette 1 then 2	Papier sa podáva z podávača 1 a keď sa v ňom papier minie, podávať sa bude z podávača 2. Uistite sa, že do oboch podávačov je vložený obyčajný papier A4.		



Aby otworzyć menu Paper Source, naciśnij: **☛ Copy** > **☰ Menu** > **Paper and Copy Settings** lub **☛ Setup** > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup**

Pokyn pro přístup do nabídky Paper Source: **☛ Copy** > **☰ Menu** > **Paper and Copy Settings** , **☛ Setup** > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup**

A Paper Source menü elérése: **☛ Copy** > **☰ Menu** > **Paper and Copy Settings** , **☛ Setup** > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup**

Prístup do ponuky Paper Source: **☛ Copy** > **☰ Menu** > **Paper and Copy Settings** , **☛ Setup** > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup**



Szczegółowe informacje na temat korzystania z papieru w formacie Legal zawiera dokument Przewodnik użytkownika dostępny online.

Při používání papíru velikosti Legal viz Uživatelská příručka.

A Legal méretű papír használatá esetén lásd az on-line Használati útmutató útmutatását.

Ak používate papier veľkosti Legal, pozrite si on-line dokument Používateľská príručka.

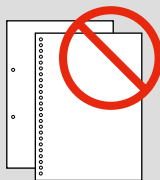
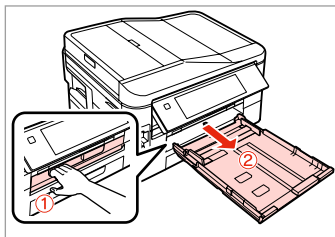


Nie korzystaj z papieru perforowanego.

Nepoužívejte papír s děrami pro sešívání.

Ne használgjon olyan papírt, amelyen kötési lyukak vannak.

Nepoužívajte papier s perforovanými dierami.

**1**

Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.

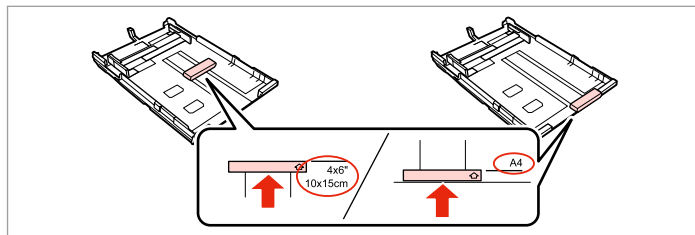


Przed załadowaniem papieru należy rozdzielić i wyrównać jego krawędzie.

Před vložením provětrejte a zarovnejte rohy papíru.

Betöltés előtt pörgesse át a papírt és illeszse össze az éleket.

Pred vložením hárky papiera prelistujte a zarovnejte na hrany.

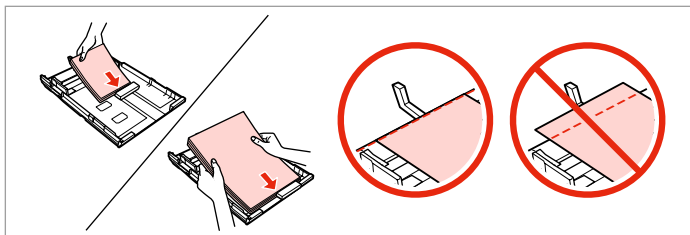
2

Przesuń prowadnicę w położenie odpowiadające wybranemu rozmiarowi papieru.

Posuňte vodičko podle velikosti používaného papíru.

Állítsa be az élvezetőt a használni kívánt papír méretéhez.

Posuňte vodič tak, aby zodpovedal veľkosti použitého papiera.

3

Załaduj papier w kierunku prowadnicy, stroną do drukowania skierowaną w DÓŁ.

Vložte směrem k vodičku, tisknutelnou stranou DOLŮ.

Az élvezető felé töltse be, nyomtatandó felével LEFELE.

Vložte smerom k vodiču potlačiteľnou stranou smerom NADOL.



Papieru zvykłego nie należy ładować powyżej znaku ≡, znajdującego się po wewnętrznej stronie prowadnicy. Nośników specjalnych firmy Epson nie należy ładować w liczbie większej, niż określona dla tych nośników.

☐ ➔ 22

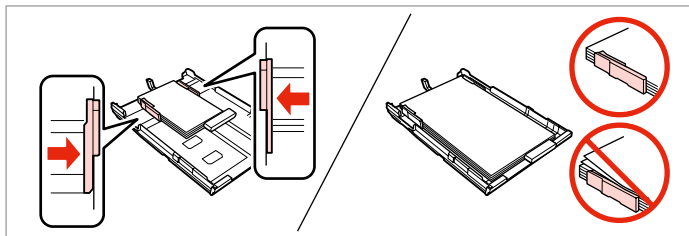
V případě obyčejného papíru nekladějte papír nad značku šipky ≡ uvnitř vodítka okraje. V případě speciálních médií Epson zkontrolujte, zda počet listů nepřekračuje omezení určené pro média. ☐ ➔ 22

Sima papír esetében a betöltött papír ne legyen az élvezető belső oldalán látható ≡ nyílnál magasabban. Különleges Epson hordozók esetében figyeljen arra, hogy az előírtnál ne tegyen be többet. ☐ ➔ 22

Pri použití obyčejného papiera nekladajte viac papiera, než ukazuje značka ≡ vnútri vodiča hrany. Ak používate špeciálne médiá značky Epson, uistite sa, že počet stránok je menší než limit stanovený pre dané médium.

☐ ➔ 22

4



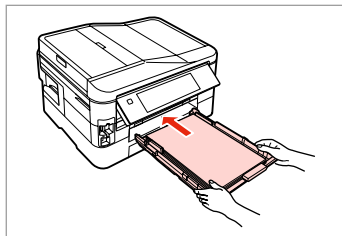
Posuňte do krawędzi papieru.

Posuňte k okrajům papíru.

Csúsztassa a papír oldalához.

Posuňte k okrajom papiera.

5



Ostrożnie wsuń kasetę do oporu.
Opatrznie zcela zasuňte kazetu.
Tolja be finoman a kazettát a helyére.
Podávác jemne zasuňte celkom dnu.



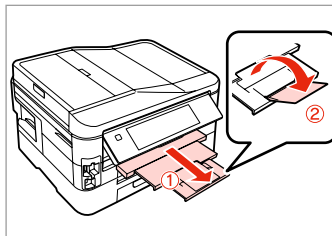
Kasetę należy wsuwać do drukarki w pozycji poziomej, ostrożnie i powoli.

Držte kazetu naplocho a opatrně a pomalu ji zasuňte zpět do tiskárny.

A kazettát vízszintesen tartva lassan és óvatosan helyezze vissza a nyomtatóba.

Držte podávác vodorovne a vkladajte ho do tlačiarne opatrne a pomaly.

6



Wysuń i podnieś.
Vysuňte a zvedněte.
Csúsztassa ki és emelje meg.
Vysuňte a zdvihnite.



Nie wyciągaj ani nie wkładaj kasety na papier w czasie pracy drukarki.

Nevyšunujte ani nezasunujte kazetu na papír, když tiskárna pracuje.

Amíg a nyomtató dolgozik, ne húzza ki vagy helyezze be a papírkazettát.

Nevyťahujte ani nekladajte kazetu s papierom, kým tlačiareň pracuje.

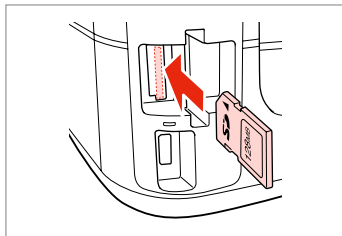
Wkładanie karty pamięci

Vložení paměťové karty

A memóriakártya behelyezése

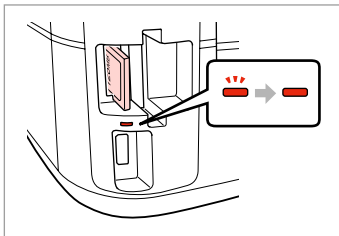
Vloženie pamäťovej karty

1



Włóż jedną kartę.
Vložte jednu kartu současně.
Egyszerre egy kártyát helyezzen be.
Naraz vložte jednu kartu.

2



Sprawdź, czy lampka się świeci.
Zkontrolujcie, zda kontrolka svití.
Várja meg, amíg a jelzőlámpa világít.
Skontrolujcie, či kontrolka svieti.



Nie należy wkładać karty pamięci do gniazda na siłę. Nie dociskaj karty do końca.

Nezkušajte zasunovat silou kartu do slotu úplně. Neměla by být úplně zasunuta.

Ne próbálja meg teljesen beerőltetni a kártyát a nyílásba. Nem kell, hogy teljesen be legyen helyezve.

Nepokúšajte sa silou zasunúť kartu na doraz do otvoru. Nesmie byť úplne zasunutá.

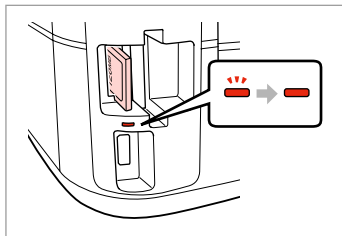
Wymowanie karty pamięci

Vyjmutí paměťové karty

A memóriakártya eltávolítása

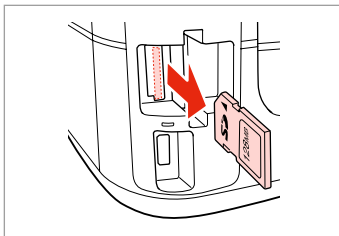
Vybratie pamäťovej karty

1



Sprawdź, czy lampka się świeci.
Zkontrolujcie, zda kontrolka svití.
Várja meg, amíg a jelzőlámpa világít.
Skontrolujcie, či kontrolka svieti.

2



Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.



Włączona	Miga
Svití	Bliká
Világít	Villog
Svieti	Bliká

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

*Wymagany adapter

*Vyžadován adaptér

*Adapter szükséges

*Je potrebný adaptér



Jeżeli karta pamięci wymaga adaptera, podłącz adapter przed włożeniem karty do gniazda, bo karta może się zablokować.

Pokud paměťová karta potřebuje adaptér, připojte ho před vložením karty do slotu, jinak může dojít k zaseknutí karty.

Ha a memóriakártyához adapterre van szükség, erősítse rá azt, mielőtt a kártyát a nyílásba helyezné, különben beragadhat a kártya.

Ak pamäťová karta potrebuje adaptér, pripojte ho ešte pred vložením karty do otvoru, v opačnom prípade sa môže karta zaseknúť.

Umieszczanie
oryginałów

Umístění originálů

Az eredetik
elhelyezése

Umieszczenie
originálov

Automatyczny
podajnik dokumentów
(ADF)

Automatický podavač
dokumentů (ADF)

Automatikus
lapadagoló (ADF)

Automatický podávač
dokumentov (ADF)



Możesz załadować oryginały dokumentów do ADF aby móc szybko kopiować, skanować lub faksować wiele stron.

Můžete vkládat originální dokumenty do ADF pro rychlé kopírování, skenování nebo faxování více stránek.

Ha több lapot akar gyorsan másolni, szkennelni vagy faxolni, akkor az eredetiket az ADF -be töltsé.

Ak chcete rýchlo kopírovať, skenovať alebo faxovať viacero stránok, môžete originál vložiť do ADF.

Dozwolone oryginały

Rozmiar	A4/Letter/Legal
Typ	Zwykły papier
Waga	64 g/m ² do 95 g/m ²
Pojemność	30 arkuszy lub poniżej 3 mm (A4, Letter) /10 arkuszy (Legal)

Podczas skanowania dokumentu dwustronnego papier w formacie Legal nie jest dostępny.

Použitelné originály

Velikost	A4/Letter/Legal
Typ	Obyč. papír
Gramáž	64 g/m ² až 95 g/m ²
Kapacita	30 listů nebo 3 mm nebo méně (A4, Letter) /10 listů (Legal)

Při skenování 2stranného dokumentu není velikost papíru Legal k dispozici.

Felhasználható eredetik

Méret	A4/Letter/Legal
Típus	Sima papír
Súly	64 g/m ² – 95 g/m ²
Mennyiség	30 lap vagy 3 mm vagy kevesebb (A4, Letter) /10 lap (Legal)

Kétoldalal dokumentum szkenneléskor a legal méretű papír nem érhető el.

Použitelné originály

Velikost	A4/Letter/Legal
Typ	Štandardný papier
Gramáž	Od 64 g/m ² do 95 g/m ²
Kapacita	30 listov alebo 3 mm alebo menej (A4, Letter)/10 listov (Legal)

Pri skenovaní obojstranného dokumentu nie je formát Legal k dispozícii.

! Aby zapobiegać zakleszczeniu papieru, należy unikać następujących dokumentów. Do tych dokumentów należy użyć szyby ekspozycyjnej.

- Dokumenty łączone spinaczami, zszywkami itp.
- Dokumenty z przyklejoną taśmą lub papierem.
- Zdjęcia, zdjęcia z automatów lub papier termotransferowy.
- Rozdarty, pognięty lub dziurawy arkusz.

! Aby nie docházelo k uvíznutí papíru, nepoužívejte následující dokumenty. U těchto typů použijte tabulku dokumentů.

- Dokumenty spojené kancelářskými svorkami, sešité sešíváčkou atd.
- Dokumenty, na kterých je přilepená páska nebo papír.
- Fotografie, fólie nebo nážehlovací papír.
- Potrhaný, pomačkaný nebo děravý papír.

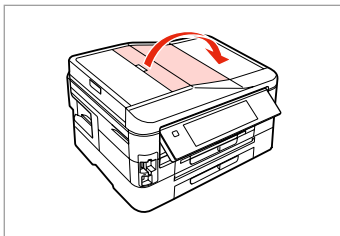
! A papírelakadás megelőzése érdekében kerülje a következő dokumentumok használatát. Ezeknél használja a dokumentumasztalt.

- Kapcsokkal és tűzőkkel összefogott dokumentumok.
- Ragasztószalaggal vagy papírral összefogott dokumentumok.
- Fényképek, fóliák vagy hőnyomatató papírok.
- Szakadt, gyűrött vagy lyukas papír.

! Nepoužívaním nasledujúcich dokumentov zabránite zaseknutiu papiera. Pri týchto typoch použite dosku skenera.

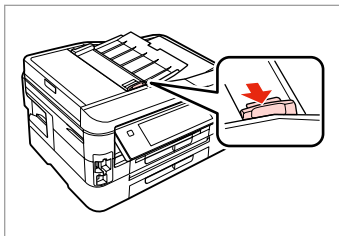
- Dokumenty zopnuté spinkami, svorkami a pod.
- Dokumenty, ku ktorým je prilepená páska alebo papier.
- Fotografie, priesvitky alebo termopapier.
- Natrhnutý, pokrčený alebo deravý papier.

1



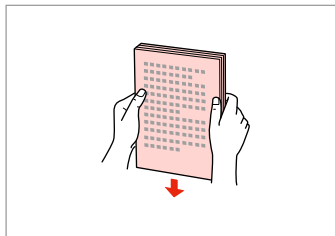
Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

2



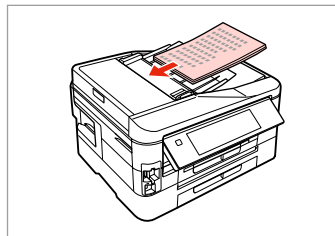
Presuň.
Posuňte.
Hajtsa ki.
Posuňte.

3



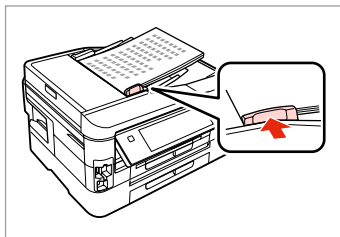
Wyrównaj krawędzie.
Poklepaním zarovnejte okraje.
Ütögetéssel igazítsa össze az éleket.
Poklepaním zarovnajte okraje.

4



Umieść w kierunku do góry.
Vložte lícem nahoru.
Felfelé nézve helyezze be.
Vložte lícom nahor.

5



Wyreguluj.
 Přizpůsobte.
 Illlesztse mellé.
 Zarovnajate.

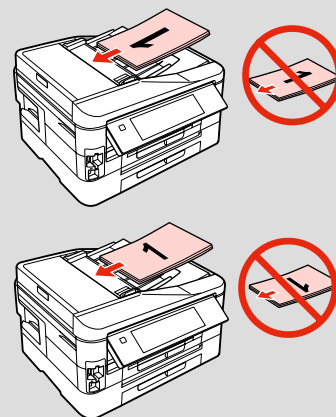


Sposób układania dokumentów w układzie **2-up Copy** przedstawia ilustracja po prawej stronie.

V případě rozložení **2-up Copy** umístěte originály podle obrázku vpravo.

2-up Copy elrendezés esetében az eredetiket a jobb oldalon látható módon helyezze el.

Pre podklad **2-up Copy** umiestnite originály tak, ako je znázornené vpravo.



Podczas kopiowania z wykorzystaniem podajnika ADF ustawienia drukowania są zablokowane: opcja **Paper Type** ma wartość **Plain Paper**, a opcja **Paper Size** — **A4**. Po ustawieniu opcji **Reduce/Enlarge** na wartość **Actual Size** wydruk jest przycinany, jeżeli format kopiowanego oryginału jest większy niż A4.

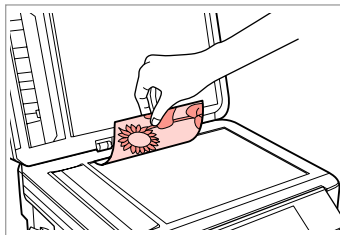
Když používáte funkci kopírování s ADF, jsou použita pevná nastavení tisku **Paper Type - Plain Paper** a **Paper Size - A4**. Když je **Reduce/Enlarge** nastaveno na **Actual Size**, výtisk bude oříznutý, kopírujete-li originál větší než A4.

Amikor a másolás funkciót használja az ADF-fel, a nyomtatási beállítások fixen be vannak állítva az alábbira: **Paper Type - Plain Paper**, és **Paper Size - A4**. Amikor a **Reduce/Enlarge** értéke az **Actual Size**, akkor a nyomat széleiből lementődik egy kicsi, ha a másolt eredeti A4-esnél nagyobb.

Keď používate funkciu kopírovania pomocou ADF, nastavenia tlače sú pevne nastavené na **Paper Type - Plain Paper** a **Paper Size - A4**. Keď je voľba **Reduce/Enlarge** nastavená na **Actual Size**, tak v prípade, že kopírujete originál väčší než formát A4, výtlačok bude výrezom z originálu.

Pulpit na dokumenty
Deska na dokumenty
Dokumentumasztal
Szkło na dokumenty

1



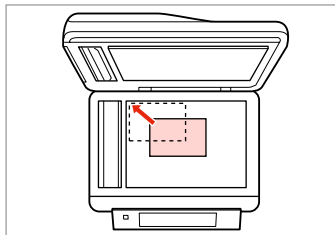
Położ w pozycji poziomej stroną do drukowania skierowaną w dół.

Umístěte vodorovně přední stranou dolů.

Helyezze be vízszintesen, a másolandó oldalával lefelé.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

2

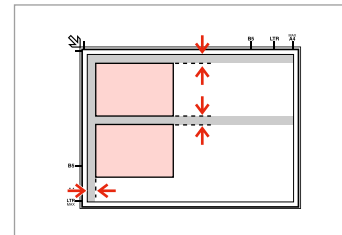


Przesuń do narożnika.

Posuňte do rohu.

Csúsztassa a sarkokhoz.

Posuňte do rohu.



Ulož zdejčia v odległosci 5 mm.

Umístěte fotografie 5 mm od sebe.

A fényképek között hagyjon 5mm-t.

Fotografie umiestnite 5 mm od seba.



Jednocześnie możesz kopiować zdjęcie lub kilka zdjęć różnych rozmiarów, pod warunkiem, że są w formacie powyżej 30 × 40 mm.

Můžete kopírovat jednu fotografii nebo více fotografií různých velikostí současně, pokud jsou větší než 30 × 40 mm.

Egy fényképet vagy több különböző méretű fényképet is lemásolhat egyszere, ha azok 30 × 40 mm-nél nagyobbak.

Môžete skopírovať jednu alebo viac fotografií rôznych rozmerov, ak sú väčšie ako 30 × 40 mm.



Gdy na szybie ekspozycyjnej i w automatycznym podajniku dokumentów ADF znajdują się oryginały, większy priorytet ma dokument w automatycznym podajniku dokumentów ADF.

Když se nachází dokument na desce na dokumenty a v ADF, má přednost dokument v ADF.

Ha dokumentum van a dokumentumasztalon és az ADF egységben, akkor az ADF egységben lévő dokumentum élvez elsőbbséget.

Ak sa dokumenty nachádzajú aj na doske skenera aj v ADF, prednosť má dokument v ADF.

Tryb Copy
Režim Copy
Copy mód
Režim Copy



Kopiowanie dokumentów

Kopírování dokumentů

Dokumentumok másolása

Kopírovanie dokumentov



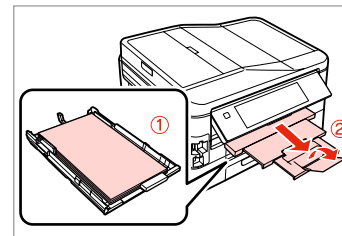
Aby skopiovať dužú liczbú dokumentův jednocesne, v kroku 9 załaduj zvyklý papier formátu A4 do obu kaset i nastavte opcję **Paper Source** na wartość **Cassette 1 then 2**. ➡ 25

Chcete-li kopírovat velké množství dokumentů v jedné dávce, vložte papír A4 do obou kaset a nastavte **Paper Source** na **Cassette 1 then 2** v kroku 9. ➡ 25

Ha egyszerre akar nagy mennyiségű dokumentumot másolni, töltsön be A4-es sima papírt mind a két kazettába és állítsa a **Paper Source** értékét **Cassette 1 then 2**-ra a 9 lépésben. ➡ 25

Ak chcete naraz kopírovat veľké množstvo dokumentov, vložte obyčajný papier formátu A4 do oboch podávačov a v kroku 9 nastavte voľbu **Paper Source** na možnosť **Cassette 1 then 2**. ➡ 25

1 ➡ 24



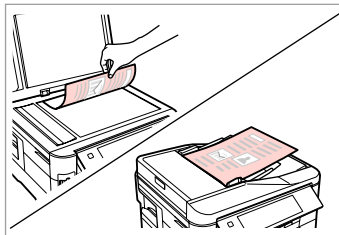
Załaduj papier do kasety (kaset).

Vložte papír do kasety (kaset).

Töltsön papírt a kazettá(k)ba.

Vložte papier do podávača/ov.

2 ➡ 30



Polož original v pozycji poziomej.

Umístěte original vodorovně.

Vízzintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.

Original položte vodorovne.

3



Wybierz **Copy**.

Vyberte **Copy**.

Jelölje ki a **Copy** elemet.

Vyberte možnosť **Copy**.

4



Wybierz tryb koloru.

Nastavte režim barvy.

Válasszon egy szín módot.

Vyberte farebný režim.

5

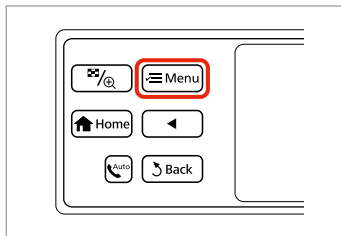


Wybierz liczbę kopii.

Nastavte počet kopii.

Állítsa be a másolatok számát.

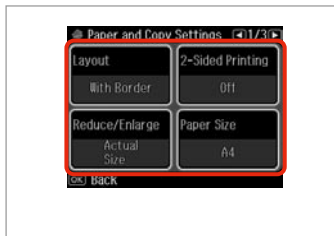
Zadajte počet kópií.

6

Otwórz menu ustawień kopiowania.
 Vstupte do režimu nastavení kopírování.
 Lépjén be a másolásí beállítások menübe.
 Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

7

Wybierz **Paper and Copy Settings**.
 Wybierz **Paper and Copy Settings**.
 Jelölje ki a **Paper and Copy Settings** elemet.
 Vyberte možnosť **Paper and Copy Settings**.

8
41


Wybierz odpowiednie ustawienia kopiowania.
 Wybierz příslušná nastavení kopírování.
 Válassza ki a megfelelő másolásí beállításokat.
 Vyberte príslušné nastavenia kopírovania.

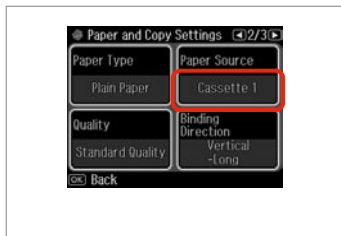


Upewnij się, że wprowadzono odpowiednie ustawienia opcji **Paper Size** i **Paper Type**. Naciśnij ► aby przewinąć ekran.

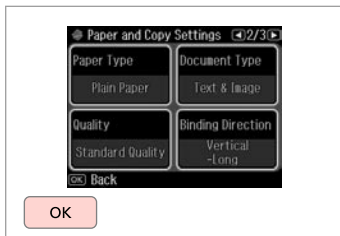
Nastavte **Paper Size** a **Paper Type**. Stisknutím ► procházejte obrazovku.

Ellenőrizze, hogy elvégezte-e a **Paper Size** és a **Paper Type** beállítását. A ► lenyomásával görgetheti a képernyőt.

Nezabudnite nastaviť položky **Paper Size** a **Paper Type**. Stlačením tlačidla ► posúvajte obsah obrazovky.

9
25


Upewnij się, że wybrano odpowiednie ustawienie opcji **Paper Source**.
 Zkontrolujte, zda je nastavení **Paper Source** správné.
 Ügyeljen a **Paper Source** megfelelő beállítására.
 Uistite sa, že nastavenie **Paper Source** je správné.


10


Zakończ ustawienia.
 Dokončete nastavení.
 Fejezze be a beállítás.
 Dokončite nastavenia.


11


Rozpocznij kopiowanie.
 Spustíte kopírování.
 Indítsa el a másolást.
 Spustite kopírovanie.



Jeżeli chcesz kopiować dokumenty w różnych układach strony, wybierz **Copy Layout Wizard** w kroku 7.  ➔ 41

Chcete-li kopírovat dokumenty v různém rozložení, vyberte **Copy Layout Wizard** v kroku 7.  ➔ 41

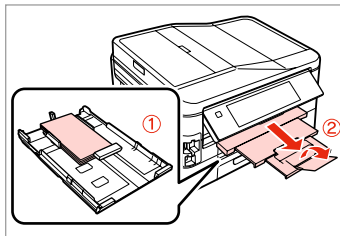
Ha különböző elrendezésben kíván másolni, válassza a **Copy Layout Wizard** lehetőséget a 7 lépésben.  ➔ 41

Ak chcete kopírovať dokumenty z rôznym rozložením, vyberte v kroku 7 možnosť **Copy Layout Wizard**.  ➔ 41



Kopiowanie/
przywracanie zdjęć
Kopír./obnovit foto
Fotók Másolása/
Helyreállítás
Kopírovať/obnoviť
fotografie

1  → 24



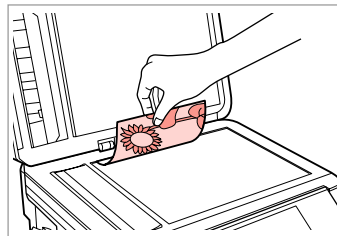
Załaduj papier fotograficzny do kasety 1.

Vložte fotografický papír do kasety 1.

Töltson be fotópapírt a kazetta 1-be.

Vložte fotografický papír do podávača 1.

2  → 30



Pořóż oryginał w pozycji poziomej.

Umístěte originál vodorovně.

Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.

Original položte vodorovne.

3



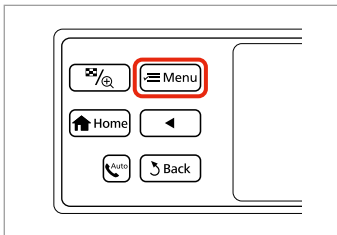
Wybierz **Copy**.

Vyberte **Copy**.

Jelölje ki a **Copy** elemet.

Vyberte možnosť **Copy**.

4



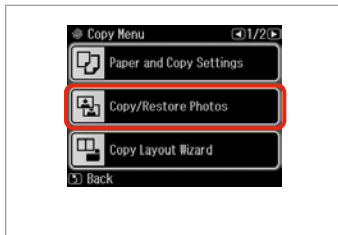
Otwórz menu ustawień kopiowania.

Vstupte do režimu nastavení kopírování.

Lépjén be a másolási beállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

5



Wybierz **Copy/Restore Photos**.

Vyberte **Copy/Restore Photos**.

Jelölje ki a **Copy/Restore Photos** elemet.

Vyberte možnosť **Copy/Restore Photos**.

6



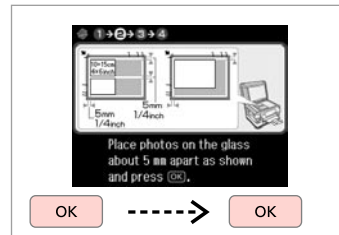
Wybierz On lub Off.

Nastavte On nebo Off.

Kapcsolja On vagy Off.

Vyberte možnosť On alebo Off.

7

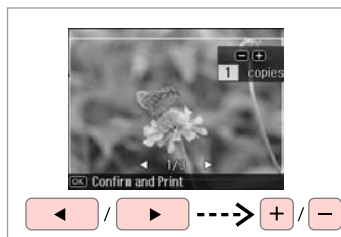


Przejdź dalej.

Pokračujte.

Folytassa.

Pokračujte.

8

Wybierz liczbę kopii.
Nastavte počet kopii.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadjate počet kópií.



Jeśli skanowano dwa zdjęcia, dla drugiego zdjęcia należy powtórzyć krok **8**.

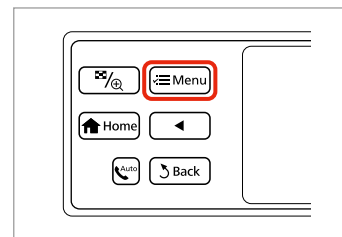
Pokud jste naskenovali dvě fotografie, zopakujte krok **8** pro druhou fotografii.

Ha két fényképet szkennelt be, ismételje meg a **8** lépést a második fénykép esetében.

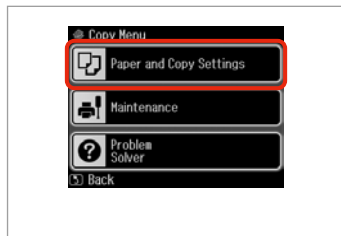
Ak ste skenovali dve fotografie, zopakujte krok **8** aj pre druhú fotografiu.

9

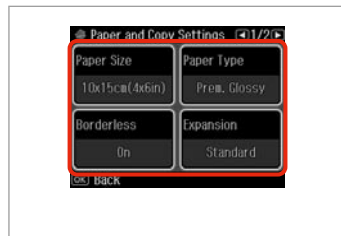
Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

10

Otwórz menu ustawień kopiowania.
Vstupte do režimu nastavení kopírování.
Lépjén be a másolási beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

11

Wybierz **Paper and Copy Settings**.
Vyberte **Paper and Copy Settings**.
Jelölje ki a **Paper and Copy Settings** elemet.
Vyberte možnosť **Paper and Copy Settings**.

12

Wybierz odpowiednie ustawienia kopiowania.
Vyberte příslušná nastavení kopírování.
Válassza ki a megfelelő másolási beállításokat.
Vyberte príslušné nastavenia kopírovania.

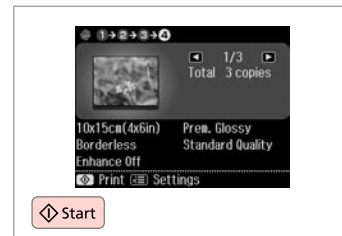


Upewnij się, że wprowadzono odpowiednie ustawienia opcji **Paper Size** i **Paper Type**.

Nastavte **Paper Size** a **Paper Type**.

Ellenőrizze, hogy elvégezte-e a **Paper Size** és a **Paper Type** beállítását.

Nezabudnite nastaviť položky **Paper Size** a **Paper Type**.

13

Rozpocznij kopiowanie.
Spustíte kopírování.
Indítsa el a másolást.
Spustite kopírovania.

Lista menu trybu
Copy

Seznam nabídek
režimu Copy

Copy mód menü
lista

Zoznam ponuky
režimu Copy

PL  ➔ 41


CS  ➔ 42

HU  ➔ 43

SK  ➔ 44

PL


☰ Copy Menu

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless ^{*3} , 2-up Copy
	2-Sided Printing	Off, On, 1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Paper Source	Cassette 1, Cassette 2, Cassette 1 then 2 ^{*4}
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left
	Dry Time ^{*1}	Standard, Long, Longer
	Expansion ^{*2}	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance ^{*5} , Filter ^{*6}
Copy Layout Wizard	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy, 1>1 Copy with Border, 1-Sided, 2-up Copy, 1>2-Sided with Border, 2>1-Sided Copy, 2>2-Sided Copy	
Maintenance	 ➔ 110	
Problem Solver		

*1 W przypadku poplamienia tuszem przodu papieru, należy ustawić dłuższy czas schnięcia.

*2 Wybierz stopień rozszerzenia obrazu podczas druku zdjęć w trybie **Borderless**.

*3 W celu dostosowania obrazu do arkusza papieru będzie on nieznacznie powiększony i obcięty. Podczas drukowania na górnej i dolnej powierzchni wydruku jakość może być obniżona lub obszar może być rozmazany.

*4 Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat każdej pozycji menu, patrz  ➔ 25.

*5 Wybierz **PhotoEnhance**, aby automatycznie dopasować jasność, kontrast i nasycenie zdjęć.

*6 Można zmienić tryb koloru zdjęć na **B&W**.

☰ Copy Menu

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless ^{*3} , 2-up Copy
	2-Sided Printing	Off, On, 1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Paper Source	Cassette 1, Cassette 2, Cassette 1 then 2 ^{*4}
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left
	Dry Time ^{*1}	Standard, Long, Longer
Copy/Restore Photos	Expansion ^{*2}	Standard, Medium, Minimum
	Color Restoration	On, Off
Copy Layout Wizard	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance ^{*5} , Filter ^{*6}
		With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy, 1>1 Copy with Border, 1-Sided, 2-up Copy, 1>2-Sided with Border, 2>1-Sided Copy, 2>2-Sided Copy
Maintenance	☐ ➔ 111	
Problem Solver		

*1 Pokud je inkoust na přední straně papíru rozmazaný, nastavte delší dobu schnutí.

*2 Vyberte míru, o kterou je snímek rozšířený při tisku fotografií **Borderless**.

*3 Váš snímek je mírně zvětšen a ořezán tak, aby vyplnil list papíru. Kvalita tisku se může snížit v horní a spodní oblasti výtisku nebo může být oblast během tisku rozmazaná.

*4 Podrobnosti o jednotlivých položkách nabídky viz ☐ ➔ 25.

*5 Výběrem možnosti **PhotoEnhance** bude automaticky upraven jas, kontrast a sytost fotografií.

*6 Můžete změnit barevný režim snímků na **B&W**.

☰ Copy Menu

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless * ³ , 2-up Copy
	2-Sided Printing	Off, On, 1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Paper Source	Cassette 1, Cassette 2, Cassette 1 then 2 * ⁴
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left
	Dry Time * ¹	Standard, Long, Longer
Copy/Restore Photos	Expansion * ²	Standard, Medium, Minimum
	Color Restoration	On, Off
Copy Layout Wizard	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶
		With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy, 1>1 Copy with Border, 1-Sided, 2-up Copy, 1>2-Sided with Border, 2>1-Sided Copy, 2>2-Sided Copy
Maintenance	☐ ➔ 112	
Problem Solver		

*¹ Ha papír elején elmosódik a festék, állítson be hosszabb száradási időt.

*² **Borderless** fényképek nyomtatásához adja meg a nagyítás mértékét.

*³ A másolandó dokumentumot kissé felnagyítja és a széleit elhagyja, hogy a másolat kitöltse a papírlapot. A nyomtatás alsó és felső részének minősége rosszabb lehet, vagy a terület nyomtatáskor foltos lehet.

*⁴ Az egyes menü elemekre vonatkozó további részletekért lásd ☐ ➔ 25.

*⁵ Jelölje ki a **PhotoEnhance** elemet a fényképek fényerejének, kontrasztjának és színtelítettségének automatikus beállításához.

*⁶ A képek színes módját **B&W**-re is állíthatja.

☰ Copy Menu

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless ^{*3} , 2-up Copy
	2-Sided Printing	Off, On, 1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Paper Source	Cassette 1, Cassette 2, Cassette 1 then 2 ^{*4}
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left
	Dry Time ^{*1}	Standard, Long, Longer
Copy/Restore Photos	Expansion ^{*2}	Standard, Medium, Minimum
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance ^{*5} , Filter ^{*6}
Copy Layout Wizard	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy, 1>1 Copy with Border, 1-Sided, 2-up Copy, 1>2-Sided with Border, 2>1-Sided Copy, 2>2-Sided Copy	
Maintenance	☐ ➔ 113	
Problem Solver		

*1 Ak sa atrament na prednej časti papiera rozmazáva, nastavte dlhší čas sušenia.

*2 Pri tlači fotografií v režime **Borderless** vyberte presah, o ktorý sa obrázok rozšíri.

*3 Obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby sa zmestil na hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.

*4 Podrobnosti o každej položke menu nájdete v ☐ ➔ 25.

*5 Ak chcete nechať automaticky upraviť jas, kontrast a sýtosť farieb vašich fotografií, vyberte možnosť **PhotoEnhance**.

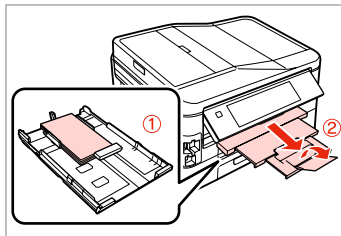
*6 Farebný režim fotografií môžete zmeniť na **B&W**.

Tryb Print Photos
Režim Print Photos
Print Photos üzemmód
Režim Print Photos



Drukowanie zdjęć
Tisk fotografií
Fényképek nyomtatása
Tlač fotografií

1  → 24



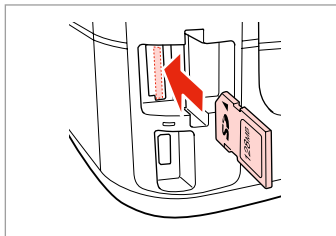
Załaduj papier fotograficzny do kasety 1.

Vložte fotografický papír do kasety 1.

Töltsön be fotópapírt a kazetta 1-be.

Vložte fotografický papíer do podávača 1.

2  → 28



Włóż kartę pamięci.

Vložte paměťovou kartu.

Helyezzen be memóriakártyát.

Vložte pamäťovú kartu.

3



Wybierz **Print Photos**.

Vyberte **Print Photos**.

Jelölje ki a **Print Photos** elemet.

Vyberte možnosť **Print Photos**.

4



Wybierz **View and Print Photos**.

Vyberte **View and Print Photos**.

Jelölje ki a **View and Print Photos** elemet.

Vyberte možnosť **View and Print Photos**.

5




Wybierz zdjęcie.


Vyberte fotografiu.


Válasszon ki egy fényképet.


Vyberte fotografiu.

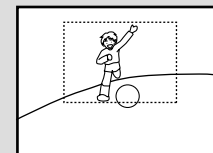


Możesz wykadrować lub powiększyć zdjęcie. Naciśnij przycisk  i wprowadź odpowiednie ustawienia.

Fotografii můžete oříznout a zvětšit. Stisknete  a provedte nastavení.

Kicsinyítheti és nagyíthatja a fényképeket. Nyomja meg a  gombot, és végezze el a beállításokat.

Můžete fotografiu orezať a zväčšiť. Stlačte tlačidlo  a vykonajte požadované nastavenia.





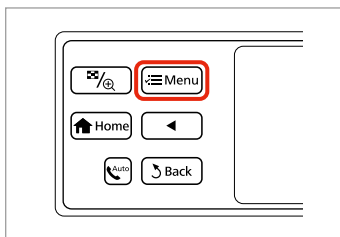
Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz krok 5.

Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte krok 5.

Több kép kijelöléséhez ismételjé meg az 5 lépést.

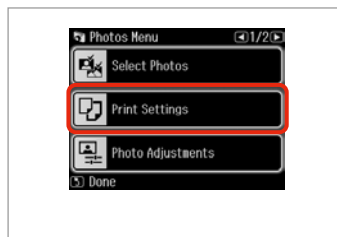
Ak chcete vybrať viac fotografií, opakujte krok 5.

6



Wybierz Photos Menu.
Vstúpte do Photos Menu.
Nyissa meg a Photos Menu menüt.
Vstúpte do ponuky Photos Menu.

7



Wybierz i dobierz ustawienia.
Stiskněte a provedte nastavení.
Válasszon és végezze el a beállításokat.
Vyberte položku a vykonajte nastavenia.



Upewnij się, że wprowadzono odpowiednie ustawienia opcji **Paper Size** i **Paper Type**.

Nastavte **Paper Size** a **Paper Type**.

Ellenőrizze, hogy elvégezte-e a **Paper Size** és a **Paper Type** beállítását.

Nezabudnite nastaviť položky **Paper Size** a **Paper Type**.



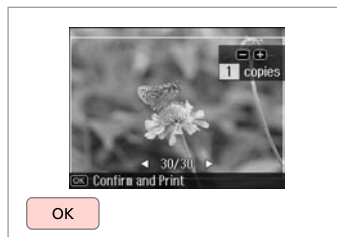
Aby dostosować zdjęcia, należy wybrać **Photo Adjustments** i dobrać ustawienia w kroku 7.

Chcete-li fotografie opravit, vyberte **Photo Adjustments** a provedte nastavení v kroku 7.

Ha javítani kívánja a képeket, válassza a **Photo Adjustments** lehetőséget és végezze el a beállításokat a 7 lépésben.

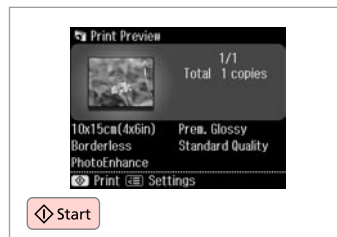
Ak chcete upraviť fotografie, v kroku 7 vyberte možnosť **Photo Adjustments** a vykonajte nastavenia.

8



Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

9



Rozpocznij drukowanie.
Spustite tisk.
Kezdje el a nyomtatást.
Spustite tlač.

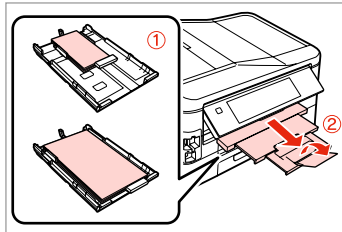
Drukowanie w różnych układach

Tisk v různém rozložení

Nyomtatás különböző elrendezéseken

Tlač s rôznym rozložením

1  → 24



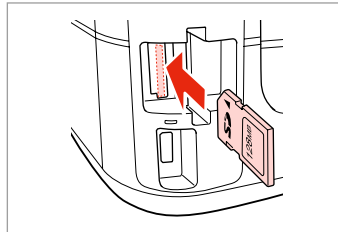
Załaduj papier do odpowiedniej kasety.

Vložte papír do příslušné kasety.

Töltse be a papírt a megfelelő kazetába.

Vložte papier do správneho podávača.

2  → 28



Włóż kartę pamięci.

Vložte paměťovou kartu.

Helyezzen be memóriakártyát.

Vložte pamäťovú kartu.

3



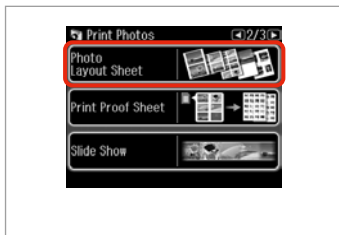
Wybierz **Print Photos**.

Vyberte **Print Photos**.

Jelölje ki a **Print Photos** elemet.

Vyberte možnosť **Print Photos**.

4



Wybierz **Photo Layout Sheet**.

Vyberte **Photo Layout Sheet**.

Jelölje ki a **Photo Layout Sheet** elemet.

Vyberte možnosť **Photo Layout Sheet**.



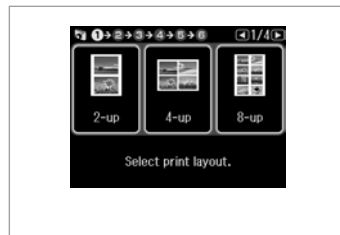
Naciśnij ► aż nie zostanie wyświetlone **Photo Layout Sheet**.

Opakovaným stisknutím ► zobrazíte **Photo Layout Sheet**.

Nyomogassa a ► gombot, amíg a **Photo Layout Sheet** meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ►, kým sa nezobrazí **Photo Layout Sheet**.

5



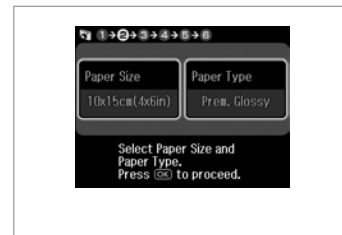
Wybierz układ.

Vyberte rozložení.

Jelöljön ki egy elrendezést.

Vyberte rozloženie dokumentu.

6  → 54

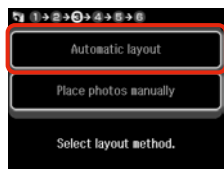


Wybierz rodzaj i rozmiar papieru.

Vyberte veľkosť a typ papíru.

Jelölje ki a papír méretét és típusát.

Vyberte typ a veľkosť papiera.

7

Wybierz **Automatic layout**.
 Wybierz **Automatic layout**.
 Jelölje ki az **Automatic layout** elemet.
 Wybierz možnost **Automatic layout**.

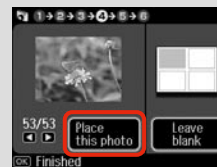
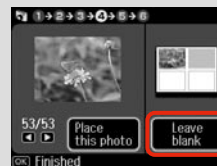


W przypadku wybrania **Place photos manually** należy ułożyć zdjęcia jak pokazano na ilustracji (1) albo pozostawić puste jak pokazano na ilustracji (2).

Vyberete-li **Place photos manually**, umiestíte fotografie podle obrázku (1) nebo ponechte prázdné podle obrázku (2).

Ha a **Place photos manually** elemet jelöli ki, helyezze el a fényképeket az (1) ábrán látható módon, vagy hagyja üresen a (2) ábrán látható módon.

Ak ste vybrali možnost **Place photos manually**, umiestnite ich tak, ako je znázornené na obrázku (1) alebo ponechajte prázdne miesto, ako je znázornené na obrázku (2).

(1)**(2)****8**

Wybierz zdjęcie.
 Wybierz fotografię.
 Válasszon ki egy fényképet.
 Wybierz fotografiu.



Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz krok **8**.

Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte krok **8**.

Több kép kijelöléséhez ismételj meg a **8** lépést.

Ak chcete vybrat viac fotografií, opakujte krok **8**.

9

Zakończ wybieranie zdjęć.
 Dokončete výběr fotografií.
 Fejezze be a fényképek kijelölését.
 Dokončite výber fotografií.

10

Wybierz liczbę kopii.
 Nastavte počet kopií.
 Állítsa be a másolatok számát.
 Zadajte počet kópií.

11

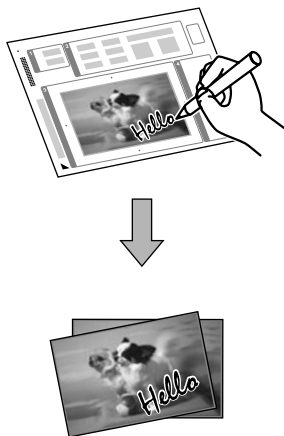
Rozpocznij drukowanie.
 Spustíte tisk.
 Kezdje el a nyomtatást.
 Spustite tlač.

Drukowanie
pocztówek

Tisk fotografických
blahopřání

Fényképes
üdvözlőlap
nyomtatás

Vytlačit pohľadnicu s
fotografiou



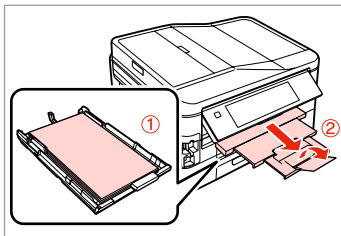
Korzystając z arkusza A4, można stworzyć własną, ręcznie zapisaną kartkę. Najpierw należy wydrukować szablon, następnie napisać wiadomość i zeskanować szablon w celu wydrukowania kartek.

Můžete vytvářet vlastní blahopřání s ručně psanými zprávami pomocí šablony A4. Nejdříve vytiskněte šablonu, napište zprávu a potom naskenujte šablonu pro tisk blahopřání.

Az A4-es sablon használatával egyedi lapokat hozhat létre kézzel írt üzenetekkel. Először nyomtasson ki egy sablont, írja rá az üzenetet, majd szkennelje be a sablont, hogy majd kinyomtathassa.

S použitím šablóny A4 môžete vytvoriť vlastné karty s ručne písanými správami. Najprv šablónu vytlačte, napíšte správu a potom šablónu naskenujte, aby ste ju mohli vytlačiť na vašich kartách.

1 → 24



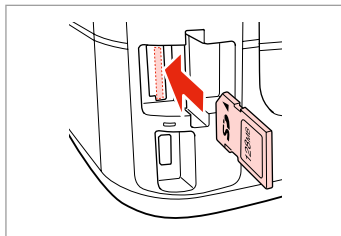
Załaduj papier zwykły formatu A4 do kasety 1.

Vložte obyčejný papír A4 do kazety 1.

Töltsön be sima A4-es papírt a kazetta 1-be.

Do podáváča 1 vložte obyčajný papier formátu A4.

2 → 28



Włóż kartę pamięci.

Vložte paměťovou kartu.

Helyezzen be memóriakártyát.

Vložte pamäťovú kartu.

3



Wybierz **Print Photos**.

Vyberte **Print Photos**.

Jelölje ki a **Print Photos** elemet.

Vyberte možnosť **Print Photos**.

4

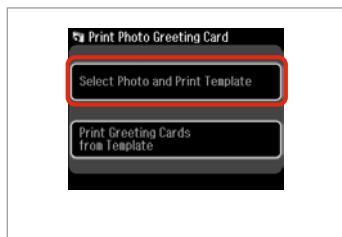


Wybierz **Print Photo Greeting Card**.

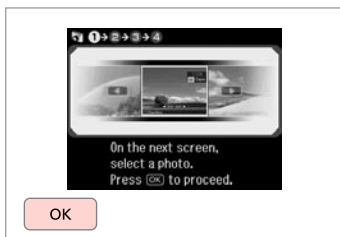
Vyberte **Print Photo Greeting Card**.

Jelölje ki a **Print Photo Greeting Card** elemet.

Vyberte možnosť **Print Photo Greeting Card**.

5

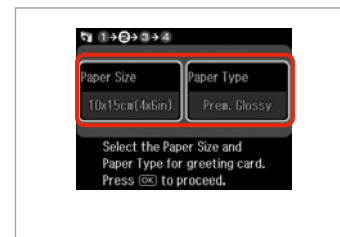
Wybierz górny element.
 Wybierz horní položku.
 Válassza ki a felső elemet.
 Wybierz hornú položku.

6

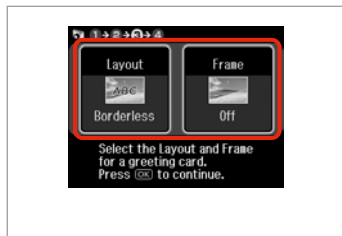
Przejdź dalej.
 Pokračujte.
 Folytassa.
 Pokračujte.

7

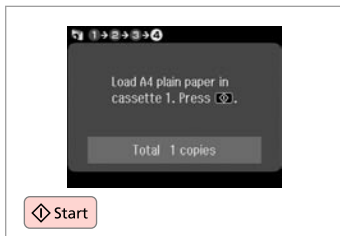
Wybierz zdjęcie.
 Wybierz fotografii.
 Válasszon ki egy fényképet.
 Wybierz fotografiu.

8 **54**

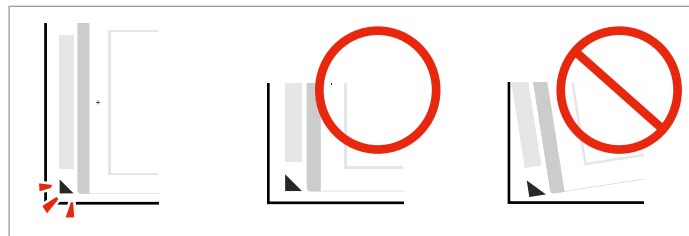
Wybierz ustawienia i kontynuuj.
 Wybierz nastavení a pokračujte.
 Adja meg a beállításokat és lépjen tovább.
 Wybierz nastavenia a pokračujte.

9 **54**

Wybierz ustawienia i kontynuuj.
 Wybierz nastavení a pokračujte.
 Adja meg a beállításokat és lépjen tovább.
 Wybierz nastavenia a pokračujte.

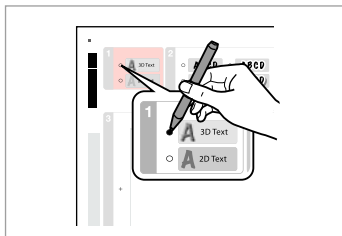
10

Wydrukuj szablon.
 Vytiskněte šablonu.
 Nyomtassa ki a sablont.
 Vytlačte šablónu.

11

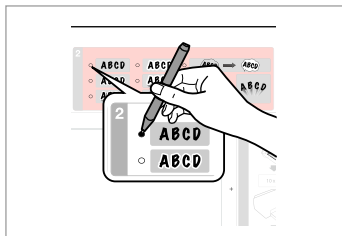
Sprawdź wyrównanie ▲ względem rogu.
 Zkontrolujte zarovnaní ▲ s rohem listu.
 Ellenőrizze, hogy a ▲ illeszkedik-e a lap sarkához.
 Skontrolujte značku ▲, či je zarovnaná s rohom hárka.

12



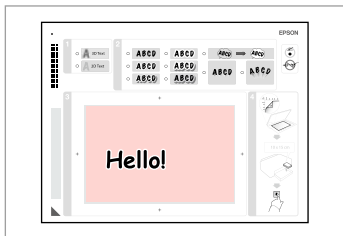
Wybierz styl tekstu.
 Wybierz styl tekstu.
 Jelölje ki a szöveg stílusát.
 Wybierz štýl písma.

13



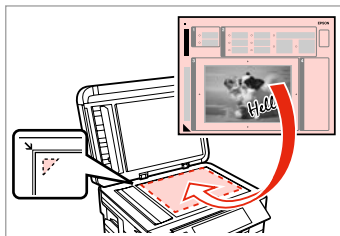
Wybierz rodzaj.
 Wybierz typ.
 Jelölje ki a típust.
 Wybierz typ.

14



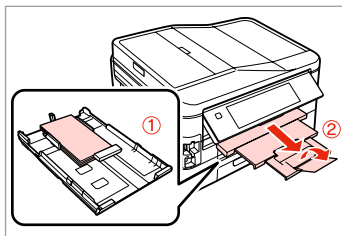
Napisz wiadomość lub rysunek.
 Napište zprávu nebo vytvořte kresbu.
 Írjon üzenetet vagy rajzoljon.
 Napište správu alebo kresbu.

15



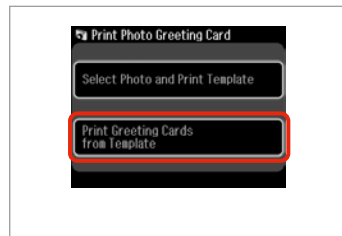
Umieść szablon stroną do drukowania w dół.
 Umístěte šablonu lícem dolů.
 Látható oldalával lefelé helyezze el a sablont.
 Umietnite šablónu lícom nadol.

16



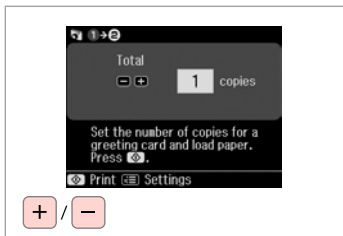
Załaduj papier fotograficzny do kasety 1.
 Vložte fotografický papír do kazety 1.
 Töltsön be fotópapírt a kazetta 1-be.
 Vložte fotografický papier do podávača 1.

17



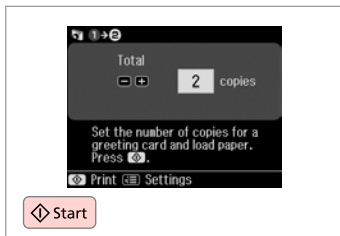
Wybierz dolny element.
 Wybierz dolní položku.
 Válassza az alsó elemet.
 Wybierz spodnú položku.

18



Wybierz liczbę kopii.
 Nastawte počet kopií.
 Állítsa be a másolatok számát.
 Zadajte počet kópií.

19



Rozpocznij drukowanie.
 Spustíte tisk.
 Kezdje el a nyomtatást.
 Spustite tlač.

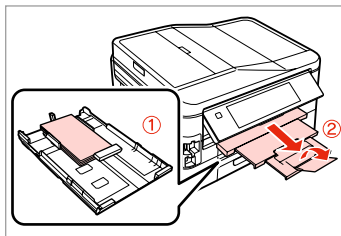
Drukowanie z zewnętrznego urządzenia USB

Tisk z externího zařízení USB

Nyomtatás egy külső USB-eszközről

Tlač z externého USB zariadenia

1  → 24



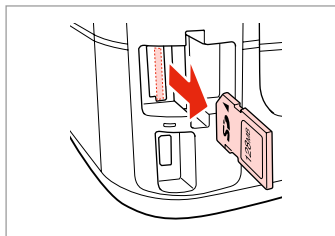
Załaduj papier fotograficzny do kasety 1.

Vložte fotografický papír do kasety 1.

Töltjön be fotópapírt a kasszeta 1-be.

Vložte fotografický papier do podávača 1.

2  → 28



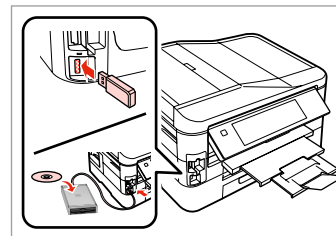
Wymij.

Vyjměte.

Távolítsa el.

Vyberte.

3



Podłącz zewnętrzne urządzenie USB.

Připojte externí zařízení USB.

Csatlakoztasson egy külső USB-eszköz.

Pripojte externé USB zariadenie.

4




Wybierz **Print Photos**.


Vyberte **Print Photos**.


Jelölje ki a **Print Photos** elemet.


Vyberte možnosť **Print Photos**.



Po wykonaniu kroku 4 wykonaj czynności opisane po kroku 3 procedury drukowania z karty pamięci.  → 46

Po kroku 4 pokračujcie kroki po 3 z tisku z paměťové karty.  → 46

A 4 lépés után kövesse a 3 utáni lépéseket a memória kártyáról való nyomtatástól.  → 46

Po kroku 4 postupujte podľa krokov po 3 k tlači z pamäťovej karty.  → 46



Obsługiwany jest format obrazów JPEG. Dane techniczne zewnętrznego urządzenia USB można znaleźć w dokumencie Przewodnik użytkownika online.

Podporovaný formát souboru s fotografií je JPEG. Specifikace externího zařízení USB viz Uživatelská příručka online.

A támogatott fájlformátum a JPEG. A külső USB-eszköz specifikációjáért lásd az online Használati útmutatót.

Podporovaný formát súboru fotografie je JPEG. Technické údaje o externom USB zariadení nájdete v online dokumente Používateľská príručka.

Lista menu trybu
Print Photos

Seznam nabídek
režimu Print Photos

Print Photos
üzemmód menü
lista

Zoznam ponuky
režimu Print Photos

PL  ➔ 54

CS  ➔ 55

HU  ➔ 55

SK  ➔ 56

PL

 Tryb Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

 Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Fit Frame * ⁴ , Bidirectional * ⁵
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁶ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁷ , Filter * ⁸ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 110
Problem Solver	

*¹ Te funkcje wpływają tylko na wydruki. Nie zmieniają oryginalnych obrazów.

*² Po wybraniu **Borderless** lub wybraniu dla niej ustawienia **On** obraz jest lekko powiększany i przycinany tak, aby dopasować go do rozmiaru papieru. Na górnym i dolnym obszarze wydruku jakość może być obniżona lub obszar może zostać rozmazany podczas drukowania.

*³ Wybierz stopień rozszerzenia obrazu podczas druku zdjęć w trybie **Borderless**.

*⁴ Wybierz **On**, aby automatycznie wykadrować zdjęcie w celu dopasowania go do dostępnego miejsca w wybranym układzie. Wybierz **Off**, aby wyłączyć automatyczne kadrowanie i pozostawić puste miejsce na krawędziach zdjęcia.

*⁵ Wybierz **On**, aby zwiększyć szybkość drukowania. Wybierz **Off**, aby poprawić jakość druku.

*⁶ Wybierz **PhotoEnhance**, aby automatycznie dopasować jasność, kontrast i nasycenie zdjęć. Wybierz opcję **P.I.M.**, aby użyć ustawień PRINT Image Matching lub Exif Print aparatu.


*⁷ W zależności od rodzaju zdjęcia poprawione mogą być nie tylko oczy, ale również inne części zdjęcia.

*⁸ Można zmienić tryb koloru obrazu **Sepia** lub **B&W**.

Režim Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu


Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Fit Frame * ⁴ , Bidirectional * ⁵
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁶ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁷ , Filter * ⁸ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 → 110
Problem Solver	

- *1 Tyto funkce mají vliv pouze na výtisky. Nemění původní snímky.
- *2 Když je vybráno **Borderless** nebo nastaveno na **On**, obrázek bude mírně zvětšen a oříznut, aby vyplnil papír. Kvalita tisku se může snížit v horní a spodní oblasti výtisku nebo může být oblast během tisku rozmazaná.
- *3 Vyberte míru, o kterou je snímek rozšířený při tisku fotografií **Borderless**.
- *4 Výběrem možnosti **On** bude fotografie automaticky oříznuta, aby vyplnila dostupný prostor vybraného rozložení. Výběrem možnosti **Off** vypnete automatické oříznutí a ponecháte bílé okraje na fotografii.
- *5 Vyberte **On** pro zvýšení rychlosti tisku. Výběrem možnosti **Off** zlepšíte kvalitu tisku.
- *6 Výběrem možnosti **PhotoEnhance** bude automaticky upraven jas, kontrast a sytost fotografií. Výběrem možnosti **P.I.M.** budou použita nastavení PRINT Image Matching nebo Exif Print vašeho fotoaparátu.
- *7 V závislosti na typu fotografie mohou být opraveny i jiné části snímku, než oči.
- *8 Můžete změnit barevný režim snímku na **Sepia** nebo **B&W**.

Print Photos mód

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu


Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Fit Frame * ⁴ , Bidirectional * ⁵
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁶ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁷ , Filter * ⁸ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 → 110
Problem Solver	

- *1 Ezek a funkciók csak a nyomatokat érintik. Nem változtatják meg az eredeti képeket.
- *2 Amikor a **Borderless** van kiválasztva vagy **On** értékre van állítva, akkor egy kicsit nagyításra kerül és a széleiből is lementszódik egy kicsi, hogy kitöltse a papírt. Az alsó és a felső terület minősége rosszabb lehet, vagy a terület nyomtatáskor foltos lehet.
- *3 **Borderless** fényképek nyomtatásához adja meg a nagyítás mértékét.
- *4 Jelölje ki a **On** elemet, ha automatikusan le szeretné vágni a fotó széleit, hogy kitöltse a kiválasztott elrendezés szerinti teret. Jelölje ki a **Off** elemet, ha ki szeretné kapcsolni az automatikus széllevágást, és fehér területet szeretne a fénykép széleinél.
- *5 Jelölje ki a **On** elemet a nyomtatás sebességének növeléséhez. Jelölje ki a **Off** elemet a nyomtatás minőségének javításához.
- *6 Jelölje ki a **PhotoEnhance** elemet a fényképek fényerejének, kontrasztjának és színtelítettségének automatikus beállításához. Válassza a **P.I.M.** lehetőséget a fényképezőgép PRINT Image Matching vagy Exif Print beállításainak használatához.
- *7 A fénykép típusától függően a szemek kívüli részek javíthatók.
- *8 Megváltoztathatja a kép színmódját **Sepia** vagy **B&W** értékre.

 Režim Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

 Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless ^{*2} , Quality, Expansion ^{*3} , Date, Fit Frame ^{*4} , Bidirectional ^{*5}
Photo Adjustments ^{*1}	Enhance ^{*6} , Scene Detection, Fix Red-Eye ^{*7} , Filter ^{*8} , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 → 110
Problem Solver	

^{*1} Tieto funkcie ovplyvnia iba vaše výtlačky. Originálne súbory sa nezmenia.

^{*2} Keď je položka **Borderless** nastavená na možnosť **On**, obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby vyplnil celý hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.

^{*3} Pri tlači fotografií v režime **Borderless** vyberte presah, o ktorý sa obrázok rozšíri.

^{*4} Ak chcete automaticky orezať fotografie, aby sa zmestili do priestoru, ktorý je k dispozícii pre daný typ rozloženia, vyberte možnosť **On**. Ak chcete vypnúť automatické orezanie fotografie a po jej okrajoch ponechať biely okraj, vyberte možnosť **Off**.

^{*5} Výberom možnosti **On** zvýšite rýchlosť tlače. Ak chcete zvýšiť kvalitu tlače, vyberte možnosť **Off**.

^{*6} Ak chcete automaticky upraviť jas, kontrast a sýtosť vašich fotografií, vyberte možnosť **PhotoEnhance**. Vyberte **P.I.M.** pre použitie nastavení fotoaparátu PRINT Image Matching alebo Exif Print.

^{*7} V závislosti od typu fotografií sa môžu opraviť aj iné časti snímky, ako oči.

^{*8} Farebný režim fotografie môžete zmeniť na možnosť **Sepia** alebo **B&W**.

Tryb faksu
Režim Fax
Fax mód
Režim faxu



Podłączanie do linii telefonicznej

Připojení k telefonní lince

Csatlakoztatás egy telefonvonalhoz

Pripájanie k telefónnej linke

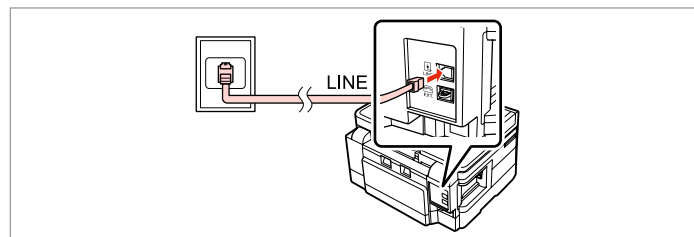
Używanie linii telefonicznej tylko do przesyłania faksów

Používání telefonní linky pouze pro fax

Telefonvonal használatá csak faxolásra

Používanie telefónnej linky len pre fax

1



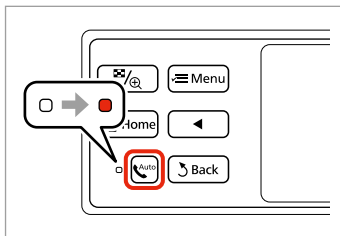
Poprowadź kabel telefoniczny z gniazda telefonicznego w ścianie do portu **LINE**.

Připojte telefonní kabel od zásuvky telefonní přípojky k portu **LINE**.

Csatlakoztassa a telefonvezetéket a fali telefon csatlakozótól a **LINE** porthoz.

Pripojte kábel telefónu vedúci z telefónneho konektora v stene do portu **LINE**.

2



Włącz funkcję automatycznego odbierania.

Zapněte automatický příjem.

Automatikus választ bekapcsolása.

Zapnite automatickú odpoveď.



Jeśli do produktu nie jest podłączony zewnętrzny telefon, włącz opcję automatycznego odbierania. W przeciwnym razie odbieranie faksów będzie niemożliwe.

Pokud nepřipojíte k výrobku žádný externí telefon, zkontrolujte, zda je zapnut automatický příjem. V opačném případě nelze přijímat faxy.

Ha nem csatlakoztat egy külső telefont a termékhez, akkor kapcsolja be az automatikus választ. Ellenkező esetben nem fogadhat faxokat.

Ak nepřipojíte k výrobku externí telefon, uistite sa, že ste zapli automatickú odpoveď. Inak nemôžete prijímať faxy.

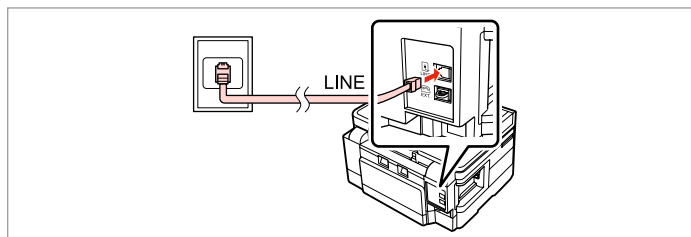
Współdzielenie linii z aparatami telefonicznymi

Sdílení linky s telefonními zařízeními

Telefonkészülékekkel megosztott vonal

Zdieľanie linky s telefónnymi zariadeniami

1



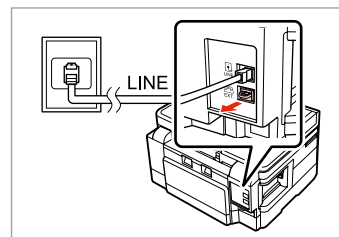
Poprowadź kabel telefoniczny z gniazda telefonicznego w ścianie do portu **LINE**.

Připojte telefonní kabel od zásuvky telefonní přípojky k portu **LINE**.

Csatlakoztassa a telefonvezetéket a fali telefon csatlakozótól a **LINE** porthoz.

Pripojte kábel telefónu vedúci z telefónneho konektora v stene do portu **LINE**.

2



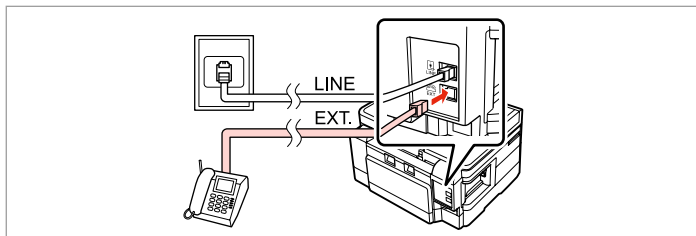
Zdejmij pokrywę.

Odstraňte víčko.

Távolítsa el a kupakot.

Odstráňte kryt.

3



Podłącz telefon lub automatyczną sekretarkę do portu **EXT.**

Připojte telefon nebo záznamník k portu **EXT.**

Csatlakoztasson egy telefont vagy egy üzenetrögzítőt az **EXT.** porthoz.

Pripojte telefón alebo záznamník do portu **EXT.**



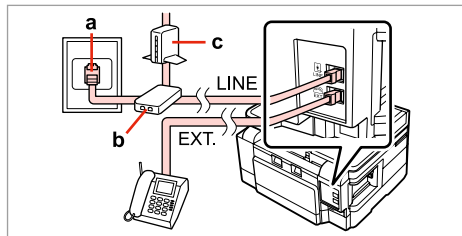
Zapoznaj się z innymi metodami połączeń poniżej.

Další metody připojení viz níže.

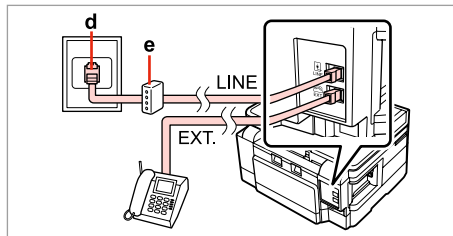
Egyéb csatlakozási módokhoz olvassa el a következő részt.

Pre iné spôsoby pripojenia si pozrite nasledovné.

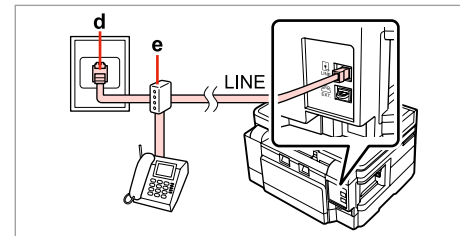
Podłączenie do linii DSL
Připojení k DSL
Csatlakoztatás a DSL-hez
Pripájanie sa k DSL



Podłączenie do sieci ISDN (jeden numer telefonu)
Připojení k ISDN (jedno telefonní číslo)
Csatlakoztatás az ISDN-hez (egy telefonszám)
Pripájanie sa k ISDN (jedno telefónne číslo)



Podłączenie do sieci ISDN (dwa numery telefonu)
Připojení k ISDN (dvě telefonní čísla)
Csatlakoztatás az ISDN-hez (két telefonszám)
Pripájanie sa k ISDN (dve telefónne čísla)



Szczegółowe informacje zawiera dokumentacja dołączona do zakupionych urządzeń.

Podrobnosti viz dokumentace dodaná se zařízeními.

Részletekért lásd a készülékhez mellékelt dokumentációt.

Podrobnosti nájdete v dokumentácii, ktorá bola dodaná k vašim zariadeniam.

a	b	c	d	e
Gniazdo telefoniczne w ścianie	Rozgałęźnik	Modem DSL	Gniazdo ISDN w ścianie	Złącze typu TA (Terminal adapter) lub router ISDN
Zásuvka telefonní přípojky	Rozdělovač	Modem DSL	Zásuvka přípojky ISDN	Adaptér TA (Terminal Adapter) nebo směrovač ISDN
Fali telefon csatlakozó	Elosztó	DSL modem	ISDN fali csatlakozó	Terminálkártya vagy ISDN útvalasztó
Telefónny konektor v stene	Rozdeľovač	Modem DSL	Stenový konektor ISDN	Terminálový adaptér alebo smerovač ISDN

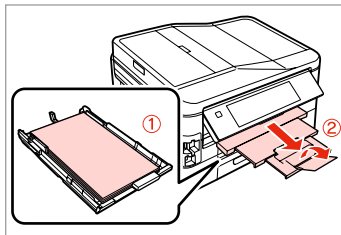
Sprawdzanie
połączenia faksu

Kontrola připojení faxu

Faxkapcsolat
ellenőrzése

Kontrola faxového
spojenia

1  → 24



Załaduj papier zwykły formatu A4 do kasety 1.

Vložte obyčejný papír A4 do kasety 1.

Töltsön be sima A4-es papírt a kazetta 1-be.

Do podávača 1 vložte obyčajný papier formátu A4.

2



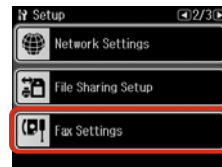
Wybierz **Setup**.

Vyberte **Setup**.

Válassza a **Setup** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Setup**.

3



Wybierz opcję **Fax Settings**.

Vyberte **Fax Settings**.

Válassza a **Fax Settings** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Fax Settings**.



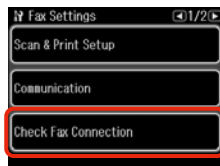
Naciskaj przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **Fax Settings**.

Opakovaným stisknutím ► zobrazte **Fax Settings**.

Nyomja addig a ► gombot, amíg a **Fax Settings** meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **Fax Settings**.

4



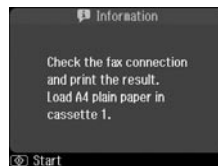
Wybierz opcję **Check Fax Connection**.

Vyberte **Check Fax Connection**.

Válassza a **Check Fax Connection** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Check Fax Connection**.

5



Drukuj raport.

Vytiskněte zprávu.

Nyomtassa ki a jelentést.

Vytlačte správu.



W przypadku informacji o błędzie wykonaj czynności opisane w raporcie.

Pokud jsou hlášeny nějaké chyby, vyzkoušejte řešení ve zprávě.

Ha hibák kerülnek jelentésre, próbálja ki a jelentésben ajánlott megoldásokat.

Ak sú hlásené chyby, vyskúšajte riešenia v správe.

Konfiguracja funkcji faksu

Konfigurování funkcí faxu

Fax szolgáltatások beállítása

Nastavenie funkcií faxu

Konfiguracja pozycji szybkiego wybierania

Konfigurování položek rychlého vytáčení

Gyorstárcsázási bejegyzések beállítása

Nastavenie záznamov rýchlej volby

Można utworzyć listę pozycji szybkiego wybierania umożliwiającą ich szybki wybór podczas wysyłania faksu. Łącznie można zapisać do 60 pozycji szybkiego wybierania i wybierania grupowego.

Můžete vytvořit seznam rychlého vytáčení, který umožňuje rychlý výběr při faxování. Lze zaregistrovat až 60 kombinovaných položek rychlého vytáčení a skupinového vytáčení.

Egy gyorstárcsázási listát is létrehozhat, amely lehetővé teszi a számok gyors kiválasztását faxolóskor. Maximum 60 gyorstárcsázási és csoportos tárcsázási bejegyzést lehet tárolni.

Môžete vytvárať zoznam rýchlej volby umožňujúci jej rýchly výber pri faxovaní. Môže byť zaregistrovaných až 60 kombinovaných záznamov rýchlej volby a skupinovej volby.

1



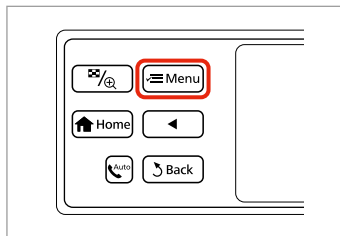
Wybierz opcję **Fax**.

Vyberte **Fax**.

Válassza a **Fax** elemet.

Vyberte možnosť **Fax**.

2



Rozwiń menu faksu.

Vstupte do nabídky faxu.

Lépjén be a fax menübe.

Otvorte ponuku faxu.

3



Wybierz opcję **Speed Dial Setup**.

Vyberte **Speed Dial Setup**.

Válassza a **Speed Dial Setup** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Speed Dial Setup**.

4

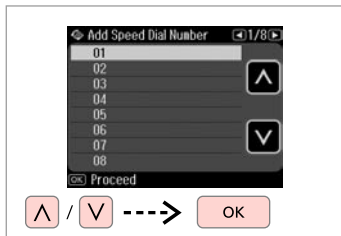


Wybierz opcję **Create**.

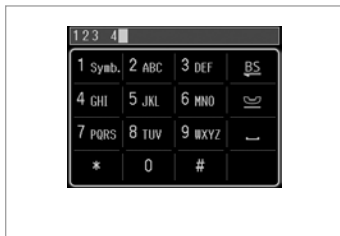
Vyberte **Create**.

Válassza a **Create** lehetőséget.


Vyberte možnosť **Create**.


5


- Wybierz numer pozycji.
- Wybierz numer pozycji.
- Válassza ki a bejegyzés számát.
- Wybierz numer pozycji.


6

- Wprowadź numer telefonu.
- Zadejcie telefonni číslo.
- Írjon be egy telefonszámot.
- Zadejcie telefonne číslo.

Numery telefonów można oddzielić spacją, naciskając .

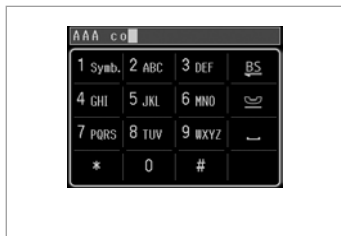
Telefonni čísla oddělte mezerou stisknutím .

A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szóközt a  gomb megnyomásával.

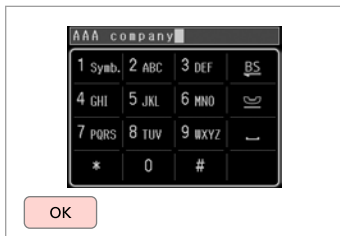
Ak chcete oddeliť telefónne čísla, vložte pomlčku stlačením .

7

- Zapisz numer.
- Zaregistrujte číslo.
- Mentse el a számot.
- Zaregistrujte toto číslo.

8

- Wprowadź nazwę pozycji.
- Zadejcie název položky.
- Adjon meg egy nevet a bejegyzéshez.
- Zadejcie názov záznamu.

9

- Zapisz nazwę.
- Zaregistrujte název.
- Mentse el a nevet.
- Zaregistrujte názov.

Aby dodać kolejną pozycję, powtórz kroki od **4** do **9**.

Chcete-li přidat další položku, zopakujte kroky **4** až **9**.

Egy újabb bejegyzéshez ismételje meg az alábbi lépéseket: **4** - **9**.

Ak chcete zadať ďalší záznam, zopakujte kroky **4** až **9**.

Aby editovať lub usunąć istniejące pozycje, wybierz opcję **Edit** lub **Delete** w kroku **4**.

Chcete-li upravit nebo odstranit stávající položky, vyberte **Edit** nebo **Delete** v kroku **4**.

Meglévő bejegyzések szerkesztéséhez és törléséhez nyomja meg a **Edit** vagy a **Delete** gombokat a **4** lépésben.

Ak chcete vymazať záznam, vyberte **Edit** alebo **Delete** v kroku **4**.

Konfiguracja pozycji wybierania grupowego

Konfigurování položek skupinového vytáčení

Csoportos tárcsázási bejegyzések beállítása

Nastavenie záznamov skupinovej voľby

Pozicje szybkiego wybierania można dodać do grupy, co umożliwi wysłanie faksu do wielu odbiorców jednocześnie. Łącznie można zapisać do 60 pozycji szybkiego wybierania i wybierania grupowego.

Můžete přidat položky rychlého vytáčení do skupiny, což umožňuje odeslat fax více příjemcům najednou. Lze zadat až 60 kombinovaných položek rychlého vytáčení a skupinového vytáčení.

A gyorsválasztási bejegyzéseket hozzáadhatja egy csoporthoz, lehetővé téve egy fax egyidőben több címzetthez való elküldését. Maximum 60 gyorsválasztási és csoportos tárcsázási bejegyzést lehet felvinni.

Do skupiny môžete pridávať záznamy rýchlej voľby, čo vám umožňuje zasielanie faxov viacerým príjemcom v rovnakom čase. Môžete zadať až 60 kombinovaných záznamov rýchlej voľby a skupinovej voľby.

1



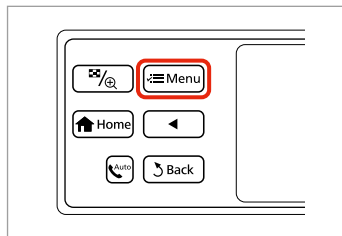
Wybierz opcję **Fax**.

Vyberte **Fax**.

Válassza a **Fax** elemet.

Vyberte možnost **Fax**.

2



Rozwiń menu faksu.

Vstupte do nabídky faksu.

Lépjén be a fax menübe.

Otvorte ponuku faksu.

3



Wybierz opcję **Group Dial Setup**.

Vyberte **Group Dial Setup**.

Válassza a **Group Dial Setup** lehetőséget.

Vyberte možnost **Group Dial Setup**.

4



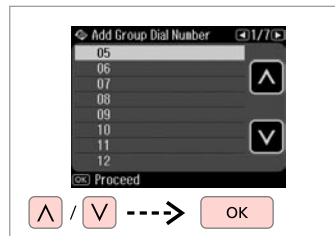
Wybierz opcję **Create**.

Vyberte **Create**.

Válassza a **Create** lehetőséget.

Vyberte možnost **Create**.

5



Wybierz numer pozycji.

Vyberte číslo položky.

Válassza ki a bejegyzés számát.

Vyberte číslo záznamu.

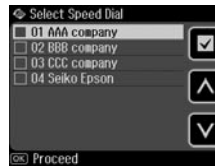
6

Wprowadź nazwę pozycji.
Zadejcie název položky.
Adjon meg egy nevet a bejegyzéshez.
Zadjajte názov záznamu.

7

OK

Zapísz nazwę.
Zaregistrujte název.
Mentse el a nevet.
Zaregistrujte názov.

8

Wybierz pozycje do zapisania.
Vyberte položky, ktoré chcete zaregistrovať.
Válássza ki a tárolni kívánt bejegyzéseket.
Zvoľte záznamy pre registráciu.



Možna zapísať do 30 pozícií vyberania grupového.

Do seznamu pro skupinové vytáčení můžete zaregistrovat až 30 položek.

Egy csoportosítvány listán maximum 30 bejegyzést tárolhat.

Do zoznamu skupinovej voľby môžete zaregistrovať až 30 záznamov.

9

OK

Zakończ.
Dokončete.
Fejezze be.
Hotovo.



Aby dodať kolejnã grupu, powtórz kroki od 4 do 9.

Chcete-li vytvořit další skupinu, zopakujte kroky 4 až 9.

Egy újabb csoport létrehozásához ismételd meg az alábbi lépéseket: 4 - 9.

Ak chcete vytvoriť ďalšiu skupinu, zopakujte kroky 4 až 9.



Aby editovat lub usunãt istnjãce pozícií, vyberz opcií **Edit** lub **Delete** v kroku 4.

Chcete-li upravit nebo odstranit stãvající položky, vyberte **Edit** nebo **Delete** v kroku 4.

Meglãvõ bejegyzések szerkesztéséhez és törléséhez nyomja meg a **Edit** vagy a **Delete** gombokat a 4 lépésben.

Ak chcete vymazať záznam, vyberte **Edit** alebo **Delete** v kroku 4.

Informacje o tworzeniu nagłówka

Vytvoření informací záhlaví

Fejléc-információk létrehozása

Vytváranie informácií hlavičky

Naglówek faksu można utworzyć dodając informację, np. numer telefonu lub imię i nazwisko.

Můžete vytvořit záhlaví faxu přidáním informací, například vaše telefonní číslo nebo jméno.

Létrehozhat egy fax fejléccet olyan információk megadásával, mint pl. telefonszáma vagy neve.

Pridaním informácií, ako napríklad vášho telefónneho čísla alebo mena, môžete vytvoriť faxovú hlavičku.



Upewnij się, że ustawiona godzina jest prawidłowa. ☐ ➔ 106

Ujistěte se, zda jste nastavili správně čas. ☐ ➔ 106

Ellenőrizze, hogy helyesen állította-e be az időt. ☐ ➔ 106

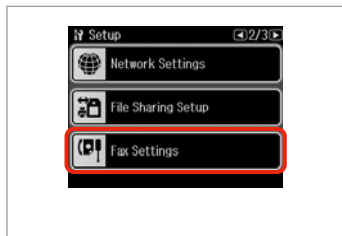
Uistite sa, že ste správne nastavili čas. ☐ ➔ 106

1



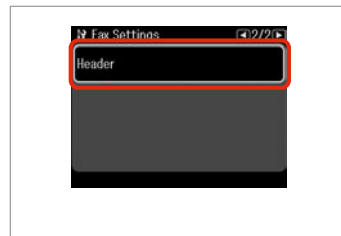
Wybierz **Setup**.
Vyberte **Setup**.
Válassza a **Setup** lehetőséget.
Vyberte možnost **Setup**.

2



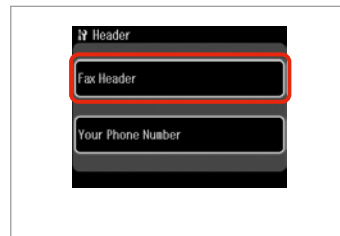
Wybierz opcję **Fax Settings**.
Vyberte **Fax Settings**.
Válassza a **Fax Settings** lehetőséget.
Vyberte možnost **Fax Settings**.

3



Wybierz opcję **Header**.
Vyberte **Header**.
Válassza a **Header** lehetőséget.
Vyberte možnost **Header**.

4



Wybierz opcję **Fax Header**.
Vyberte **Fax Header**.
Válassz a **Fax Header** lehetőséget.
Vyberte možnost **Fax Header**.

5



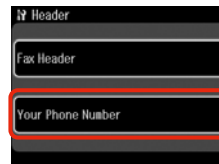
Wprowadź nagłówek faksu.
Zadejcie ząhlaví faxu.
Írja be a fax fejlécet.
Zadajte vašu hlavičku faxu.

6



Zapisz.
Zaregistrujte.
Regisztrálás.
Zaregistrujte.

7



Wybierz opcję **Your Phone Number**.
Vyberte **Your Phone Number**.
Válassz a **Your Phone Number** lehetőségét.
Vyberte možnosť **Your Phone Number**.

8



Wprowadź numer telefonu.
Zadejcie telefonní číslo.
Gépelje be a telefonszámot.
Zadajte telefonné číslo.



Naciśnij przycisk aby wprowadzić spację. Aby usunąć ostatni znak, naciśnij przycisk .

Stisknutím vložte medzeru a stisknutím odstraňte.

Shóköz beviteléhez nyomja meg a gombot, a törléshez pedig a gombot.

Stlačením tlačidla zadáte medzeru a stlačením tlačidla vymažete znak.



Za pomocą przycisku wprowadź znak (+) oznaczający międzynarodowy symbol prefiksu numeru. Należy zauważyć, że przyciski * i nie będą działać.

Stisknutím tlačítka zadejte symbol plus (+), který představuje předvolbu mezinárodního hovoru. Upozorňujeme vás, že tlačítka * a nefungují.

Nyomja meg a gombot a plusz jel (+) beírására, amely a nemzetközi előhívószámot jelöli. Jelezzük, hogy a * és a gombok erre nem jók.

Stlačte tlačidlo pre zadanie znamienka plus (+), ktoré predstavuje medzinárodnú voláciu predvolbu. Všimnite si, že tlačidlá * a nefungujú.

9



OK

Zapisz.
Zaregistrujte.
Regisztrálás.
Zaregistrujte.

Wysyłanie faksów
Odesílání faxů
Faxok küldése
Zasielanie faxov

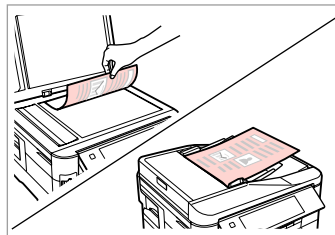
Wybieranie lub ponowne wybieranie numeru faksu

Zadání nebo opakovaná volba faxového čísla

Egy faxszám begépelése vagy újratárcsázása

Zadávanie alebo opätovné vytáčanie faxového čísla

1  → 30



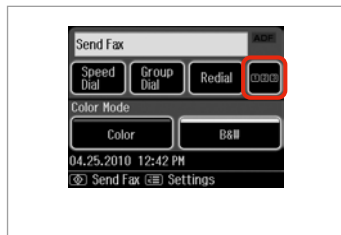
Polož original.
Umístěte originál.
Helyezze be az eredetit.
Vložte originál.

2



Wybierz opcję **Fax**.
Vyberte **Fax**.
Válassza a **Fax** elemet.
Vyberte možnost **Fax**.

3







Aby wyświetlić klawiaturę numeryczną, naciśnij odpowiedni przycisk.
Stisknutím zobrazíte číselnou klávesnicu.
Nyomja meg a numerikus billentyűzet megjelenítéséhez.
Stlačení zobrazíte číselnú klávesnicu.

4



Wybierz numer faksu.
Zadejte faxové číslo.
Gépeljen be egy faxszámot.
Zadajte faxové číslo.







Numery telefonów można oddzielić spacją, naciskając .
Telefónní čísla oddělte mezerou stisknutím .
A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szóközt a  gomb megnyomásával.
Ak chcete oddeliť telefónne čísla, vložte pomlčku stlačením .







Aby wyświetlić ostatnio wybierany numer faksu, naciśnij przycisk **Redial**.
Chcete-li zobrazit poslední použité faxovací číslo, stiskněte **Redial**.
A legutoljára használt faxszám megjelenítéséhez nyomja meg a **Redial** gombot.
Ak chcete zobrazit naposledy použité faxové číslo, stlačte tlačidlo **Redial**.



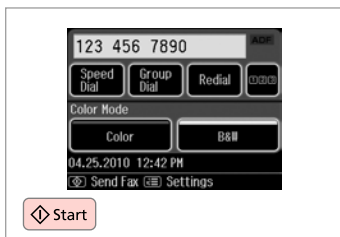
Naciśnij przycisk  i wybierz opcję **Fax Send Settings**, aby zmienić ustawienia.  ➔ 87

Stiskněte  a výběrem **Fax Send Settings** změňte nastavení.  ➔ 87

Nyomja meg a  gombot és válassza a **Fax Send Settings** lehetőséget a beállítások megváltoztatásához.  ➔ 87

Stlačením tlačidla  a vybratím možnosti **Fax Send Settings** zmeníte nastavenia.  ➔ 87

5



Rozpocznij wysyłanie.

Spustíte odesílání.

Küldés elkezdése.

Začnite odosielať.



Jeśli numer faksu jest zajęty lub wystąpił problem, urządzenie po jednej minucie wybiera numer ponownie. Aby natychmiast ponownie wybrać numer, naciśnij przycisk **Redial**.

Pokud je faxové číslo obsazeno nebo došlo k problému, tento výrobek zopakuje volbu po jedné minutě. Stisknutím **Redial** zopakujete volbu ihned.

Ha a fax szám foglalt vagy valamilyen probléma adódik, a készülék egy perc után újratárcsáz. Az azonnali újratárcsázáshoz nyomja meg a **Redial** gombot.

Ak je faxové číslo obsadené, alebo existuje nejaký problém, tento výrobok zopakuje vytočenie po uplynutí jednej minúty. Ak chcete ihneď vytočiť naposledy použité číslo, stlačte tlačidlo **Redial**.

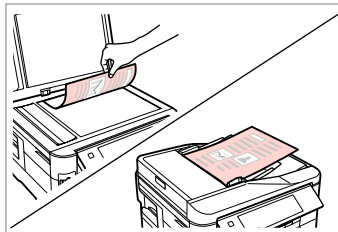
Korzystanie z
szybkiego wybierania/
wybierania
grupowego

Používání rychlého/
skupinového vytáčení

Gyorstárcszás/
csoportos tárcsázás
használat

Použitie rýchlej voľby/
skupinovej voľby

1  → 30



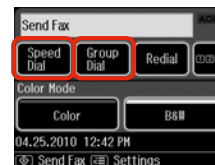
Polóż oryginał.
Umístěte originál.
Helyezze be az eredetit.
Vložte originál.

2



Wybierz opcję **Fax**.
Vyberte **Fax**.
Válassza a **Fax** elemet.
Vyberte možnosť **Fax**.

3



Wybierz opcję **Speed Dial** lub **Group Dial**.
Vyberte **Speed Dial** nebo **Group Dial**.
Válassza a **Speed Dial** vagy a **Group Dial** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Speed Dial** alebo **Group Dial**.

4





Wybierz numer pozycji, do której ma
zostać wysłany faks.



Vyberte číslo položky k odeslání.



Válassza ki a címzett számát.



Zvoľte číslo záznamu pre zasielanie.



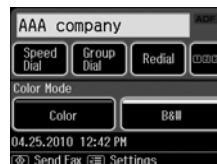
Naciśnij przycisk  i wybierz
opcję **Fax Send Settings**, aby
zmienić ustawienia.  → 87

Stiskněte  a výběrem **Fax Send
Settings** změňte nastavení.
 → 87

Nyomja meg a  gombot és
válassza a **Fax Send Settings**
lehetőséget a beállítások
megváltoztatásához.  → 87

Stlačením tlačidla  a vybratím
možnosti **Fax Send Settings**
zmeníte nastavenia.  → 87

5



 Start

Rozpocznij wysyłanie.

Spustěte odesílání.

Küldés elkezdése.

Začnite odosielat'.

Masowe wysyłanie faksów

Rozesílání faxu

Körfax küldése

Hromadné odosielanie faxu

Funkcja masowego wysyłania faksów umożliwia wysyłanie tego samego faksu do wielu odbiorców (maks. 30). Odbiorców można wybrać z listy szybkiego wybierania/wyboru grupowego lub ręcznie wprowadzić ich numery.

Rozesílání umožňuje snadno odeslat stejný fax více příjemcům (až 30) pomocí rychlého/skupinového vytáčení nebo zadáním faxového čísla.

A körfax lehetőséggel könnyen el tudja küldeni ugyanazt a faxot több számrá (akár 30-ra is) gyorsírvást/csoportírvást alkalmazva, vagy megadhatja a fax számot is.

Pri hromadnom odosielaní je možné jednoducho odoslať rovnakú faxovú správu na viaceré faxové čísla (až 30) pomocou rýchlej/skupinovej voľby alebo zadáním faxového čísla.



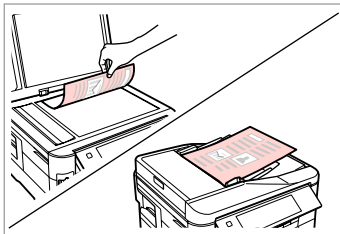
Wysłać można jedynie faksy czarno-białe.

Můžete odesílat pouze černobílé fakxy.

Csak feketefehér faxokat küldhet.

Můžete odosielať iba čiernobiele fakxy.

1  → 30



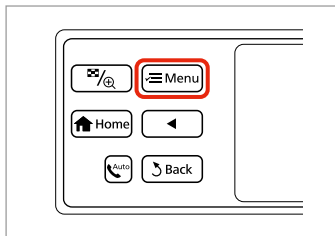
Polóż oryginał.
Umieście oryginał.
Helyezze be az eredetit.
Vložte originál.

2



Wybierz opcję **Fax**.
Vyberte **Fax**.
Válassza a **Fax** elemet.
Vyberte možnosť **Fax**.

3



Rozwiń menu faksu.
Vstupte do nabídky faxu.
Lépjén be a fax menübe.
Otvorte ponuku faxu.

4



Wybierz opcję **Broadcast Fax**.
Vyberte **Broadcast Fax**.
Válassza a **Broadcast Fax** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Broadcast Fax**.



Naciskaj przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **Broadcast Fax**.

Opakovaným stisknutím ► zobrazte **Broadcast Fax**.

Nyomja addig a ► gombot, amíg a **Broadcast Fax** meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **Broadcast Fax**.



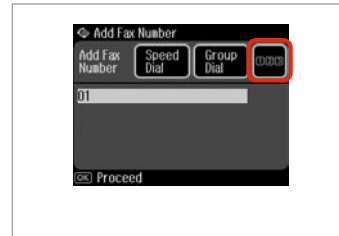
Aby vybrať odborcův z listy rychlého vyberania/wyberania grupowego, przejdź do kroku 8.

Chcete-li vybrat příjemce ze seznamu pro rychlé nebo skupinové vytáčení, přejděte na 8.

Ha a címzeteket a gyorsívó vagy csoportívó listából akarja kiválasztani, akkor menjen a 8 menübe.

Ak chcete vybrať prijemcov zo zoznamu rýchlej alebo skupinovej voľby, prejdite na 8.

5



Aby wyświetlić klawiaturę numeryczną, naciśnij odpowiedni przycisk.

Stisknutím zobrazte číselnou klávesnicu.

Nyomja meg a numerikus billentyűzet megjelenítéséhez.

Stlačením zobrazíte číselnú klávesnicu.

6



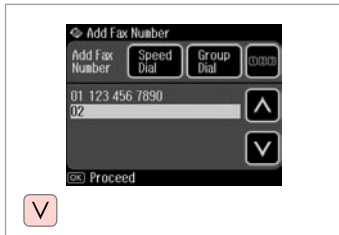
Wybierz numer faksu.

Zadejte faxové číslo.

Gépeljen be egy faxszámot.

Zadjate faxové číslo.

7



Dodaj numer faksu.

Přidejte faxové číslo.

Adja meg a faxszámot.

Pridajte faxové číslo.



Aby dodać kolejny numer, powtórz kroki od 5 do 7.

Chcete-li přidat další číslo, zopakujte kroky 5 až 7.

Egy újabb szám hozzáadásához ismételje meg a lépéseket az 5 ponttól a 7 pontig.

Ak chcete pridať ďalšie číslo, zopakujte kroky 5 až 7.



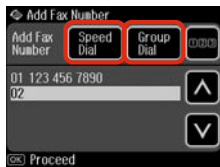
Jeśli nie ma potrzeby wybierania odborcův z listy szybkiego wyberania/wyberania grupowego, naciśnij przycisk **OK** i przejdź do kroku 10.

Pokud nepotřebujete přidat příjemce ze seznamů pro rychlé/skupinové vytáčení, stiskněte **OK** a přejděte na 10.

Ha nem akar címzeteket hozzáadni a gyorsívó/csoportívó listából, nyomja meg az **OK** gombot és menjen a 10 ponthoz.

Ak nepotrebujete pridať prijemcov zo zoznamu rýchlej alebo skupinovej voľby, stlačte **OK** a prejdite na 10.

8



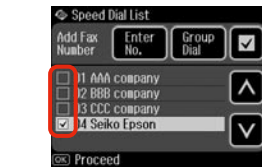
Wybierz opcję **Speed Dial** lub **Group Dial**.

Vyberte **Speed Dial** nebo **Group Dial**.

Válassza a **Speed Dial** vagy a **Group Dial** lehetőséget.

Vyberte možnost **Speed Dial** alebo **Group Dial**.

9



Wybierz pozycje z listy.

Vyberte položky ze seznamu.

Válassza ki a bejegyzéseket a listából.

Zo zoznamu vyberte záznamy.



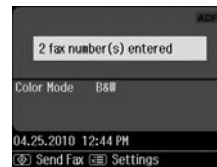
Naciśnij przycisk \equiv i wybierz opcję **Fax Send Settings**, aby zmienić ustawienia. $\square \rightarrow 87$

Stiskněte \equiv a výběrem **Fax Send Settings** změňte nastavení. $\square \rightarrow 87$

Nyomja meg a \equiv gombot és válassza a **Fax Send Settings** lehetőséget a beállítások megváltoztatásához. $\square \rightarrow 87$

Stlačením tlačidla \equiv a vybratím možnosti **Fax Send Settings** zmeníte nastavenia. $\square \rightarrow 87$

10



Potwierdź i wyślij faks.

Potvrďte a odešlete faks.

Erősítse meg és küldje el a faxot.

Potvrďte a odošlite fax.

Wysyłanie faksu o określonej godzinie

Odeslání faxu v určený čas

Egy fax elküldése egy adott időpontban

Zasielanie faxu v zadanom čase



Upewnij się, że ustawiona godzina jest prawidłowa. $\square \rightarrow 106$

Ujistěte se, zda jste nastavili správně čas. $\square \rightarrow 106$

Ellenőrizze, hogy helyesen állította-e be az időt. $\square \rightarrow 106$

Uistite sa, že ste správne nastavili čas. $\square \rightarrow 106$

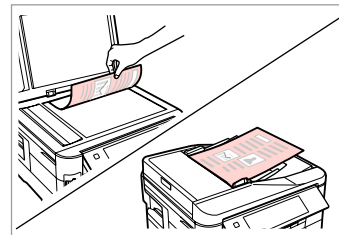


Wysyłać można jedynie faksy czarno-białe.

Můžete odesílat pouze černobílé fakxy.

Csak fekete-fehér faxokat küldhet.

Môžete odosielať iba čiernobiele fakxy.

1 $\square \rightarrow 30$ 

Polož originał.

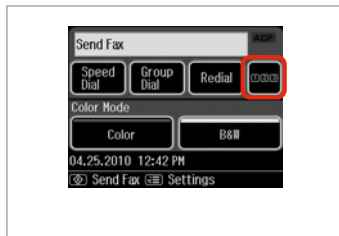
Umístěte originał.

Helyezze be az eredetit.

Vložte originał.

2

Wybierz opcję **Fax**.
 Wybierz **Fax**.
 Válassza a **Fax** elemet.
 Wybierz możliwość **Fax**.

3

Aby wyświetlić klawiaturę numeryczną, naciśnij odpowiedni przycisk.
 Stisknutím zobrazíte číselnou klávesnicu.
 Nyomja meg a numerikus billentyűzet megjelenítéséhez.
 Stlačením zobrazíte číselnú klávesnicu.

4

Wybierz numer faksu.
 Zadejте faxové číslo.
 Gépeljen be egy faxszámot.
 Zadjajte faxové číslo.

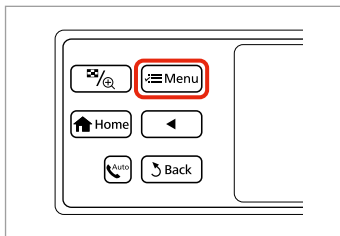


Aby wprowadzić numery faksu, możesz użyć funkcji **Speed Dial**, **Group Dial** lub **Redial** zamiast wykonywać czynności z kroków **3** **4**.

Můžete použít **Speed Dial**, **Group Dial** nebo **Redial** pro zadání faxového čísla (čísel) místo kroků **3** **4**.

Használhatja a **Speed Dial**, **Group Dial**, vagy a **Redial** gombokat a faxszámok beviteléhez a **3** **4** lépések helyett.

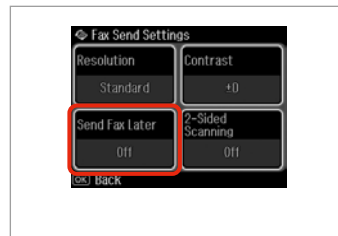
Namiesto krokov **3** **4** môžete na zadanie čísla faxu použiť funkcie **Speed Dial**, **Group Dial** alebo **Redial**.

5

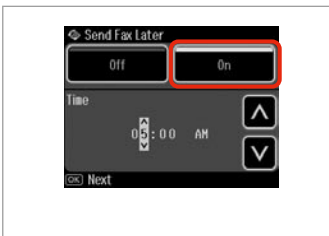
Rozwiń menu faksu.
 Vstúpte do nabídky faxu.
 Lépjén be a fax menübe.
 Otvorte ponuku faxu.

6

Wybierz opcję **Fax Send Settings**.
 Wybierz **Fax Send Settings**.
 Válassza a **Fax Send Settings** lehetőséget.
 Wybierz możliwość **Fax Send Settings**.

7

Wybierz opcję **Send Fax Later**.
 Wybierz **Send Fax Later**.
 Válassza a **Send Fax Later** lehetőséget.
 Wybierz możliwość **Send Fax Later**.

8

Wybierz opcję **On** i ustaw godzinę.
 Wybierz **On** a nastavte čas.
 Válassza a **On** lehetőséget és állítsa be az időt.
 Wybierz **On** a nastavte čas.

9



OK

Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.



W razie potrzeby zmień inne ustawienia wysyłania faksu.

☞ ➔ 87

Podle potreby změňte další nastavení faxování. ☞ ➔ 87

Szükség esetén változtasson tovább fax küldési beállításon is. ☞ ➔ 87

Ak je to nutné, zmeňte ďalšie nastavenia odosielania faxu.

☞ ➔ 87

10



Start

Rozpocznij skanowanie danych do wysłania później.

Spustite skenování pro pozdější odesání.

Kezdje el a később elküldendő dokumentum szkennelését.

Začnite skenovanie pre neskoršie zaslania.



Skanované dane zostaną wysłane o ustalonej godzinie. Wysyłanie innych faksów nie będzie możliwe aż do tego momentu.

Naskenovaná data budú odeslána v určený čas. Do té doby nelze odeslať ďalší fax.

A beszkennelt adat a megadott időben kerül elküldésre. Addig másik faxot nem tud küldeni.

Skenované dáta sa odošlú v zadanom čase. Dovtedy nemôžete odeslať iný fax.

Prześlij faks z podłączonego telefonu

Faxování z připojeného telefonu

Fax egy csatlakoztatott telefonról

Fax z pripojeného telefónu

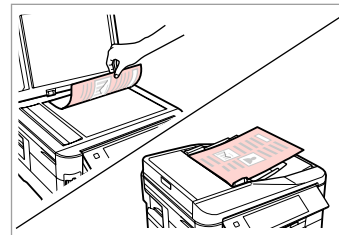
Jeśli odbiorca posiada taki sam numer telefonu i faksu, można wysłać faks po zakończeniu rozmowy telefonicznej bez odkładania słuchawki.

Pokud má příjemce stejné číslo pro telefon a fax, můžete odeslat fax po telefonním hovoru bez zavěšení.

Ha a címzett telefon- és faxszáma megegyezik, Ön küldhet egy faxot miután befejezte a telefonbeszélgetést, anélkül, hogy letenné a telefont.

Ak má príjemca rovnaké číslo tak pre telefón, ako aj fax, môžete poslať fax po telefonicom hovore bez toho, aby ste zavesili.

1 ☞ ➔ 30



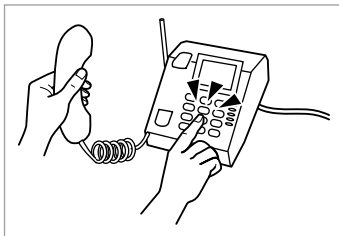
Polóż oryginał.

Umístěte originál.

Helyezze be az eredetit.

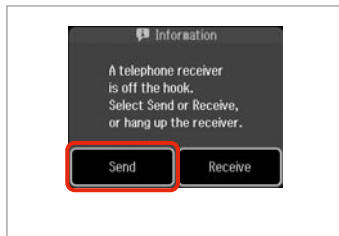
Vložte originál.

2



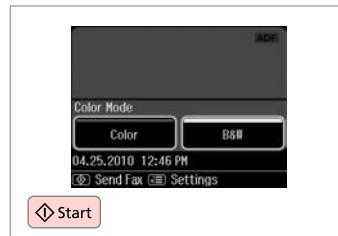
Wybierz numer telefonu.
Vytočte číslo z telefonu.
Tárcsázza a számot a telefonról.
Vytočte z telefónu číslo.

3



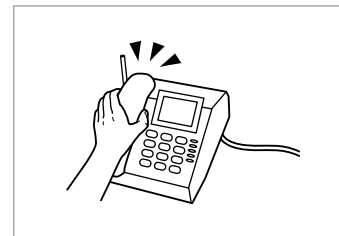
Wybierz opcję **Send**.
Vyberte **Send**.
Válassza a **Send** lehetőséget.
Vyberte možnost **Send**.

4



Rozpocznij wysyłanie.
Spustíte odesílání.
Küldés elkezdése.
Začnite odosielať.

5

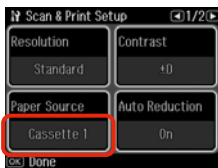
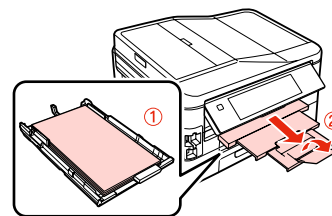


Odlóż słuchawkę.
Zavěšte telefon.
Tegye le a telefont.
Zaveste telefón.

Odbieranie faksu
Přijímání faxů
Faxok fogadásá
Prijímanie faxov

Przed odebraniem
faksu
Před přijímáním faxů
Faxok fogadásá előtt
Pred prijímaním faxov

Łaładuj zwykly papier formatu A4 do odpowiedniej kasety (kaset). ☐ ➔ 24
Vložte obyčejný papír velikosti A4 do příslušné kasety (kaset). ☐ ➔ 24
Töltsön be sima A4-es papírt a megfelelő kazettá(k)ba. ☐ ➔ 24
Do príslušných podávačov vložte obyčajný papier formátu A4. ☐ ➔ 24



Wybierz ustawienie opcji **Paper Source**. (i) > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup** > **Paper Source** ☐ ➔ 25)

Aby wydrukować dużą liczbę faksów jednocześnie, załaduj zwykły papier formatu A4 do obu kaset i ustaw opcję **Paper Source** na wartość **Cassette 1 then 2**.

Provedte nastavení **Paper Source**. (i) > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup** > **Paper Source** ☐ ➔ 25)

Chcete-li tisknout velké množství faxů v jedné dávce, vložte papír A4 do obou kaset a nastavte **Paper Source** na **Cassette 1 then 2**.

Végezze el a **Paper Source** beállítását. (i) > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup** > **Paper Source** ☐ ➔ 25)

Ha egyszerre sok faxot akar kinyomtatni, akkor helyezzen A4-es sima papírt mind a két kazettába és állítsa be a **Paper Source** értéket az alábbira: **Cassette 1 then 2**.

Vykonajte nastavenie možnosti **Paper Source**. (i) > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup** > **Paper Source** ☐ ➔ 25)

Ak chcete vytlačiť veľké množstvo faxov naraz, do oboch podávačov vložte obyčajný papier formátu A4 a voľbu **Paper Source** nastavte na možnosť **Cassette 1 then 2**.



Aby změnit ustawienie sygnału dzwonka, użyj menu **DRD**. ☐ ➔ 110

Chcete-li změnit nastavení upozornění vyzváněním, použijte nabídku **DRD**. ☐ ➔ 110

Ha módosítani akarja a csengőhang beállításokat, használja a **DRD** menüt. ☐ ➔ 110

Ak chcete zmeniť nastavenie vyzváňania, použite menu **DRD**. ☐ ➔ 110

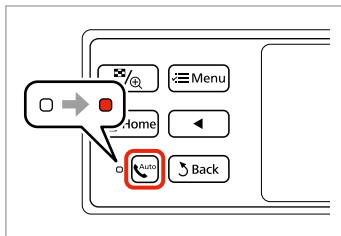
Automatyczne odbieranie faksu

Automatické přijímání faxů

Faxok automatikus fogadása

Automatické přijímanie faxov

1



Włącz funkcję automatycznego odbierania.

Zapněte automatický příjem.

Automatikus válasz bekapcsolása.

Zapnite automatickú odpoveď.



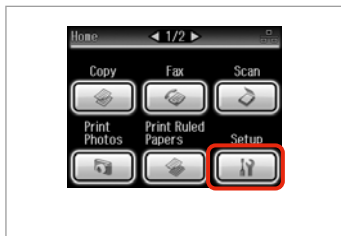
Jeśli produkt nie jest bezpośrednio połączony z żadną sekretarką automatyczną, upewnij się, że opcja **Rings to Answer** jest prawidłowo ustawiona, korzystając z następującej procedury.

Když je k tomuto výrobku přímo připojen záznamník, zkontrolujte, zda jste správně nastavili **Rings to Answer** podle následujícího postupu.

Amikor egy üzenetrögzítő közvetlenül a termékhez van csatlakoztatva, ellenőrizze, hogy helyesen adta-e meg a **Rings to Answer** beállítást a következő eljárás alkalmazásával.

Keď je záznamník priamo pripojený k tomuto výrobku, uistite sa, že ste správne nastavili možnosť **Rings to Answer** pomocou nasledovného postupu.

2



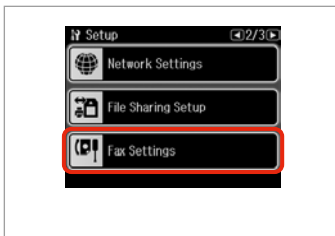
Wybierz **Setup**.

Vyberte **Setup**.

Válassza a **Setup** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Setup**.

3



Wybierz opcję **Fax Settings**.

Vyberte **Fax Settings**.

Válassza a **Fax Settings** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Fax Settings**.



W zależności od regionu opcja **Rings to Answer** może być niedostępna.

V závislosti na oblasti **Rings to Answer** nemusí být k dispozici.

A régiótól függően a **Rings to Answer** lehetőség lehet, hogy nem áll rendelkezésre.

V niektorých oblastiach nemusí byť možnosť **Rings to Answer** k dispozícii.



Naciskaj prycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **Fax Settings**.

Opakovaným stisknutím ► zobrazte **Fax Settings**.

Nyomja addig a ► gombot, amíg a **Fax Settings** meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **Fax Settings**.

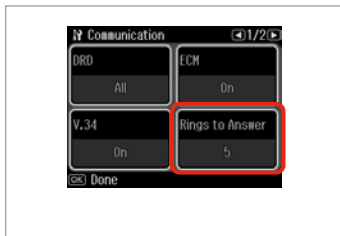
4

Wybierz opcję **Communication**.

Wybierz **Communication**.

Válassza a **Communication** lehetőséget.

Wybierz możliwość **Communication**.

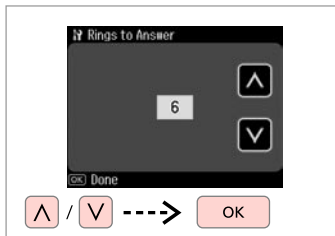
5

Wybierz opcję **Rings to Answer**.

Wybierz **Rings to Answer**.

Válassz a **Rings to Answer** lehetőséget.

Wybierz możliwość **Rings to Answer**.

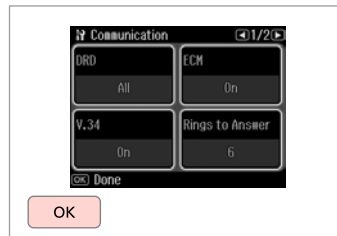
6

Wybierz liczbę dzwonek.

Wybierz počet zazvonění.

Állítsa be a csengések számát.

Zadjite počet zazvonění.

7

Zakończ ustawienia.

Dokončete nastavení.

Fejezze be a beállítást.

Dokončite nastavenie.



Wybierz większą liczbę dzwonek niż to konieczne do odebrania telefonu przez automatyczną sekretarkę. Jeśli jest ona ustawiona na odbieranie telefonu po czwartym dzwonku, ustaw urządzenie na odbieranie telefonu po piątym dzwonku lub później. W innym przypadku automatyczna sekretarka może nie odebrać wiadomości głosowych.

Wybierz więcej zazvonění, než je zapotřebí, aby záznamník zvednul hovor. Pokud je nastaven, aby zvednul hovor na čtvrté zazvonění, nastavte tento výrobek tak, aby zvednul hovor na páté nebo pozdější zazvonění. V opačném případě záznamník nemůže přijímat hlasové hovory.

Több csengetést válasszon ki, mint amennyire az üzenetrögzítő bekapcsol. Ha az a negyedik csengetésre kapcsol be, úgy állítsa be a nyomtatót, hogy az az ötödik vagy annál későbbi csengetésnél kapcsoljon be. Ellenkező esetben az üzenetrögzítő nem tud hanghívásokat fogadni.

Wybierz viac potrebných zazvonění pre zdvihnutie záznamníkom. Ak je nastavený pre zdvihnutie po štvrtom zazvonění, nastavte výrobok na zdvihnutie po piatom alebo neskoršom zazvonění. Inak nemôže záznamník prijímať hlasové hovory.



Po odebraniu telefonu wykonanego w celu przesłania faksu urządzenie odbierze faks automatycznie nawet wtedy, gdy włączy się automatyczna sekretarka. Po odebraniu telefonu, zanim odłożysz słuchawkę, poczekaj na wyświetlenie na ekranie LCD komunikatu informującego o nawiązaniu połączenia. Jeśli połączenie ma na celu rozmowę, można użyć aparatu telefonicznego jako zwykłego telefonu lub zostawić wiadomość na automatycznej sekretarce.

Když přijmete hovor a druhá strana je fax, tento výrobek přijme fax automaticky, i když hovor zvedne záznamník. Pokud zvednete telefon, počkejte, až se na displeji LCD zobrazí zpráva, že před zavěšením bylo navázáno spojení. Pokud je druhá strana volající, lze telefon použít jako normálně nebo lze zanechat zprávu na záznamníku.

Amikor egy hívást fogad és a másik fél egy fax, a készülék automatikusan fogadja a faxot, még akkor is, ha az üzenetrögzítő bekapcsol a hívásra. Ha felveszi a telefont, várjon, amíg az LCD képernyő megjelenít egy üzenetet, amely szerint egy kapcsolat jött létre, mielőtt leteszi a kagylót. Ha a másik fél egy telefonáló, a telefont normál módon lehet használni vagy egy üzenetet lehet hagyni az üzenetrögzítőn.

Keď prijmete hovor a druhou stranou je fax, výrobok automaticky prijme fax, aj v prípade, že hovor zdvihne záznamník. Ak zdvihnete telefón, počkajte, pokým obrazovka LCD zobrazí správu oznamujúcu, že spojenie bolo vytvorené pred tým, ako zavesíte. Ak je na druhej strane volajúci, telefón možno používať bežným spôsobom alebo môžete nechať správu na záznamníku.



Ręczne odbieranie faksu

Ruční přijímání faxů

Faxok manuális fogadása

Ručné prijímanie faxov

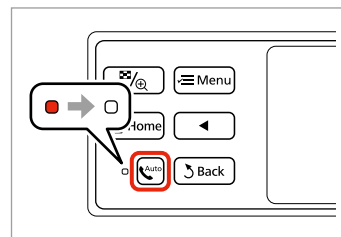
Jeśli do tego produktu podłączono telefon, można odbierać faks po nawiązaniu połączenia.

Pokud je k tomuto výrobku připojen váš telefon, můžete po navázání spojení přijmout fax.

Ha telefonja csatlakoztatva van ehhez a termékhez, egy kapcsolat létesítése után fogadhat egy faxot.

Ak je váš telefón pripojený k tomuto výrobku, môžete po nadviazaní spojenia prijímať fax.

1



Wyłącz funkcję automatycznego odbierania.

Vypněte automatický příjem.

Automatikus válasz kikapcsolása.

Vypnite automatickú odpoveď.

2



Odbierz dzwoniący telefon.

Když začne telefon zvonit, zvedněte jej.

Vegye fel a telefont, amikor az csenget.

Zdvihnite telefón, keď zvoní.

3



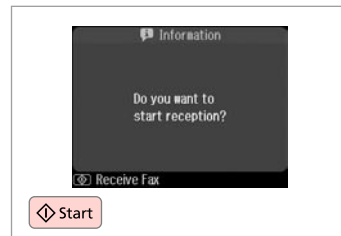
Po usłyszeniu sygnału faksu wybierz opcję **Receive**.

Když uslyšíte faxový tón, vyberte **Receive**.

Amikor egy faxhangot hall, válassza a **Receive** lehetőséget.

Keď začujete faxový tón, vyberte možnosť **Receive**.

4

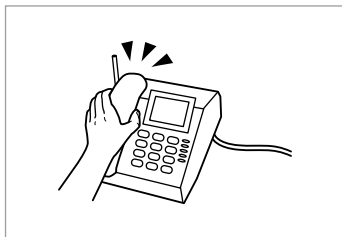


Rozpocznij odbieranie.

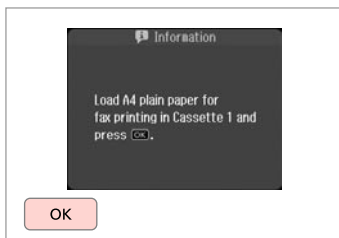
Spusťte prijímaní.

Fogadás elkezdése.

Začnite prijímať.

5

Odłóż słuchawkę.
Zavěšte telefon.
Tegye le a telefont.
Zaveste telefón.

6

Wydrukuj odebrany faks.
Vytiskněte přijatý faks.
Nyomtassa ki a fogadott faxot.
Vytlačte prijatý faks.

Pobieranie faksu

Dotazování příjmu faxu

Lekérdezés egy fax fogadására

Výzva na prijatie faxu

Opcja ta umożliwia pobieranie faksu z serwisu informacyjnego w zakresie obsługi faksu.

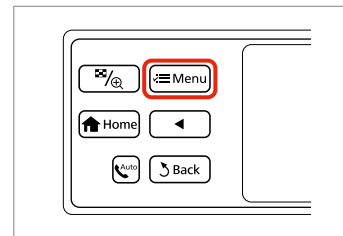
Umožňuje prijímať fax od faxové informační služby, na ktorú jste zavolali.

Ez lehetővé teszi, hogy fogadjon egy faxot a felhívott faxinformációs szolgáltatótól.

Umožňuje prijímať fax od faxovej informačnej služby, na ktorú ste volali.

1

Wybierz opcję **Fax**.
Vyberte **Fax**.
Válassza a **Fax** elemet.
Vyberte možnosť **Fax**.

2

Rozwiń menu faksu.
Vstupte do nabídky faxu.
Lépjén be a fax menübe.
Otvorte ponuku faxu.

3

Wybierz opcję **Pollrcv**.
 Wybierz **Pollrcv**.
 Válassza a **Pollrcv** lehetőséget.
 Wybierz możliwość **Pollrcv**.

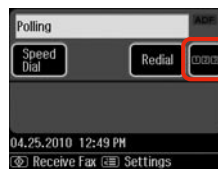


Naciskaj przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **Pollrcv**.

Opakovaným stisknutím ► zobrazíte **Pollrcv**.

Nyomja meg a ► gombot, amíg a **Pollrcv** meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **Pollrcv**.

4

Aby wyświetlić klawiaturę numeryczną, naciśnij odpowiedni przycisk.
 Stisknutím zobrazíte číselnou klávesnicu.
 Nyomja meg a numerikus billentyűzet megjelenítéséhez.
 Stlačení zobrazíte číselnú klávesnicu.

5

Wprowadź numer faksu.
 Zadejте faxové číslo.
 Gépelje be a faxszámot.
 Zadjate faxové číslo.



Aby wprowadzić numer faksu, można użyć funkcji **Speed Dial** lub **Redial** zamiast wykonywania czynności z punktów 4 i 5.

Můžete rovněž použít **Speed Dial** nebo **Redial** pro zadání faxového čísla místo kroků 4 a 5.

Használhatja a **Speed Dial** vagy a **Redial** gombokat a faxszámok beviteléhez a 4 és 5 lépések helyett.

Možnosti **Speed Dial** alebo **Redial** môžete taktiež použiť na zadávanie faxových čísel namiesto krokov 4 a 5.

6

Rozpocznij odbieranie.
 Spustíte prijímaní.
 Fogadás elkezdése.
 Začnite prijímať.

7

Wydrukuj odebrany faks.
 Vytiskněte přijatý fax.
 Nyomtassa ki a fogadott faxot.
 Vytlačte prijatý fax.

Drukowanie raportów

Tisk zpráv

Nyomtatási jelentések

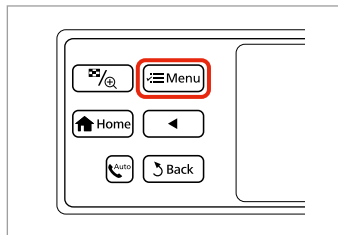
Tlač správ

1



Wybierz opcję **Fax**.
Vyberte **Fax**.
Válassza a **Fax** elemet.
Vyberte možnost **Fax**.

2



Rozwiń menu faksu.
Vstupte do nabídky faxu.
Lépjen be a fax menübe.
Otvorte ponuku faxu.

3



Wybierz opcję **Fax Report**.
Vyberte **Fax Report**.
Válassza a **Fax Report** lehetőséget.
Vyberte možnost **Fax Report**.



Naciskaj przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **Fax Report**.

Opakovaným stisknutím ► zobrazte **Fax Report**.

Nyomja addig a ► gombot, amíg a **Fax Report** meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **Fax Report**.

4  → 87



Wybierz pozycję.
Vyberte položku.
Jelöljön ki egy elemet.
Vyberte položku.



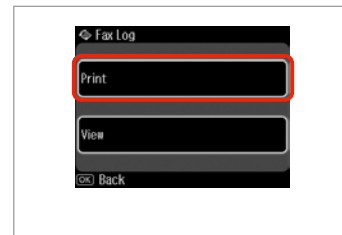
Naciskaj przycisk ◀ lub ► do momentu wyświetlenia żądanej opcji.

Opakovaně stiskněte ◀ nebo ►, dokud se nezobrazí požadovaná položka.

Nyomja meg a ◀ vagy a ► gombot, amíg a keresett elem meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ◀ alebo ► dovtedy, kým sa nezobrazí požadovaná položka.

5



Wybierz opcję **Print**.
Vyberte **Print**.
Válassza a **Print** lehetőséget.
Vyberte **Print**.



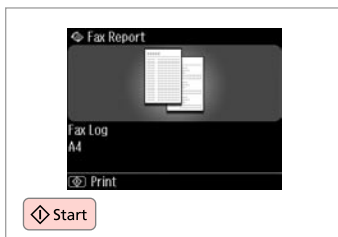
Tylko opcja **Fax Log** może być wyświetlana na ekranie. ☐ ➔ 87

Na této obrazovce lze zobrazit pouze **Fax Log**. ☐ ➔ 87

Csak a **Fax Log** látható a képernyőn. ☐ ➔ 87

Na obrazovke sa zobrazí iba **Fax Log**. ☐ ➔ 87

6



Drukowanie.

Tiskněte.

Nyomtassa ki.

Spustite tlač.

Przesyłanie faksu z komputera

Faxování z počítače

Faxolás egy számítógépről

Faxovanie z počítača

Oprogramowanie faksu, które znajduje się na płycie z oprogramowaniem pozwala użytkownikowi na wysyłanie faksów z komputera, tworzenie książki telefonicznej i udostępnić inne użyteczne funkcje. W celu uzyskania szczegółowych informacji, patrz pomoc online Fax Utility. Aby uruchomić program narzędziowy, proszę zastosować następującą procedurę.

Windows

Kliknąć przycisk Start (Windows 7 i Vista) lub kliknąć **Start** (Windows XP), najeżdżając na **All Programs (Wszystkie programy)**, wybrać **Epson Software**, a następnie kliknąć **Fax Utility**.

Mac OS X

Kliknąć **System Preference (Preferencje systemowe)**, kliknąć **Print & Fax (Drukarka i faks)**, a następnie wybrać **FAX (nazwa drukarki)** z menu Printer (Drukarka). Następnie kliknąć **Open Print Queue (Otwórz kolejkę wydruku)** (Mac OS X 10.5) lub **Print Queue (Kolejka wydruku)** (Mac OS X 10.4) i kliknąć **Utility (Program narzędziowy)**.

Software pro faxování, který je k dispozici na dodaném disku se softwarem, umožňuje odesílání faxů z počítače, vytvoření telefonního seznamu a nabízí řadu dalších užitečných funkcí. Podrobnosti viz online nápověda k aplikaci Fax Utility. Aplikaci spusťte následujícím postupem.

Windows

Klepněte na tlačítko Start (Windows 7 a Vista) nebo klepněte na **Start** (Windows XP), přesuňte ukazatel myši na **All Programs (Všechny programy)**, zvolte **Epson Software** a poté klepněte na **Fax Utility**.

Mac OS X

Klepněte na **System Preference (Předvolby systému)**, klepněte na **Print & Fax (Tisk a fax)** a poté zvolte **FAX (vaše tiskárna)** v položce Printer (Tiskárna). Poté klepněte na **Open Print Queue (Otevřít tiskovou frontu)** (Mac OS X 10.5) nebo **Print Queue (Tisková fronta)** (Mac OS X 10.4) a klepněte na **Utility (Utilita)**.

A szoftver lemezen mellékelt fax szoftver lehetővé teszi, hogy számítógépről fax üzeneteket küldjön, telefonkönyvet hozzon létre, valamint egyéb hasznos szolgáltatásokat is kínál. Részletesebb ismertetést a Fax Utility online súgója tartalmaz. Az alábbi eljárással futtassa a segédprogramot.

Windows

Kattintson a start gombra (Windows 7 és Vista) vagy kattintson a **Start** (Windows XP) menüre, jelölje ki a **All Programs (Minden program)**, majd az **Epson Software** elemet, majd kattintson a **Fax Utility** elemre.

Mac OS X

Kattintson a **System Preference (Rendszerbeállítások)**, majd **Print & Fax (Nyomatás és faxolás)** elemre, majd jelölje ki a **FAX (az Ön nyomtatója)** elemet a Printer (Nyomtató) menüben. Ezután kattintson a **Open Print Queue (Nyomatási sor megnyitása)** (Mac OS X 10.5) vagy **Print Queue (Nyomatási sor)** (Mac OS X 10.4) elemre, majd kattintson a **Utility (Segédprogram)** elemre.

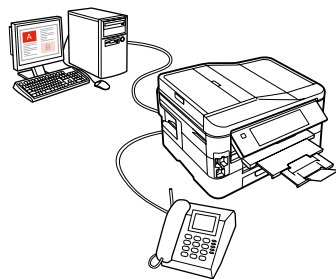
Faxový softvér dodávaný na disku so softvérom umožňuje odosielať faxy prostredníctvom počítača, vytvárať telefónne zoznamy a obsahuje aj ďalšie užitočné funkcie. Podrobnosti nájdete v on-line pomocníkovi pomôcky Fax Utility. Pomôcku spustíte podľa nasledujúceho postupu.

Windows

Kliknite na tlačidlo Start (Windows 7 a Vista) alebo na tlačidlo **Start (Štart)** (Windows XP), prejdite na položku **All Programs (Všetky programy)**, vyberte položku **Epson Software** a kliknite na položku **Fax Utility**.

Mac OS X

Kliknite na položku **System Preference (Systémové predvoľby)**, **Print & Fax (Tlačiť a faxovať)** a potom z ponuky Printer vyberte možnosť **FAX (vaša tlačiareň)**. Potom kliknite na položku **Open Print Queue (Otvoriť tlačový front)** (Mac OS X 10.5) alebo **Print Queue (Tlačový front)** (Mac OS X 10.4) a napokon na položku **Utility (Pomôcka)**.



Tryb faksu – lista menu

Seznam nabídky režimu Fax

Fax mód menü lista

Zoznam ponúk režimu faxu

PL  ➔ 87




CS  ➔ 87

HU  ➔ 88

SK  ➔ 88

PL

Fax Menu


Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later, 2-Sided Scanning
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	 ➔ 71
Pollrecv	 ➔ 82
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	 ➔ 110
Problem Solver	

*1 Drukuje lub wyświetla dziennik połączeń.

*2 Drukuje dziennik połączeń dla poprzedniej transmisji lub poprzednich wyników pobierania.




*3 Drukuje ponownie ostatnio odebrany faks. Po zapelnieniu pamięci jako pierwsze usuwane będą najstarsze fakсы.

*4 Drukuje protokół ostatniego połączenia.

Pozostałe pozycje menu faksu są dostępne w ustawieniach Fax Settings w trybie Setup.  ➔ 110

CS

Fax Menu


Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later, 2-Sided Scanning
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	 ➔ 71
Pollrecv	 ➔ 82
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	 ➔ 110
Problem Solver	

*1 Vytiskne a zobrazí protokol komunikace.

*2 Vytiskne protokol komunikace pro předchozí přenos nebo předchozí přijaté výsledky dotazování.

*3 Přetiskne z posledního přijatého faxu. Když je paměť plná, jsou jako první vymazány nejstarší fakсы.

*4 Vytiskne protokol pro poslední komunikaci.

Další položky nabídky faxu jsou v Fax Settings v režimu Setup.  ➔ 110

☰ Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later, 2-Sided Scanning
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	☐ ➔ 71
Pollrecv	☐ ➔ 82
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	☐ ➔ 110
Problem Solver	

- *1 Nyomtatás vagy a kommunikációs napló megjelenítése.
- *2 Egy kommunikációs napló nyomtatása az előző küldéshez vagy a korábban fogadott lekérdezési eredményekhez.
- *3 Újranyomtatások a legutoljára fogadott faxról. Amikor a memória tele van, előbb a legrégebbi faxok kerülnek törlésre.
- *4 Kinyomtatja a protokollt a legutóbbi kommunikációhoz.

A fax menü további elemei a Fax Settings menüben érhetők el Setup módban. ☐ ➔ 110

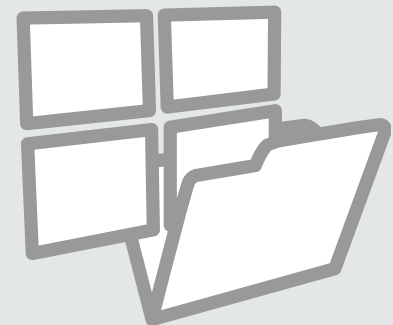
☰ Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later, 2-Sided Scanning
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	☐ ➔ 71
Pollrecv	☐ ➔ 82
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	☐ ➔ 110
Problem Solver	

- *1 Vytlačí alebo zobrazí záznam komunikácie.
- *2 Vytlačí záznam komunikácie pre predošlý prenos alebo predchádzajúce prijaté výsledky výzvy.
- *3 Znova vytlačí najnovší prijatý fax. Keď je pamäť plná, sú najskôr vymazané najstaršie faxy.
- *4 Vytlačí protokol najnovšej komunikácie.

Ďalšie položky menu faxu sú v Fax Settings v režime Setup. ☐ ➔ 110

Inne trybu
Další režimy
Más üzemmód
Ostatné režimy

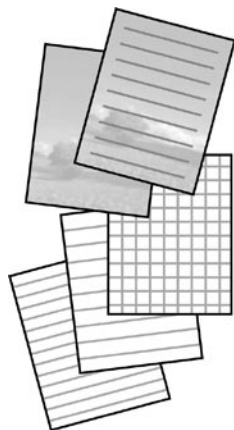


Drukowanie papierów liniowanych

Tisk na řádkovaný papír

Vonalas papír nyomt

Tlačiteľné školské papiere



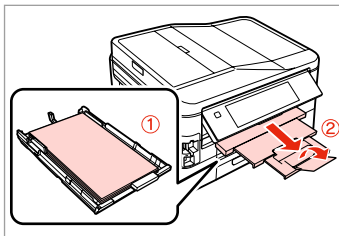
Urządzenie umożliwia drukowanie arkuszy liniowanych lub wykresowych. Tłem takiego arkusza może być zdjęcie.

Můžete tisknout na předpisový nebo milimetrový papír s nebo bez nastavené fotosady na pozadí.

Nyomathat vonalas vagy ábrát tartalmazó papírra, a háttér lehet egy fénykép is.

Umožňuje tlačiť linajkový alebo milimetrový papier s alebo bez fotografie na pozadí.

1  → 24



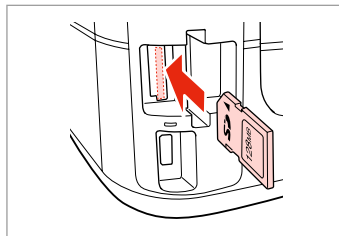
Załaduj papier zwykły formatu A4 do kasety 1.

Vložte obyčejný papír A4 do kazety 1.

Töltjön be sima A4-es papírt a kazetta 1-be.

Do podáváča 1 vložte obyčajný papier formátu A4.

2  → 28



Włóż kartę pamięci.

Vložte paměťovou kartu.

Helyezzen be memóriakártyát.

Vložte pamäťovú kartu.

3



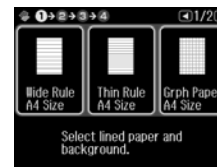
Wybierz opcję **Print Ruled Papers**.

Vyberte **Print Ruled Papers**.

Válassza a **Print Ruled Papers** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Print Ruled Papers**.

4  → 96



Wybierz format.

Vyberte formát.

Válasszon formátumot.

Vyberte formát.



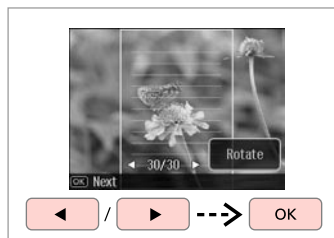
Jeżeli wybierzesz **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size**, lub **Grph Paper A4 Size**, przejdź do kroku 6.

Vyberete-li **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size** nebo **Grph Paper A4 Size**, přejděte na krok 6.

Ha **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size**, vagy **Grph Paper A4 Size**, a választása, ugorjon a 6 lépésre.

Ak vyberiete možnosť **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size** alebo **Grph Paper A4 Size**, prejdite ku kroku 6.

5



Wybierz zdjęcia.
Vyberte fotografie.
Válassza ki a fényképeket.
Vyberte fotografie.



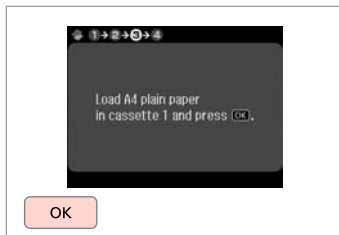
Jeżeli chcesz obrócić ramkę, naciśnij **Rotate**.

Chcete-li otočit rámeček, stiskněte **Rotate**.

Ha forgatni akarja a keretet, nyomja meg a **Rotate** gombot.

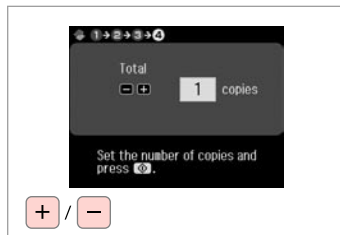
Ak chcete rámik otočiť, stlačte tlačidlo **Rotate**.

6



Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

7



Wybierz liczbę kopii.
Nastavte počet kopií.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadjate počet kópií.

8



Rozpocznij drukowanie.
Spustite tisk.
Kezdje el a nyomtatást.
Spustite tlač.

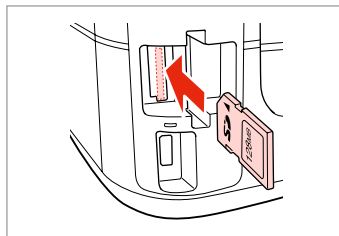
Skanowanie do karty pamięci

Skenování na paměťovou kartu

Beolvasás memóriakártyára

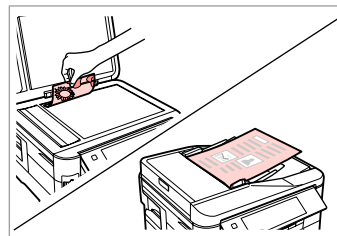
Skenovanie na pamäťovú kartu

1  → 28



Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

2  → 30



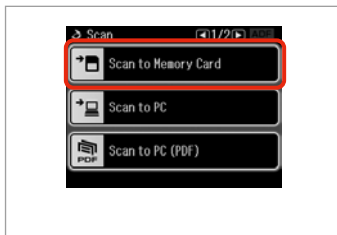
Polož ořyginál v pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.
Originál položte vodorovne.

3



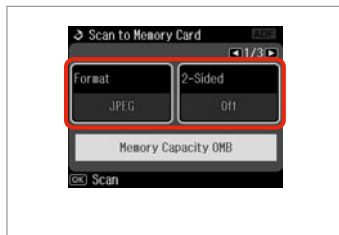
Wybierz **Scan**.
Vyberte **Scan**.
Jelölje ki a **Scan** elemet.
Vyberte režim **Scan**.

4



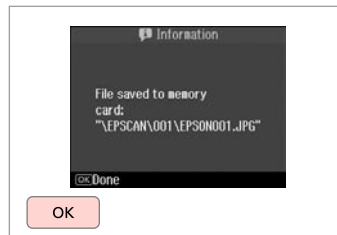
Wybierz **Scan to Memory Card**.
Vyberte **Scan to Memory Card**.
Jelölje ki a **Scan to Memory Card** elemet.
Vyberte možnost **Scan to Memory Card**.

5  → 96




Wybierz ustawienia, następnie rozpocznij skanowanie.
Vyberte nastavení a zahajte skenování.
Válassza ki a beállításokat, majd kezdje el a beolvasást.
Vyberte nastavenia a spustite skenovanie.


6





Sprawdź wiadomość.
Přečtěte si zprávu.
Ellenőrizze az üzenetet.
Skontrolujte správu na displeji.



Jeśli krawędzie zdjęcia są słabo widoczne, zmień **Scan Area** w kroku 5.  → 96

Pokud jsou okraje fotografie nezfetelné, změňte **Scan Area** v kroku 5.  → 96

Ha a fénykép szélei halványak, változtassa meg a **Scan Area** értékét a 5 lépésben.  → 97

Ak sú okraje fotografie vyblednuté, zmeňte nastavenie **Scan Area** v kroku 5.  → 97

Skanowanie do komputera

Skenování do počítače

Beolvasás számítógépre

Skenovanie do počítača



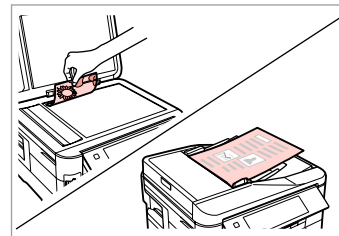
Należy się upewnić, że zainstalowano oprogramowanie dla drukarki na komputerze oraz podłączono według instrukcji na plakacie Rozpocznij tutaj.

Nainstalujte software pro tuto tiskárnu do počítače a připojte tiskárnu podle pokynů na letáku Začínáme.

Győződjön meg arról, hogy telepítette a nyomtató szoftverét a számítógépre, és követte az Itt kezdje kiadvány utasításait.

Skontrolujte, či je na vašom počítači nainštalovaný softvér pre túto tlačiareň a či je počítač zapojený podľa pokynov na plagáte Prvé kroky.

1 30



Położ oryginał w pozycji poziomej.

Umístěte originál vodorovně.

Vízzintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.

Originál položte vodorovne.

2



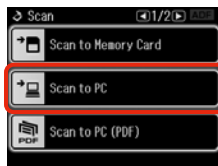
Wybierz **Scan**.

Vyberte **Scan**.

Jelölje ki a **Scan** elemet.

Vyberte režim **Scan**.

3



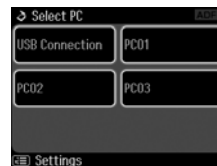
Wybierz **Scan to PC**.

Vyberte **Scan to PC**.

Jelölje ki a **Scan to PC** elemet.

Vyberte **Scan to PC**.

4



Wybierz komputer.

Vyberte počítač.

Válassza ki a számítógépet.

Vyberte počítač.



Aby zeskanować obie strony oryginału, w kroku ❶ załaduj go do podajnika ADF, a w kroku ❷ naciśnij przycisk ☰, aby w menu **Scan settings** wybrać ustawienie **2-Sided**.

Při skenování obou stran originálu vložte originál do ADF v kroku ❶, stisknutím ☰ provedte nastavení **2-Sided** v nabídce **Scan settings** v kroku ❷.

Amikor egy eredeti mind a két oldalát beszkenneli, az eredetit az ADF-be töltsé az ❶ lépésben, nyomja meg a ☰ gombot a **2-Sided** érték beállításához a **Scan settings** menüben a ❷ lépésben.

Pri skenovaní obidvoch strán v kroku ❶ vložte originál do ADF, stlačte ☰ na vykonanie **2-Sided** nastavení v menu **Scan settings** v kroku ❷.



Z panelu sterowania można zmienić nazwę komputera za pomocą Epson Event Manager. W celu uzyskania dalszych szczegółowych informacji, patrz informacja dotycząca oprogramowania dostępna online w **Przewodnik użytkownika**.

Název počítače lze změnit v ovládacích panelech pomocí aplikace Epson Event Manager. Další podrobnosti naleznete v informacích o softwaru v **Uživatelská příručka** online.

A számítógép nevét módosíthatja a vezérlőpultton az Epson Event Manager segítségével. Részletesebb információkért lásd az online **Használati útmutató** szoftverrel kapcsolatos tájékoztatását.

Názov počítača na ovládacom paneli môžete zmeniť prostredníctvom aplikácie Epson Event Manager. Ďalšie informácie nájdete v informáciách o softvéri v on-line **Používateľská príručka**.

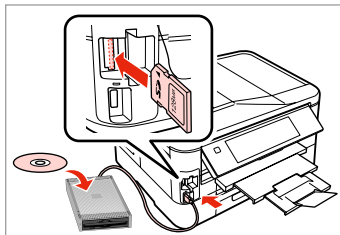
Kopia zapasowa
na zewnętrznym
urządzeniu USB

Zálohování do
externího zařízení
USB

Biztonsági mentés
külső USB-eszközre

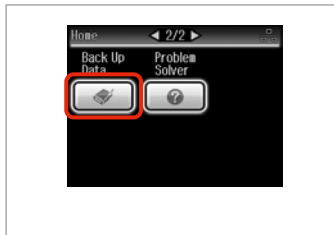
Zálohovanie
na externé USB
zariadenie

1  ➔ 28



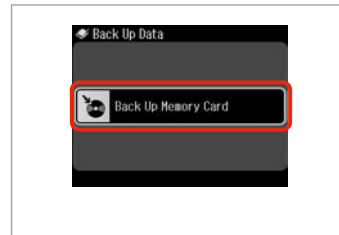
Włóż i podłącz.
Zasuňte a připojte.
Helyezze be és csatlakoztassa.
Vložte a pripojte.

2



Wybierz opcję **Back Up Data**.
Vyberte **Back Up Data**.
Válassza a **Back Up Data**
lehetőséget.
Vyberte možnost **Back Up Data**.

3



Wybierz opcję **Back Up Memory Card**.
Vyberte **Back Up Memory Card**.
Válassza a **Back Up Memory Card**
lehetőséget.
Vyberte možnost **Back Up Memory Card**.

4





Wykonuj instrukcje na ekranie.
Postępujcie podle zobrazených pokynů.


Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.


Postupujte podľa pokynov na displeji.




Aby zmienić prędkość zapisu, naciśnij , wybierz **Writing Speed**, a następnie ustaw nową wartość.


Chcete-li změnit rychlost zápisu, stiskněte , vyberte **Writing Speed** a nastavte.


Az írási sebesség megváltoztatásához nyomja meg a , majd válassza ki a **Writing Speed** gombot és állítsa be.

Ak chcete zmeniť rýchlosť zápisu, stlačte tlačidlo , vyberte možnosť **Writing Speed** a nastavte ju.



Dla każdej kopii zapasowej automatycznie tworzony jest folder. Można drukować zdjęcia z kopii zapasowej na zewnętrznym urządzeniu USB.  ➔ 53

Pro každé zálohování bude automaticky vytvořena složka. Můžete tisknout fotografie ze zálohovacího externího zařízení USB.  ➔ 53

Minden biztonsági mentéshez automatikusan létrehozásra kerül egy mappa. A biztonsági mentést tartalmazó külső USB-eszközről kinyomtathatja a fényképeket.  ➔ 53

Pre každé zálohovanie sa automaticky vytvorí priečinok. Môžete tlačiť fotografie zo záložného externého USB zariadenia.  ➔ 53

Lista menu iných trybów

Seznam nabídek dalších režimů

Egyéb üzemmód menü lista

Zoznam ponuky ostatných režimov

PL  → 96

CS  → 96

HU  → 97

SK  → 97


PL

 Tryb Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

 Tryb Back Up Data

Back Up Memory Card


 Tryb Print Ruled Papers

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size


CS

 Režim Scan


Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

 Režim Back Up Data

Back Up Memory Card

 Režim Print Ruled Papers

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

 Scan üzemmód


Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

 Back Up Data üzemmód


Back Up Memory Card

 Print Ruled Papers üzemmód


Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

 Režim Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

 Režim Back Up Data

Back Up Memory Card

 Režim Print Ruled Papers

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

Tryb Setup (Konserwacja)
Režim Setup (Údržba)
Setup mód (karbantartás)
Režim Setup (Údržba)



Sprawdzanie stanu pojemników z tuszem

Kontrola stavu kazety s inkoustem

A tintapatron állapotának ellenőrzése

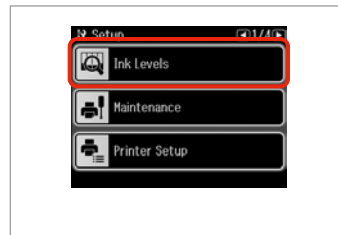
Kontrola stavu atramentovej kazety

1



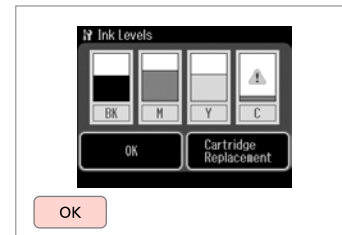
Wybierz **Setup**.
Vyberte **Setup**.
Válassza a **Setup** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Setup**.

2



Wybierz **Ink Levels**.
Vyberte **Ink Levels**.
Jelölje ki az **Ink Levels** elemet.
Vyberte možnosť **Ink Levels**.

3



Zakończ.
Dokončete.
Fejjezte be.
Hotovo.

BK	M	Y	C	⚠
Czarny	Amarantowy	Żółty	Błękitny	Niski poziom tuszu.
Černá	Purpurová	Žlutá	Azurová	Málo inkoustu.
Fekete	Bíbor	Sárga	Cián	Kevés a tinta.
Čierna	Purpurová	Žltá	Azúrová	Nedostatok atramentu.



Za pomocą ekranu w kroku ③ możesz wymienić pojemniki z tuszem, nawet jeśli nie są zużyte. Tę czynność można również wykonać za pomocą opcji **ⓘ > Maintenance > Ink Cartridge Replacement**. Aby uzyskać informacje na temat wymiany pojemników z tuszem, patrz ➔ 120.

Na obrazovce v kroku ③ můžete vyměnit inkoustové kazety, i když ještě nejsou prázdné. Tuto operaci můžete rovněž spustit výběrem **ⓘ > Maintenance > Ink Cartridge Replacement**. Pokyny pro výměnu kazety viz ➔ 120.

A képernyőn a ③ lépésben azt is választhatja, hogy lecseréli a tintapatronokat, még ha nem is fogytak ki teljesen. Ezt az alábbiak választásával is elkezdheti: **ⓘ > Maintenance > Ink Cartridge Replacement**. A tintapatronok cseréje vonatkozó információkat lásd ➔ 120.

V kroku ③ môžete na obrazovke vybrať výmenu atramentových kaziet, aj keď ešte nie sú minuté. Tento proces môžete tiež spustiť tak, že vyberiete **ⓘ > Maintenance > Ink Cartridge Replacement**. Pre pokyny pri výmene kaziet si pozrite ➔ 120.



Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego tuszu. Jeżeli zainstalowano nieoryginalne pojemniki z tuszem, stan pojemników z tuszem może nie być wyświetlany.

Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Pokud jsou nainstalovány neoriginální kazety s inkoustem, nemusí se zobrazit stav kazety s inkoustem.

Az Epson nem tudja garantálni a nem eredeti tinta minőségét és megbízhatóságát. Ha nem eredeti tintapatront helyez be, lehetséges, hogy nem jelenik meg a tintapatron állapota.

Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Ak vložíte do tlačiarne neoriginálne atramentové kazety, stav atramentovej kazety sa nemusí zobraziť.



Jeżeli tusz kończy się, przygotuj nowy pojemnik z tuszem.

Pokud dochází inkoust v některé inkoustové kazetě, připravte novou inkoustovou kazetu.

Ha egy tintapatron kezd kifogyni, készítsen elő egy újat.

Ak je atramentová kazeta takmer spotrebovaná, pripravte novú atramentovú kazetu.

Sprawdzanie i
czyszczenie głowicy
drukującej

Kontrola/čistěni
tiskové hlavy

A nyomtatófej
ellenőrzése/tisztítása

Kontrola/čistenie
tlačovej hlavy



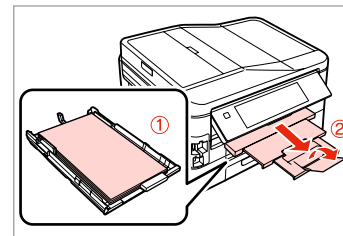
Czyszczenie głowicy drukującej powoduje zużycie części tuszu z niektórych pojemników, a więc czyść ją tylko w przypadku obniżenia jakości wydruku. Aby sprawdzić, które kolory wymagają czyszczenia, użyj opcji **Nozzle Check**. Czarny tusz może być użyty podczas drukowania kolorowych obrazów.

Čistěni tiskové hlavy spotřebovává určité množství inkoustu z některých kazet, proto tiskovou hlavu čistěte pouze při snížení kvality. Pomocí **Nozzle Check** identifikujte závadnou barvu(y) tak, abyste mohli vybrat příslušnou barvu(y) k čistěni. Černý inkoust může být použit na barevných obrázcích.

A nyomtatófej tisztítása némi tintát elhasznál egyes patronból, ezért csak akkor tisztítsa a fejet, ha a minőség romlik. Használja a **Nozzle Check** funkciót a hibás színek kiszűréséhez, és csak azokat tisztítsa meg. A fekete tinta a színes képek nyomtatásához is felhasználásra kerülhet.

Pri čistení tlačovej hlavy sa spotrebúva atrament z niektorých kaziet, preto hlavu čistite iba pri znížení kvality. Pomocou funkcie **Nozzle Check** identifikujte chybné farby, aby ste mohli vybrať príslušné farby na čistenie. Na farebných obrázkoch môže byť použitý aj čierny atrament.

1 → 24



Załaduj papier zwykły formatu A4 do kasety 1.

Vložte obyčejný papír A4 do kazety 1.

Töltsön be sima A4-es papírt a kazetta 1-be.

Do podávača 1 vložte obyčajný papier formátu A4.

2



Wybierz **Setup**.

Vyberte **Setup**.

Válassza a **Setup** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Setup**.

3



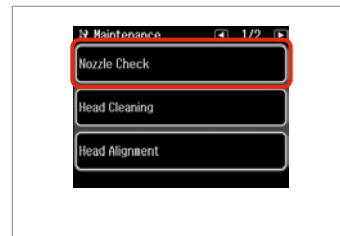
Wybierz **Maintenance**.

Vyberte **Maintenance**.

Jelölje ki a **Maintenance** elemet.

Vyberte možnosť **Maintenance**.

4



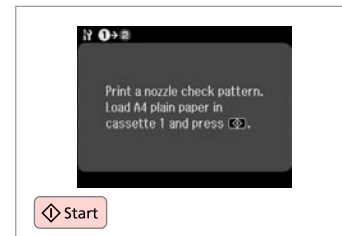
Wybierz **Nozzle Check**.

Vyberte **Nozzle Check**.

Jelölje ki a **Nozzle Check** elemet.

Vyberte možnosť **Nozzle Check**.

5

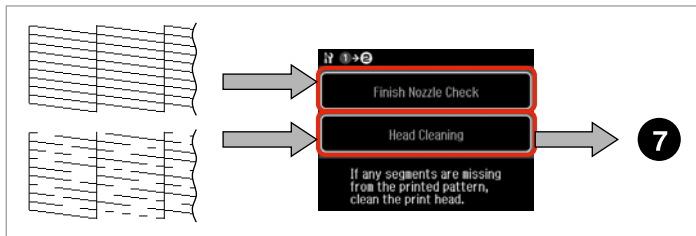


Wydrukuj arkusz testu dysz.

Vytiskněte vzorek pro kontrolu trysek.

Nyomtassa ki a fűvókaellenőrzés mintát.

Vytlačte vzorku na kontrolu trysiek.

6

Sprawdź wzór.
Zkontrolujcie wzorek.
Ellenőrizze a mintát.
Skontrolujte vzorku.

Wybierz działanie.
Wybierz akcję.
Válasszon ki egy teendőt.
Vyberte akciu.

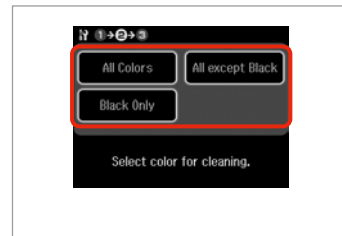
7

W następnym kroku wybierz kolor, który został wydrukowany niepoprawnie na arkuszu testu dysz.

V dalším kroku vyberte barvu, která ukazuje závadu ve vzorku kontroly trysek.

A következő lépésben válassza ki azt a színt, melynek fűvókaellenőrzési mintája nem megfelelő.

V ďalšom kroku vyberte farbu, u ktorej sa na vzorke kontroly trysiek objavila chyba.

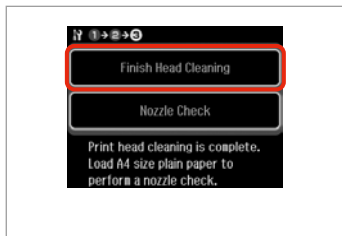
7

Aby rozpocząć czyszczenie, wybierz odpowiednią opcję.

Vyberte položku pro zahajení čištění.

A tisztítás elkezdéséhez válasszon ki egy elemet.

Vyberte položku pre spuštění čistenia.

8

Wybierz **Finish Head Cleaning**.
Wybierz **Finish Head Cleaning**.
Jelölje ki a **Finish Head Cleaning** elemet.
Vyberte možnost **Finish Head Cleaning**.



Jeżeli jakość druku się nie poprawiła, upewnij się, że w kroku **7** został wybrany odpowiedni kolor, zgodnie z wynikiem testu dysz. Jeśli po czterokrotnym czyszczeniu nie ma poprawy jakości, nie używaj drukarki przez co najmniej sześć godzin. Następnie ponownie spróbuj wyczyścić głowicę. Jeśli jakość dalej się nie poprawia, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Pokud se kvalita tisku nezlepší, zkontrolujte, zda jste vybrali správnou barvu v kroku **7** v souladu s výsledkem kontroly trysek. Pokud se kvalita nezlepší po čtyřnásobném čištění, nepoužívejte tiskárnu nejméně po dobu šesti hodin. Pak zkuste vyčistit tiskovou hlavu znovu. Pokud se kvalita nezlepší, obraťte se na odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha a nyomtatási minőség nem javul, ellenőrizze, hogy a megfelelő színt választotta-e ki a **7** lépésben a fűvókaellenőrzési mintázat alapján. Ha négyszeri tisztítás után nem tapasztalható javulás, akkor ne használja a nyomtatót legalább hat órán keresztül. Ezt követően próbálja meg ismét megtisztítani a nyomtatófejet. Ha a minőség még ekkor sem javul, forduljon az Epson ügyfélszolgálatához.

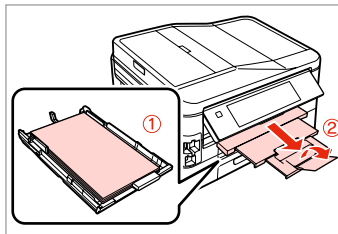
Ac sa kvalita tlače nezlepší, presvedčte sa, či ste v kroku **7** vybrali správnú farbu podľa výsledku kontroly trysiek. Ac sa kvalita nezlepší ani po štvrtom vyčistení, nechajte tlačiareň zapnutú na minimálne šesť hodín. Potom znova skúste vyčistiť tlačovú hlavu. Ac sa kvalita nezlepší, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.

Kalibrowanie głowicy drukarki
Zarovnání tiskové hlavy

A nyomtatófej igazítása

Zarvanie tlačovej hlavy

1  → 24



Załaduj papier zwykły formatu A4 do kasety 1.

Vložte obyčejný papír A4 do kasety 1.

Töltsön be sima A4-es papírt a kazetta 1-be.

Do podávača 1 vložte obyčajný papier formátu A4.

2



Wybierz **Setup**.

Vyberte **Setup**.

Válassza a **Setup** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Setup**.

3



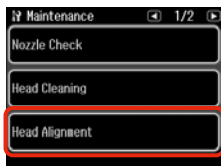
Wybierz **Maintenance**.

Vyberte **Maintenance**.

Jelölje ki a **Maintenance** elemet.

Vyberte možnosť **Maintenance**.

4



Wybierz **Head Alignment**.

Vyberte **Head Alignment**.

Jelölje ki a **Head Alignment** elemet.

Vyberte možnosť **Head Alignment**.

5



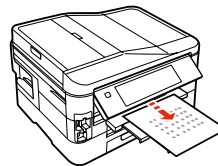
 Start

Wydrukuj wzory.

Vytiskněte vzorky.

Nyomtassa a mintákat.

Vytlačte vzorky.



6

#1

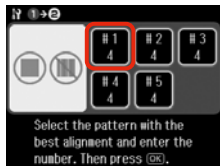


Wybierz najlepszy wzór.

Vyberte nejsytější vzorek.

Válassza ki a legtömebb mintát.

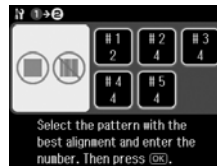
Vyberte najcelistvejšiu vzorku.

7

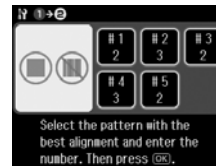
Wybierz numer wzoru.
 Wybierz numer wzorku.
 Válassza ki a minta számát.
 Wybierz numer wzorky.

8

Wprowadź numer wybrany w kroku **6**.
 Zadejте zvolené číslo do **6**.
 Adja meg a **6** lépésben kiválasztott számot.
 Zadajte číslo vybrané v **6**.

9

Powtórz **7** oraz **8** dla wszystkich wzorów.
 Zopakujte **7** a **8** pro všechny vzorky.
 Ismételd meg a **7** és a **8** lépést az összes minta esetében.
 Opakujte **7** a **8** pre všetky vzorky.

10

Zakończ wyrównanie głowicy drukującej.
 Dokončete zarovnaní tiskové hlavy.
 Fejezze be a nyomtatófej beállítását.
 Dokončite zarovnanie tlačovej hlavy.

Ustawianie/zmiana czasu i regionu

Nastavení a změna času a oblasti

Az idő és a régió beállítása/módosítása

Nastavenie/zmena času a regiónu

1



Wybierz **Setup**.
Vyberte **Setup**.
Válassza a **Setup** lehetőséget.
Vyberte možnost **Setup**.

2



Wybierz opcję **Printer Setup**.
Vyberte **Printer Setup**.
Válassza a **Printer Setup** lehetőséget.
Vyberte možnost **Printer Setup**.

3



Wybierz opcję **Date/Time**.
Vyberte **Date/Time**.
Válassza a **Date/Time** lehetőséget.
Vyberte možnost **Date/Time**.



Naciskaj przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **Date/Time**.

Opakowanym stisknutím ► zobrazíte **Date/Time**.

Nyomja meg a ► gombot, amíg a **Date/Time** meg nem jelenik.

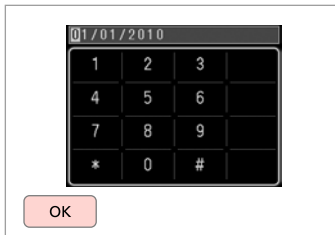
Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **Date/Time**.

4



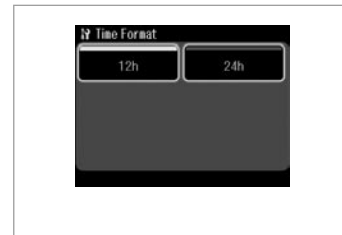
Wybierz format daty.
Vyberte formát data.
Válassza ki a dátumformátumot.
Vyberte formát dátumu.

5



Ustaw datę.
Nastavte datum.
Állítsa be a dátumot.
Nastavte dátum.

6



Wybierz format godziny.
Zvolte formát času.
Válassza ki az időformátumot.
Zvolte formát dátumu.

7



OK

Ustaw godzinę.
Nastavte čas.
Állítsa be az időt.
Nastavte čas.



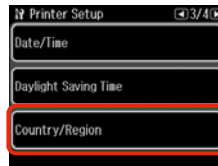
Aby wybrać czas letni, wybierz dla opcji **Daylight Saving Time** ustawienie **On**. ☑ ➔ 110

Chcete-li vybrat letní čas, nastavte **Daylight Saving Time** na **On**. ☑ ➔ 110

A nyári időszámítás kiválasztására állítsa a **Daylight Saving Time** opciót a **On** értékre. ☑ ➔ 110

Ak chcete vybrat letný čas, nastavte možnosť **Daylight Saving Time** na **On**. ☑ ➔ 110

8



Wybierz opcję **Country/Region**.

Vyberte **Country/Region**.

Válassza az **Country/Region** lehetőséget.

Vyberte možnost **Country/Region**.

9



Wybierz region.

Vyberte oblast.

Válassza ki a régiót.

Zvolte región.



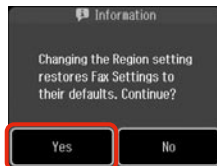
Naciskaj przycisk ◀ lub ▶ do momentu wyświetlenia żądanej opcji.

Opakovaně stiskněte ◀ nebo ▶, dokud se nezobrazí požadovaná položka.

Nyomja meg a ◀ vagy a ▶ gombot, amíg a keresett elem meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ◀ alebo ▶ dovtedy, kým sa nezobrazí požadovaná položka.

10



Wybierz opcję **Yes**.

Vyberte **Yes**.

Válassz az **Yes** lehetőséget.

Vyberte možnost **Yes**.



Wyświetlana godzina może być nieprawidłowa, zwłaszcza jeśli wcześniej nastąpiła awaria zasilania.

Zvláště po výpadku napájení se může zobrazit nesprávný čas.

Helytelen idő főleg áramkimaradás után jelenhet meg.

Nesprávny čas môže byť zobrazený predovšetkým po zlyhaní napájania.

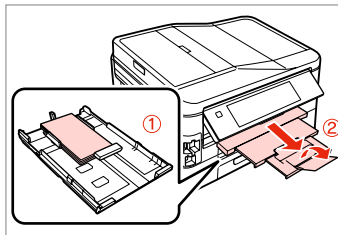
Drukowanie obrazów z aparatu cyfrowego

Tisk z digitálního fotoaparátu

Nyomtatás digitális fényképezőgépről

Tlač z digitálneho fotoaparátu

1



Załaduj papier fotograficzny do kasety 1.

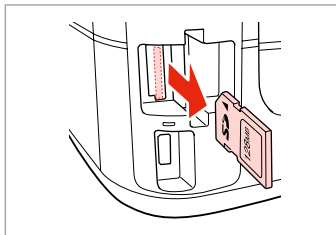
Vložte fotografický papír do kasety 1.

Töltjön be fotópapírt a kazetta 1-be.

Vložte fotografický papier do podávača 1.

2

→ 28



Wyjmij.

Vyjměte.

Távolítsa el.

Vyberte.

3



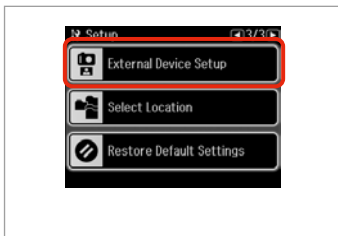
Wybierz **Setup**.

Vyberte **Setup**.

Válassza a **Setup** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Setup**.

4



Wybierz opcję **External Device Setup**.

Vyberte **External Device Setup**.

Válassza a **External Device Setup** lehetőséget.

Vyberte možnosť **External Device Setup**.



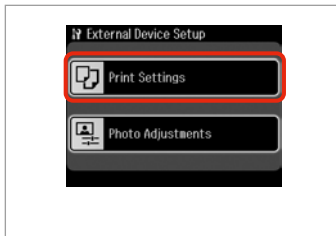
Naciśnij przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **External Device Setup**.

Opakowanym stisknutím ► zobrazte **External Device Setup**.

Nyomja meg a ► gombot, amíg az **External Device Setup** meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **External Device Setup**.

5



Wybierz **Print Settings**.

Vyberte **Print Settings**.

Jelölje ki a **Print Settings** elemet.

Vyberte možnosť **Print Settings**.

6

→ 110



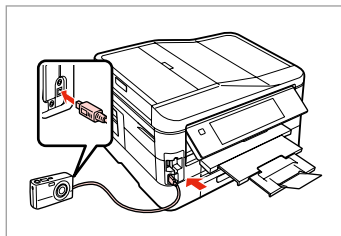
Wybierz odpowiednie ustawienia druku.

Vyberte odpovídající nastavení tisku.

Válassza ki a megfelelő nyomtatási beállításokat.

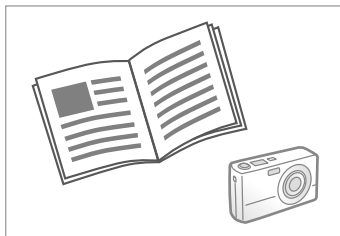
Vyberte príslušné nastavenie tlače.

7



Podłącz i włącz aparat.
Připojte a zapněte fotoaparát.
Csatlakoztassa, és kapcsolja be a fényképezőgépet.
Připojte a zapnite tlačiareň.

8



Przeczytaj instrukcję aparatu dotyczącą drukowania.
Podívejte se do příručky fotoaparátu na pokyny k tisku.
Nyomtatáshoz lásd a fényképezőgép használati utasítását.
Informácie o tlači nájdete v príručke k fotoaparátu.

Kompatybilność	PictBridge
Format pliku	JPEG
Rozmiar obrazu	80 × 80 pikseli do 9200 × 9200 pikseli

Kompatibilita	PictBridge
Formát souboru	JPEG
Velikost obrázku	80 × 80 pixelů až 9200 × 9200 pixelů

Kompatibilitás	PictBridge
Fájlformátum	JPEG
Képméret	80 × 80 – 9200 × 9200 képpont

Kompatibilita	PictBridge
Formát súboru	JPEG
Veľkosť obrázka	80 × 80 pixelov až 9200 × 9200 pixelov



Zależnie od ustawień tej drukarki i aparatu cyfrowego niektóre kombinacje rodzaju papieru, rozmiaru oraz układu mogą być niedostępne.

V závislosti na nastaveních této tiskárny a digitálního fotoaparátu nemusí být podporovány některé kombinace typu papíru, velikosti a rozvržení.

A nyomtató és a digitális fényképezőgép beállításaitól függően a papírtípusok, méretek és elrendezések egyes kombinációi nem biztos, hogy használhatók.

V závislosti od nastavení tlačiarne a digitálneho fotoaparátu musia byť niektoré kombinácie typu, formátu a rozloženia papiera podporované.



Na wydruku mogą nie być odwzwierciedlone niektóre z ustawień aparatu cyfrowego.

Některá nastavení vašeho digitálního fotoaparátu se nemusí odrazit na výstupu.

Lehet, hogy a digitális fényképező egyes beállításai nem jelennek meg a nyomaton.

Niektoré nastavenia digitálneho fotoaparátu sa nemusia odraziť pri výstupe.

Lista menu trybu Setup

Seznam nabídek režimu Setup

Setup mód menü lista

Zoznam ponuky režimu Setup

PL  ➔ 110

CS  ➔ 111


HU  ➔ 112


SK  ➔ 113

PL

Pozycje i wartości menu mogą się różnić w zależności od danego regionu.

Tryb Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound ^{*1} , Screen Saver, Display Format ^{*2} , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	Więcej informacji można znaleźć w dokumencie	
File Sharing Setup	Przewodnik pracy w sieci.	
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Paper Source ^{*3} , Auto Reduction ^{*4} , Last Transmission Report ^{*5}
	Communication	Dial Mode ^{*6} , DRD ^{*7} , ECM ^{*8} , V.34 ^{*9} , Rings to Answer ^{*10} , Dial Tone Detection ^{*11}
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
External Device Setup	Print Settings	Więcej szczegółów dotyczących pozycji
	Photo Adjustments	ustawień znajduje się na liście menu trybu Print Photos.  ➔ 54
Select Location ^{*12}	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

- *1 Można zmienić ustawienia dźwięku dla **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice**, oraz **Volume**.
- *2 Można wybrać następujące formaty wyświetlania na ekranie LCD: **1-up with Info**, **1-up without Info** oraz **View Thumbnail Images**.
- *3 Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat każdej pozycji menu, patrz  ➔ 25.
- *4 Wskazuje, czy odebrane fakсы o formacie większym niż A4 mają być zmniejszone do formatu A4 lub drukuje je w oryginalnym formacie na wielu arkuszach papieru.
- *5 Wskazuje, czy ma być drukowany raport poprzedniej transmisji faksu. Wybierz **On Error**, aby drukować raporty tylko w przypadku wystąpienia błędu. Wybierz opcję **On Send**, aby drukować raporty dla każdego faksu.
- *6 Wskazuje typ zestawu telefonicznego, do którego podłączony jest ten produkt. W zależności od regionu menu to może nie być wyświetlane.
- *7 Wskazuje wybrany typ sygnału odbierania faksu. Aby wybrać opcję inną niż **All** (lub **Off**), należy ustawić inny typ sygnału zestawu telefonicznego. W zależności od regionu dla tej opcji może być wybrane ustawienie **On** lub **Off**.
- *8 Opcja pozwala na włączenie bądź wyłączenie trybu korekty błędów (ECM), który automatycznie koryguje dane faksów wysłanych bądź odebranych z błędami spowodowanymi złym stanem linii lub podobnymi problemami. Fakсы kolorowe nie mogą być wysyłane/odbierane, jeśli opcja ECM jest wyłączona.
- *9 Wskazuje szybkość, z jaką fakсы są nadawane/odbierane. Ustawienie **On** oznacza szybkość 33,6 kb/s, a ustawienie **Off** 14,4 kb/s.
- *10 W zależności od regionu ustawienie to może nie być wyświetlane.
- *11 Ustawienie **On** powoduje wybieranie numeru przez urządzenie po wykryciu sygnału wybierania. Produkt może nie być w stanie wykryć sygnału wybierania, jeśli podłączona jest linia centraliki PBX (Private Branch Exchange) lub złącze typu TA (Terminal Adapter). W takim przypadku wybierz ustawienie **Off**. Ustawienie to może jednak powodować opuszczanie pierwszych cyfr numeru faksu i wysyłanie faksu pod błędny numer.
- *12 Można ponownie wybrać folder lub grupę z karty pamięci lub zewnętrznego urządzenia USB.

Položky nabídky a hodnoty se mohou lišit v závislosti na oblasti.


Režim Setup


Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound ^{*1} , Screen Saver, Display Format ^{*2} , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	Podrobné pokyny najdete v Příručka pro síť online.	
File Sharing Setup		
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Paper Source ^{*3} , Auto Reduction ^{*4} , Last Transmission Report ^{*5}
	Communication	Dial Mode ^{*6} , DRD ^{*7} , ECM ^{*8} , V.34 ^{*9} , Rings to Answer ^{*10} , Dial Tone Detection ^{*11}
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
External Device Setup	Print Settings	Podrobnosti o položkách nastavení viz seznam nabídek režimu Print Photos. 55
	Photo Adjustments	
Select Location ^{*12}	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

- ^{*1} Můžete provést nastavení zvuku pro **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice** a **Volume**.
- ^{*2} Můžete vybrat formát zobrazení displeje LCD **1-up with Info**, **1-up without Info** a **View Thumbnail Images**.
- ^{*3} Podrobnosti o jednotlivých položkách nabídky viz **25**.
- ^{*4} Ukazuje, zda zmenšit přijaté faxy větší než A4 na A4 či nikoli nebo je vytiskne v původní velikosti na více listů.
- ^{*5} Ukazuje, zda vytisknout zprávu pro předchozí odeslaný fax či nikoli. Výběrem **On Error** budou vytištěny zprávy, když dojde k chybě. Výběrem **On Send** budou vytištěny zprávy pro každý fax.
- ^{*6} Ukazuje typ telefonního systému, ke kterému je tento výrobek připojen. V závislosti na oblasti nemusí být tato nabídka zobrazena.
- ^{*7} Ukazuje typ vzorku odpovědi, který chcete použít pro přijímání faxů. Chcete-li vybrat jinou možnost, než **All** (nebo **Off**), musíte nakonfigurovat váš telefonní systém pro používání různých vzorků zvonění. Tato volba může být **On** nebo **Off** v závislosti na oblasti.
- ^{*8} Ukazuje, zda používat režim korekce chyb (ECM) pro automatickou korekci odeslaných/přijatých faxových dat s chybami, které byly způsobeny problémy s linkou nebo jinými problémy. Když je ECM vypnuto, nelze odesílat/přijímat barevné faxy.
- ^{*9} Ukazuje rychlost odesílání a přijímání faxů. **On** je 33,6 kb/s a **Off** je 14,4 kb/s.
- ^{*10} V závislosti na oblasti nemusí být toto nastavení zobrazeno.
- ^{*11} Když je tato položka nastavena na **On**, po rozpoznání oznamovacího tónu tento výrobek zahájí vytáčení. Tento výrobek nemusí rozpoznat oznamovací tón, když je připojena telefonní linka pobočkové ústředny (Private Branch Exchange) nebo adaptér TA (Terminal Adapter). V takovém případě nastavte **Off**. Nicméně v takovém případě může vypadnout první číslice faxového čísla a fax může být odeslán na nesprávné číslo.
- ^{*12} Můžete vybrat složku nebo skupinu z paměťové karty nebo externího zařízení USB.

A menüpontok és az értékek a régiótól függően változhatnak.


Setup mód


Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound * ¹ , Screen Saver, Display Format * ² , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	Részletekért lásd a Hálózati útmutató oldalait.	
File Sharing Setup		
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Paper Source * ³ , Auto Reduction * ⁴ , Last Transmission Report * ⁵
	Communication	Dial Mode * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Rings to Answer * ¹⁰ , Dial Tone Detection * ¹¹
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
External Device Setup	Print Settings	További részletek a beállításához: Print Photos üzemmód menü lista.
	Photo Adjustments	 ➔ 55
Select Location * ¹²	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

- *1 Hang beállításokat az alábbiaknál végezhet: **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice**, és a **Volume**.
- *2 Az LCD-kijelző megjelenítési formátuma esetében a **1-up with Info**, **1-up without Info** és a **View Thumbnail Images** lehetőségek közül választhat.
- *3 Az egyes menü elemekre vonatkozó további részletekért lásd  ➔ 25.
- *4 Jelzi, hogy csökkentse vagy sem az A4-es méretnél nagyobb beérkező faxot A4-es méretre, vagy pedig nyomtassa ki azokat az eredeti méretben, több lapon.
- *5 Jelzi, hogy nyomtasson-e ki vagy sem egy jelentést a korábban küldött faxhoz. Válassza az **On Error** lehetőséget, hogy csak hiba esetén nyomtasson jelentéseket. Válassza az **On Send** lehetőséget, hogy minden faxhoz nyomtasson egy jelentést.
- *6 Jelzi a telefonrendszer számát, amelyhez a termék csatlakoztatva van. A régió függvényében lehet, hogy ez a menü nem jelenik meg.
- *7 Jelzi a csengőválasz minta típusát, amelyet faxok fogadásához szeretne használni. Ha az **All** lehetőségtől (vagy a **Off** lehetőségtől) eltérő opciót akar választani, akkor be kell állítani a telefonján a csengőhang minták használatát. Régiótól függően használhatja az **On** vagy a **Off** lehetőséget.
- *8 Jelzi, hogy használja-e vagy sem a Hibajavítás (ECM) módot a vonal vagy más problémák miatt hibásan elküldött/fogadott faxadatok automatikus kijavítására. Színes faxokat nem lehet küldeni/fogadni, amikor az ECM ki van kapcsolva.
- *9 Azt a sebességet jelzi, amivel küldi és érkezik a faxok. **On** 33,6 kbps és **Off** 14,4 kbps.
- *10 A régió függvényében lehet, hogy ez a beállítás nem jelenik meg.
- *11 Amikor ez a beállítás **On** értéken van, a készülék elkezd tárcsázni a tárcsahang felismerése után. Ha egy PBX (Házi alközpont) vagy egy TA (Terminálkártya) van csatlakoztatva, lehet, hogy nem tud tárcsahangot felismerni. Ebben az esetben válassza az **Off** beállítást. Azonban, ha így tesz, kihagyhatja a faxszám első számjegyeit és rossz számra küldheti a faxot.
- *12 Újra kiválaszthat egy mappát vagy csoportot a memória kártyáról vagy a külső USB-eszközről.

Položky ponuky a hodnoty sa môžu líšiť v závislosti na regióne.

Režim Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound ^{*1} , Screen Saver, Display Format ^{*2} , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	Podrobné informácie nájdete v online	
File Sharing Setup	Sprivodca sieťou.	
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Paper Source ^{*3} , Auto Reduction ^{*4} , Last Transmission Report ^{*5}
	Communication	Dial Mode ^{*6} , DRD ^{*7} , ECM ^{*8} , V.34 ^{*9} , Rings to Answer ^{*10} , Dial Tone Detection ^{*11}
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
External Device Setup	Print Settings	Podrobnosti o
	Photo Adjustments	nastaveniach nájdete v zozname ponuky režimov Print Photos.  56
Select Location ^{*12}	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

- *1 Môžete upraviť nastavenia zvuku pre položky **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice** a **Volume**.
- *2 Môžete vybrať formát zobrazenia na LCD displeji z možností **1-up with Info**, **1-up without Info** a **View Thumbnail Images**.
- *3 Podrobnosti o každej položke menu nájdete v  25.
- *4 Hlásí, či zmenšiť prijaté faxy vo formáte väčšom ako A4 na veľkosť A4, alebo nie, alebo ich tlačiť v pôvodnej veľkosti na viacero listov.
- *5 Hlásí, či vytlačiť správu pre predchádzajúci prenesený fax, alebo nie. Vyberte možnosť **On Error** na vytlačenie správ len vtedy, keď sa objaví chyba. Vyberte možnosť **On Send** pre vytlačenie správ pre každý fax.
- *6 Hlásí typ telefónneho systému, ku ktorému je výrobok pripojený. Táto ponuka nemusí byť v každom regióne zobrazená.
- *7 Označuje požadovaný typ zvonenia určený na prijímanie faxov. Pre zvolenie inej možnosti ako **All** (alebo **Off**), musíte najskôr nastaviť telefónny systém pre použitie rôznych typov vyzváňania. Táto možnosť môže byť v stave **On** alebo **Off** v závislosti od regiónu.
- *8 Hlásí, či použiť Režim opravy chýb (ECM) pre automatickú opravu faxových dát odoslaných/prijatých s chybami z dôvodov na linke alebo iných problémov. Farebné faxy nemôžu byť odosielané/prijímané, keď je vypnutá funkcia ECM.
- *9 Označuje rýchlosť, ktorou sa odosielajú a prijímajú faxy. **On** je rýchlosť 33,6 kb/s a **Off** je rýchlosť 14,4 kb/s.
- *10 Toto nastavenie nemusí byť v každom regióne zobrazené.
- *11 Pokiaľ je táto položka nastavená na možnosť **On**, zariadenie bude vytáčať automaticky po zistení oznamovacieho tónu. Nemusí byť schopný detegovať tón volby, keď je pripojený PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér). V tom prípade nastavte na možnosť **Off**. Ak to urobíte, môže to však spôsobiť vynechanie prvej číslice faxového čísla a zaslanie faxu na nesprávne číslo.
- *12 Z pamätovej karty alebo externého USB zariadenia môžete znova vybrať priečinok alebo skupinu.

Rozwiązywanie problemów
Řešení problémů
A problémák megoldása
Riešenie problémov



Komunikaty o błędach

Chybové zprávy

Hibaüzenetek










Chybové hlásenia

PL  ➔ 116

CS  ➔ 117

HU  ➔ 118

SK  ➔ 119

Komunikaty o błędach	Rozwiązanie
Paper jam inside or back side of the product. Press ► to see how to remove the paper.	 ➔ 124
Paper out or paper jam. Load the correct paper size for print job or remove the jammed paper and press ◊.	<ul style="list-style-type: none">– Upewnij się, że papier został załadowany do odpowiedniej kasety.  ➔ 22– Sprawdź ustawienie opcji Paper Source.  ➔ 25– Upewnij się, że wybrany papier jest dostępny; sprawdź, czy jego ilość nie przekracza pojemności kasety.  ➔ 22– Sprawdź, czy papier się nie zakleszczył, a jeśli tak — wyjmij zakleszczone arkusze.  ➔ 124
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper. Press ►.	 ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 ➔ 130
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Wyłącz drukarkę, a następnie ponownie ją włącz. Upewnij się, że w drukarce nie pozostał papier. Jeśli komunikat błędu nadal występuje, skontaktuj się ze sprzedawcą.
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Upewnij się, że komputer został prawidłowo podłączony. Jeśli komunikat nie znika, upewnij się, że na komputerze zainstalowane jest oprogramowanie skanujące i że jego ustawienia są prawidłowe.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson support.	Nacisnąć ◊, by przywrócić drukowanie. Komunikat będzie wyświetlany do momentu wymiany poduszki na tusz. Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu przed ich zużyciem. Gdy poduszki na tusz są nasączone, drukarka przestaje drukować i wymagana jest interwencja obsługi klienta firmy Epson, aby można było kontynuować drukowanie.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson support.	Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	Wystąpił problem i kopia została anulowana. Zanonuj kod błędu i skontaktuj się ze sprzedawcą.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Upewnij się, że przewód telefoniczny jest podłączony poprawnie oraz że linia telefoniczna działa.  ➔ 58 Jeśli urządzenie podłączono do linii telefonicznej centrali PBX (Private Branch Exchange) lub złącza typu TA (Terminal Adapter), wyłącz opcję Dial Tone Detection .  ➔ 110
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Więcej informacji można znaleźć w dokumencie Przewodnik pracy w sieci.
Recovery Mode	Nie powiodła się aktualizacja oprogramowania wbudowanego. Trzeba będzie ponownie spróbować uaktualnić oprogramowanie wbudowane. Przygotuj kabel USB i odwiedź lokalną witrynę firmy Epson w celu zapoznania się z dalszymi instrukcjami.

Chybové zprávy	Řešení
Paper jam inside or back side of the product. Press ► to see how to remove the paper.	☐ ➔ 124
Paper out or paper jam. Load the correct paper size for print job or remove the jammed paper and press ◇.	<ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolujte, zda je papír vložen ve správné kazetě. ☐ ➔ 22 - Ověřte nastavení Paper Source. ☐ ➔ 25 - Zkontrolujte, zda je použitý papír k dispozici a zda je počet listů menší, než plnicí kapacita. ☐ ➔ 22 - Zkontrolujte, zda papír není uvíznutý a odstraňte veškerý uvíznutý papír. ☐ ➔ 124
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper. Press ►.	☐ ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	☐ ➔ 130
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Vypněte a znovu zapněte tiskárnu. Zkontrolujte, zda se v tiskárně nenachází žádný papír. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Zkontrolujte, zda je počítač připojen správně. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, zkontrolujte, zda je v počítači nainstalován skenovací software a zda jsou nastavení softwaru správná.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson support.	Tisk lze obnovit stiskem tlačítka ◇. Hlášení se bude zobrazovat, dokud nebude provedena výměna inkoustové podušky. Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson a požádejte o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu před ukončením životnosti. Když jsou podložky nasáklé, tiskárna se zastaví a pro obnovení tisku je zapotřebí odborná pomoc společnosti Epson.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson support.	Požádejte podporu Epson o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	Došlo k problému a zálohování bylo zrušeno. Poznamenejte si kód chyby a kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Zkontrolujte, zda je telefonní kabel správně připojen a telefonní linka je funkční. ☐ ➔ 58 Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince pobočkové ústředny nebo k adaptéru TA (Terminal Adapter), vypněte funkci Dial Tone Detection . ☐ ➔ 110
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Viz Příručka pro síť online.
Recovery Mode	Aktualizace firmwaru se nezdařila. Pokuste se aktualizaci firmwaru zopakovat. Připravte si kabel USB a vyhledejte další pokyny na místních webových stránkách společnosti Epson.

Hibaüzenetek	Megoldás
Paper jam inside or back side of the product. Press ► to see how to remove the paper.	☐ ➔ 124
Paper out or paper jam. Load the correct paper size for print job or remove the jammed paper and press ⬅.	<ul style="list-style-type: none"> - Ügyeljen arra, hogy a papír a megfelelő kazettába legyen. ☐ ➔ 22 - Ellenőrizze a Paper Source beállítást. ☐ ➔ 25 - Ellenőrizze, hogy a használni kívánt papír elérhető-e, és a betöltött lapok száma nem nagyobb, mint a befogadó kapacitás. ☐ ➔ 22 - Ellenőrizze, hogy van-e papirelakadás, az elakadt papírt távolítsa el. ☐ ➔ 124
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper. Press ►.	☐ ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	☐ ➔ 130
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Kapcsolja ki, majd be a nyomtatót. Ügyeljen arra, hogy ne maradjon papír a nyomtatóban. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatával.
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a számítógép megfelelően van-e csatlakoztatva. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, ellenőrizze, hogy a beolvasó szoftver telepítve van-e a számítógépén és a szoftver beállítások megfelelőek-e.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson support.	Nyomja meg a ⬅ gombot a nyomtatás folytatásához. Ez az üzenet addig látható, amíg ki nem cserélik a tintapárnát. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal a festékpárna cseréjéhez az élettartama vége előtt. Ha a festékpárnák megtelnek, a nyomtató megáll, és az Epson ügyfélszolgálat szükséges a nyomtatás folytatásához.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson support.	Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatával a festékpárna cseréjéhez.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	Probléma történt, és a biztonsági mentés megszakadt. Jegyezze fel a hibakódot és forduljon az Epson ügyfélszolgálatához.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően van-e csatlakoztatva, és a telefonvonal működik. ☐ ➔ 58 Ha a terméket egy PBX (Házi alközpont) telefonvonalhoz vagy terminálkártyához csatlakoztatta, kapcsolja ki ezt: Dial Tone Detection . ☐ ➔ 110
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Lásd az on-line Hálózati útmutató leírását.
Recovery Mode	A firmware frissítése sikertelen. A firmware frissítését újra meg kell kísérelnie. Készítsen elő egy USB-kábelt és látogasson el az Epson helyi honlapjára további utasításokért.

Chybové hlásenia	Riešenie
Paper jam inside or back side of the product. Press ► to see how to remove the paper.	☐ ➔ 124
Paper out or paper jam. Load the correct paper size for print job or remove the jammed paper and press ⏏.	<ul style="list-style-type: none"> - Uistite sa, že papier je vložený do správneho podávača. ☐ ➔ 22 - Potvrďte nastavenie Paper Source. ☐ ➔ 25 - Uistite sa, že papier, ktorý používate, je dostupný a počet hárkov neprevyšuje kapacitu podávača. ☐ ➔ 22 - Skontrolujte, či papier nie je zaseknutý a prípadne ho odstráňte. ☐ ➔ 124
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper. Press ►.	☐ ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	☐ ➔ 130
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Tlačiareň vypnite a znova zapnite. Uistite sa, že v tlačiarňi nie je žiadny papier. Ak sa chybové hlásenie znova zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Uistite sa, že je počítač pripojený správne. Ak sa chybová správa stále zobrazuje, uistite sa, že je na vašom počítači nainštalovaný skenovací softvér a že je správne nastavený.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson support.	Stlačením tlačidla ⏏ obnovte tlač. Hlásenie sa bude zobrazovať, kým nevymeníte atramentovú podušku. Obráťte sa na oddelenie podpory zákazníkov spoločnosti Epson ešte predtým, ako ich životnosť uplynie. Po nasýtení podušiek sa tlačiareň zastaví a pre pokračovanie v tlači je potrebná podpora spoločnosti Epson.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson support.	Obráťte sa na pracovníkov oddelenia podpory zákazníkov spoločnosti Epson, aby podušky vymenili.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	Vyskytla sa chyba a zálohovanie bolo zrušené. Poznačte si kód chyby a obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Uistite sa, že telefónny kábel je správne zapojený a telefónna linka je funkčná. ☐ ➔ 58 Ak ste pripojili tento produkt k PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér), vypnite možnosť Dial Tone Detection . ☐ ➔ 110
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Pozrite si on-line dokument Sprievodca sieťou.
Recovery Mode	Aktualizácia firmvéru zlyhala. O aktualizáciu firmvéru sa pokúste znova. Pripravte si kábel USB a navštívte miestnu webovú stránku spoločnosti Epson, na ktorej nájdete ďalšie pokyny.

Wymiana nabojów
atramentowych

Výměna kazet s
inkoustem

A tintapatronok
cseréje

Výměna
atramentových
kaziet



Środki ostrożności w postępowaniu z pojemnikami z tuszem

- Nigdy nie dotykaj głowicy drukarki ręką.
- Podczas wykonywania następujących czynności zużywana jest niewielka ilość tuszu z niektórych pojemników: czyszczenie głowicy drukującej i pobieranie tuszu po zamontowaniu pojemnika z tuszem.
- W celu uzyskania maksymalnej wydajności tuszu, wyjmij pojemnik z tuszem tylko, gdy jesteś gotowy na jego wymianę. Pojemniki z tuszem o niskim poziomie tuszu nie mogą być użyte po ponownym włożeniu.
- Epson zaleca stosowanie oryginalnych pojemników z tuszem Epson. Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego tuszu. Stosowanie nieoryginalnego tuszu może prowadzić do uszkodzeń, nieobjętych gwarancją firmy Epson. A w określonych okolicznościach może być przyczyną wadliwego działania drukarki. Informacja o poziomie tuszu w przypadku produktów nieoryginalnych może nie zostać wyświetlona, a stosowanie takiego atramentu jest rejestrowane w drukarce do wiadomości serwisu.
- Upewnij się, że dysponujesz nowym pojemnikiem z tuszem, zanim przystąpisz do wymiany. Przed rozpoczęciem wymiany, musisz przejść przez wszystkie kroki za jednym razem.
- Pozostaw zużyty pojemnik zainstalowany do chwili, aż uzyskasz zamiennik. Inaczej tusz pozostający w dyszy głowicy drukarki może wyschnąć.
- Nie otwieraj pojemnika do chwili jego instalacji w drukarce. Pojemnik jest zapakowany próżniowo, by zapewnić jego niezawodność.
- Inne produkty niewyprodukowane przez Epson mogą prowadzić do uszkodzeń nieobjętych gwarancjami firmy Epson, a w określonych okolicznościach powodować błędne działanie drukarki.
- Nie wyłączaj drukarki podczas ładowania tuszu, ponieważ powoduje to utratę tuszu.



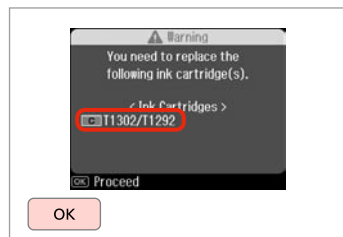
Bezpečnostní opatření pro manipulaci s kazetami s inkoustem

- Nikdy neposouvejte tiskovou hlavu rukou.
- Během následujících operací se spotřebovává určité množství inkoustu z některých kazet: čištění tiskové hlavy a doplňování inkoustu při instalaci inkoustové kazety do tiskárny.
- Abyste zajistili maximální účinnost inkoustu, vyjměte kazetu s inkoustem pouze tehdy, když jste připraveni ji vyměnit. Téměř prázdné kazety s inkoustem nemusí být po opětovném vložení použitelné.
- Společnost Epson doporučuje použití originálních kazet s inkoustem Epson. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem. Informace o úrovních neoriginálního inkoustu se nemusí zobrazit a použití neoriginálního inkoustu se zaznamenává pro možné použití při servisní podpoře.
- Před začátkem výměny se ujistěte, že máte novou kazetu s inkoustem. Jakmile začnete vyměňovat kazetu, musíte v rámci jedné relace dokončit všechny kroky.
- Ponechejte vypotřebovanou kazetu nainstalovanou, dokud si nezajistíte náhradní. Jinak by mohl zaschnout inkoust, který zůstal v tryskách tiskové hlavy.
- Neotevírejte balení kazety s inkoustem, dokud nejste připraveni k její instalaci do tiskárny. Kazeta je vakuově balena, aby si zachovala svou spolehlivost.
- Produkty jiných výrobců mohou způsobit poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem.
- Během doplňování inkoustu tiskárny tiskárnu nevypínejte, jinak dojde ke zbytečnému spotřebování inkoustu.

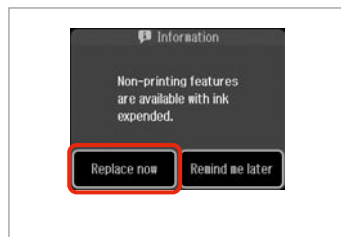
- !** Óvintézkedések a tintapatron kezelésével kapcsolatban
- Soha ne mozgassa kézzel a nyomtatófejet.
 - Az alábbi műveletek alatt néhány tintapatronból fogyni tinte: nyomtatófej tisztítás és tinta feltöltése új patron behelyezésekor.
 - A maximális hatékonyság érdekében csak akkor távolítsa el a tintapatron, amikor készen áll annak cseréjére. Lehetséges, hogy a kevés tintát tartalmazó patronok újbóli behelyezésekor nem használhatók.
 - Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja. Az Epson nem tudja garantálni a nem eredeti tinta minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik. Bizonyos körülmények között a nyomtató működése kiszámíthatatlanná válhat. Lehetséges, hogy a nem eredeti tinta töltöttségi szintjéről szóló információkat nem jelennek meg, és a nem eredeti tinta használata rögzítésre kerül, hogy a javítással foglalkozó szakemberek felhasználhassák azt.
 - Győződjön meg a tintapatron cseréje előtt, hogy rendelkezésére áll az új patron. Ha elkezdte a patroncserét, minden lépésen végig kell mennie.
 - A patron cseréje előtt hagyja a kiürült patron a nyomtatóban. Ellenkező esetben a nyomtatófej fúvókájában maradt tinta beszáradhat.
 - Csak akkor nyissa fel a tintapatron csomagolását, ha készen áll azt a nyomtatóba helyezni. A patron vákuumcsomagolásban található, hogy megbízható maradjon.
 - A nem az Epson által gyártott termékek a nyomtató olyan meghibásodását okozhatják, amelyre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezhetik.
 - Ne kapcsolja ki a nyomtatót a tinta feltöltés közben, mert ezzel tinte meggy veszendőbe.

- !** Preventívne opatrenia pri manipulácii s atramentovými kazetami
- Nikdy nepresúvajte tlačovú hlavu rukou.
 - Trochu atramentu sa z niektorých kaziet spotrebuje pri nasledujúcich činnostiach: čistenie tlačovej hlavy a dopĺňanie atramentu pri inštalácii novej atramentovej kazety.
 - Kvôli maximálnej efektívnosti vyberajte atramentovú kazetu len vtedy, keď ste pripravení ju vymeniť. Atramentové kazety s malým množstvom atramentu sa nemusia dať po opätovnom vložení použiť.
 - Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson. Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Používanie neoriginálneho atramentu môže spôsobiť poškodenie, ktoré nepokrývajú záruky Epson a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne. Informácie o úrovniach neoriginálneho atramentu sa nemusia zobrazovať a jeho používanie sa zaznamenáva pre možné využitie pri servisnej podpore.
 - Pre začatím výmeny sa uistite, že máte novú atramentovú kazetu. Keď už začnete výmenu kazety, musíte dokončiť všetky kroky pri danej výmene.
 - Nechajte prázdnu kazetu vloženú, pokiaľ si nezaobstaráte novú na výmenu. V opačnom prípade môže atrament v tryskách tlačovej hlavy vyschnúť.
 - Neotvárajte balenie atramentovej kazety, pokiaľ nie ste pripravení vložiť ju do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená kvôli zachovaniu spoľahlivosti.
 - Iné produkty, ktoré nevyrobila spoločnosť Epson, môžu spôsobiť poškodenie, ktoré nie je pokryté zárukami Epson a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne.
 - Počas dopĺňania atramentu nevypínajte tlačiareň, pretože takto ním plytváte.

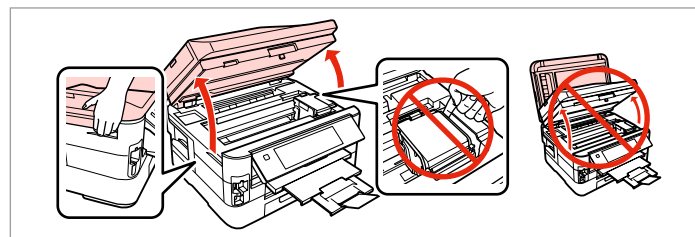


1

Sprawdź kolor do wymiany.
Zkontrolujcie wyměňovanou barvu.
Ellenőrizze a cserélendő színt.
Skontrolujte farbu atramentu, ktorý idete vymieňať.

2

Wybierz **Replace now**.
Vyberte **Replace now**.
Jelölje ki a **Replace now** elemet.
Vyberte možnosť **Replace now**.

3

Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

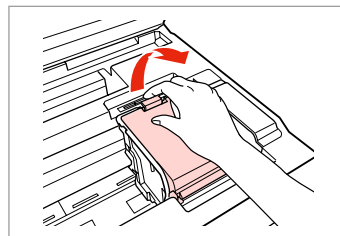


Nigdy nie otwieraj pokrywy pojemnika, gdy głowica drukująca się porusza.

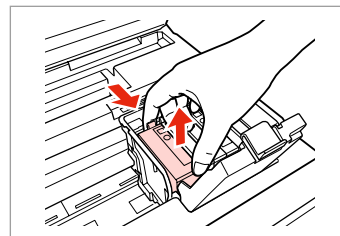
Nikdy neotvírejte kryt kazet, když se tisková hlava pohybuje.

Soha ne nyissa ki a patron fedelét, amíg a nyomtatófej mozgásban van.

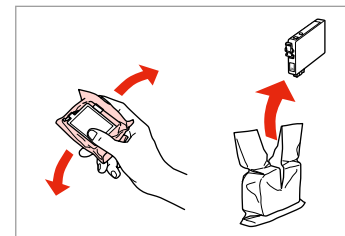
Nikdy neotvárajte kryt kaziet, keď sa tlačová hlava pohybuje.

4

Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

5

Przyciśnij i wyjmij.
Stiskněte a sejměte.
Fogja össze, és távolítsa el.
Stlačte a vyberte.

6

Potrząśnij nowym pojemnikiem.
Novou kazetu protřepte.
Rázza fel az új patronot.
Zastraste novou kazetou.



Uważaj, by nie złamać haczyków z boku pojemnika.

Buďte opatrní, abyste nezlomili háčky na straně inkoustové kazety.

Vigyázzon, nehogy eltörje a tintapatron oldalán lévő kampókat.

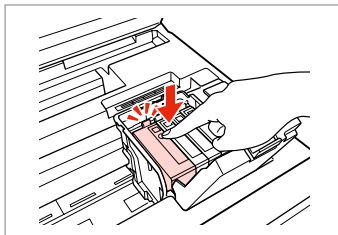
Dávajte pozor, aby ste nezlomili háčiky po stranách kazety.

7



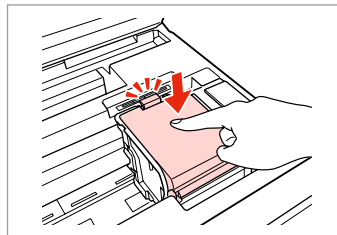
Usuń żółtą taśmę.
Odstrańcie żłutou pásku.
Távolítsa el a sárga szalagot.
Odstráňte žltú pásku.

8



Włóż i dociśnij.
Vložte a zatlačte.
Helyezze be, és nyomja meg.
Vložte a zatlačte.

9



Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.



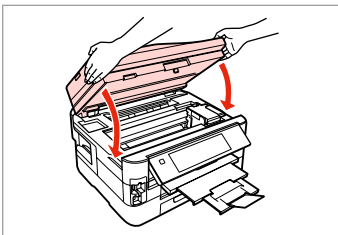
Jeżeli trudno zamknąć pokrywę, dociśnij poszczególne pojemniki, aby znalazły się w odpowiednich miejscach.

Pokud kryt nelze zavřít, zatlačte na každou kazetu tak, aby zacvakla na místo.

Ha a fedél kicsit nehezen záródik, akkor nyomja meg a patronokat, amíg azok helyükre nem ugranak egy kattanással.

Ak bude ťažké zatvoriť kryt, zatlačte na každú kazetu, pokiaľ nezapadne na miesto.

10



Ostrožnie zamknij. Rozpocznie się pobieranie tuszu.
Pomalu zavřete. Bude zahájeno doplňování inkoustu.
Óvatosan zárja be. A tinta feltöltése elkezdődik.
Pomaly zatvorte. Začne sa dopĺňanie atramentu.



Jeżeli wymiana była konieczna w trakcie kopiowania, anuluj zadanie i rozpocznij na nowo od umieszczenia oryginałów, aby zapewnić dobrą jakość kopii po zakończeniu pobierania tuszu.

Pokud jste museli vyměnit inkoustovou kazetu během kopírování, zrušte úlohu kopírování a zopakujte ji od umístění originálů, abyste zajistil kvalitu kopírování po dokončení doplňování inkoustu.

Ha másolás közben kellett kicserélni egy tintapatront, és szeretné ellenőrizni a másolási minőséget a betöltés után, vonja vissza a másolási feladatot, és kezdje el újból az eredetik felhelyezésétől.

Ak ste počas kopírovania museli vymeniť atramentovú kazetu a chcete zaistiť kvalitu kopírovania aj po dokončení dopĺňania atramentu, zrušte úlohu, ktorá sa kopíruje a začnite znova od umiestnenia originálov.

Zakleszczenie papieru
Uvínutí papíru
Papírelakadás
Zaseknutý papier

Zakleszczenie papieru
- zakleszczenie
wewnątrz 1

Uvínutí papíru -
uvínutý uvnitř 1

Papírelakadás - belső
elakadás 1

Zaseknutie papiera vo
vnútri 1



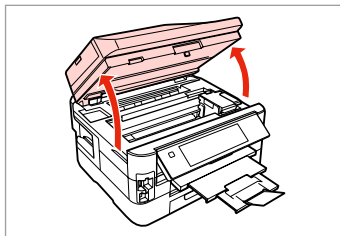
Nigdy nie dotykaj przycisków na panelu sterowania, gdy trzymasz rękę wewnątrz drukarki.

Nikdy se nedotýkajte tlačítek na ovládacím panelu, když máte ruku v tiskárně.

Ne érjen a vezérlőpult gombjaihoz, amíg a keze a nyomtató belsejében van.

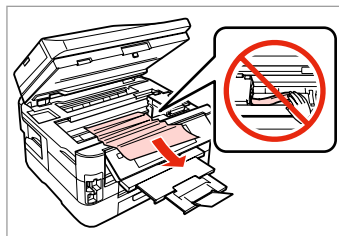
Nikdy sa nedotýkajte tlačidiel ovládacieho panela, pokiaľ máte ruku vo vnútri tlačiarne.

1



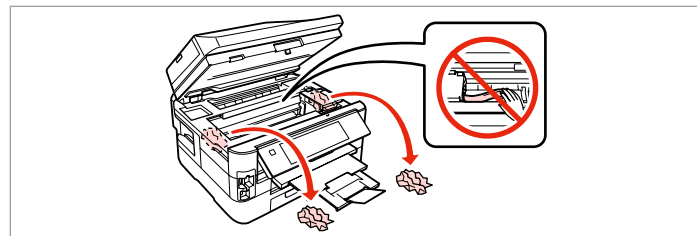
Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

2

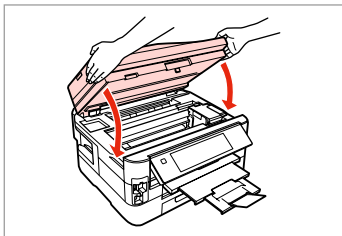


Wyjmij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

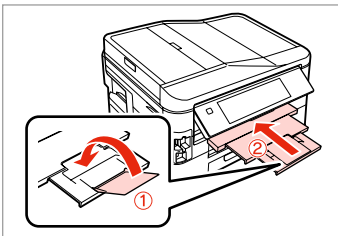
3



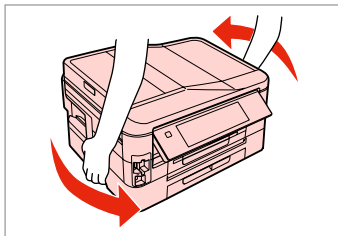
Wyjmij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

4

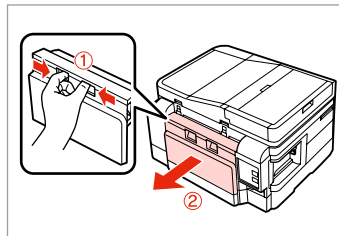
Ostrožnie zamknij.
Pomalu zavřete.
Óvatosan zárja be.
Pomaly zatvorte.

5

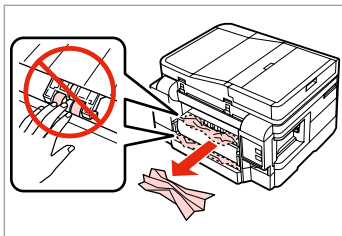
Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

6

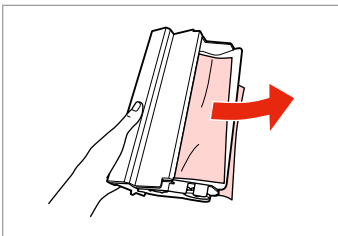
Obróc.
Otočte.
Fordítsa meg.
Otočte tlačiareň.

7

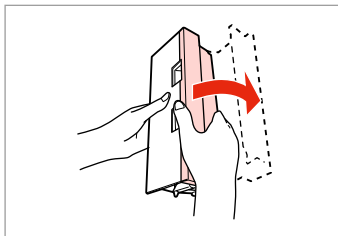
Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vyťahnite.

8

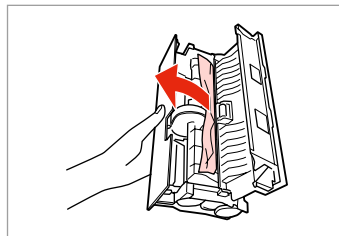
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

9

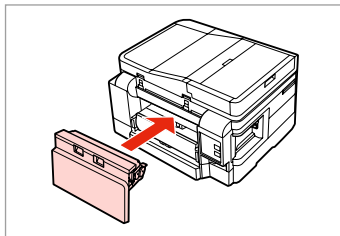
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

10

Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

11

Ostrožnie wymij.
Opatrně vyměte.
Óvatosan távolítsa el.
Opatrne vyberte.

12

Zamontuj ponownie.
Znovu pripojte.
Helyezze vissza.
Znovu nasadte.

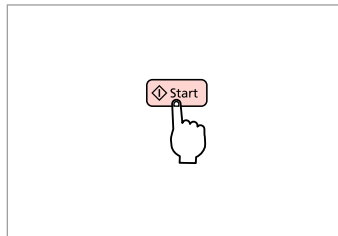


Jeżeli przycisk **Start** jest niedostępny, przejdź do kroku **13**.

Pokud tlačítko **Start** není k dispozici, přejděte na krok **14**.

Ha a **Start** gomb nem elérhető, ugorjon a **14** lépéshez.

Ak tlačidlo **Start** nie je k dispozícii, preskočte na krok **14**.

13

Uruchoť ponownie.
Restartujte.
Indítsa újra.
Reštartujte softvér.

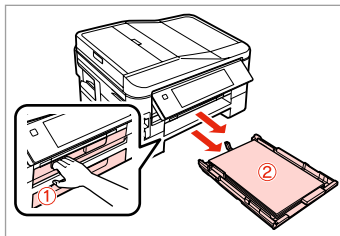


Jeżeli nie można usunąć komunikatu o błędzie, wykonaj następujące czynności:

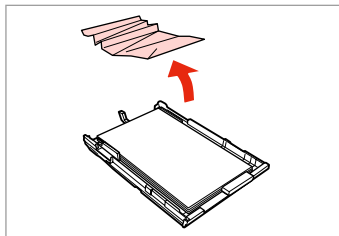
Pokud chybovou zprávu nelze odstranit, vyzkúšajte následující kroky.

Ha egy hibáüzenet nem szünik meg, próbálja az alábbi lépéseket.

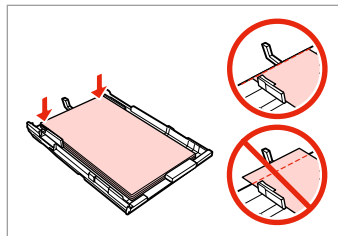
Ak nemožno chybovú správu zrušiť, vyskúšajte nasledujúce kroky.

14

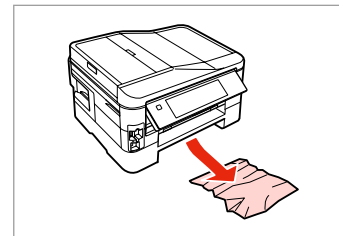
Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.

15

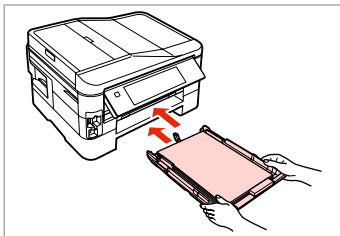
Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

16

Wyrównaj krawędzie.
Zarovnejte okraje.
Igazítsa össze az éleket.
Zarovnajte okraje.

17

Ostrożnie wyjmij.
Opatrně vyjměte.
Óvatosan távolítsa el.
Opatrne vyberte.

18

Ostrożnie wsuń kasetę (kasety).
 Opatrně zasuňte kazetu (kazety).
 Finoman tegye helyükre a kazettá(k)a t.
 Vložte podávač(e) opatrne dovnútra.

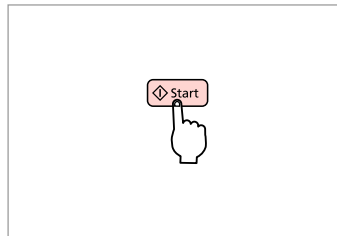


Jeżeli przycisk **Start** jest niedostępny, przejdź do kroku **20**.

Pokud tlačítko **Start** není k dispozici, přejděte na krok **20**.

Ha a **Start** gomb nem elérhető, ugorjjon a **20** lépéshez.

Ak tlačidlo **Start** nie je k dispozícii, preskočte na krok **20**.

19

Uruchom ponownie.
 Restartujte.
 Indítsa újra.
 Reštartujte softvér.

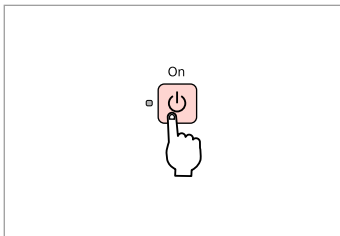


Jeżeli nie można usunąć komunikatu o błędzie, wykonaj następujące czynności:

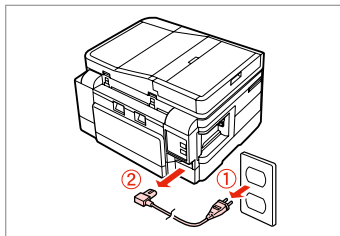
Pokud chybovou zprávu nelze odstranit, vyzkúšajte následujúci kroky.

Ha egy hibáüzenet nem szűnik meg, próbálja az alábbi lépéseket.

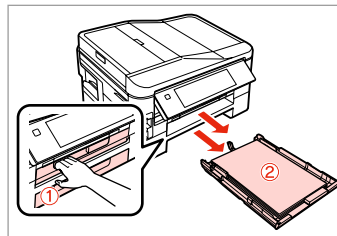
Ak nemožno chybovú správu zrušiť, vyskúšajte nasledujúce kroky.

20

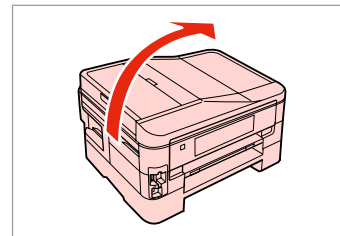
Wyłącz.
 Vypněte.
 Kapcsolja ki.
 Vypnite.

21

Odłącz.
 Odpojte.
 Húzza ki.
 Odpojte.

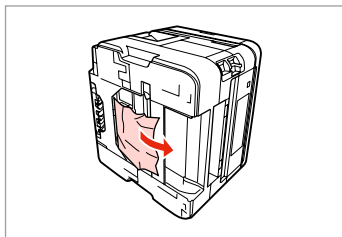
22

Wymij obie kasety.
 Vysuňte obě kazety.
 Húzza ki a mind a két kazettát.
 Vytiahnite oba podávače.

23

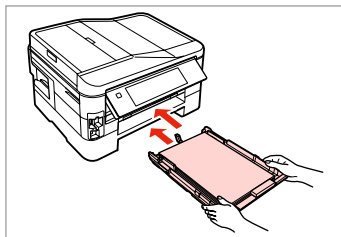
Ostrożnie postaw drukarkę na bok.
 Opatrně postavte tiskárnu na bok.
 Óvatosan állítsa fel a nyomtatót az oldalára.
 Opatrne položte tlačiareň na bok.

24



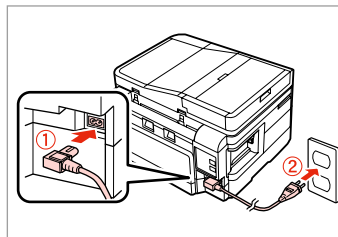
Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

25



Ostrożnie wsuń kasety.
Opatrně zasuně kazety.
Finoman tegye helyükre a
kazettákat.
Jemne vložte podávače.

26



Podłącz.
Připojte a zapojte.
Csatlakoztassa és dugja be.
Připojte a zapojte do zástrčky.

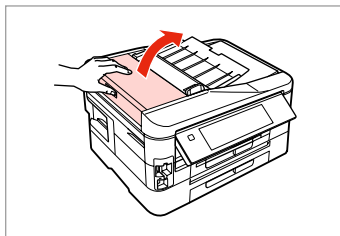
Zakleszczenie papieru
- automatyczny podajnik
dokumentów (ADF)

Uváznutí papíru -
automatický podavač
dokumentů (ADF)

Papírelakadás -
Automatikus dokumentum
adagoló (ADF)

Zaseknutie papiera
- automatický podávač
dokumentov (ADF)

1



Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.



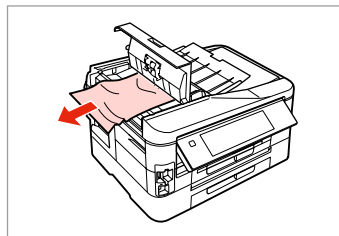
Jeśli pokrywa podajnika ADF nie zostanie otwarta, może dojść do uszkodzenia drukarki.

Pokud neotevřete kryt ADF, může dojít k poškození tiskárny.

Ha nem nyitja fel az ADF fedelet, a nyomtató megsérülhet.

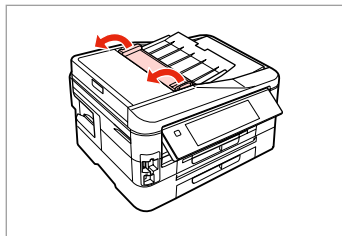
Ak neotvoríte kryt ADF, môže sa tlačiareň poškodiť.

2



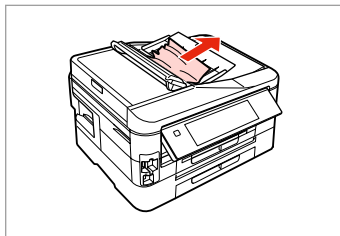
Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

3



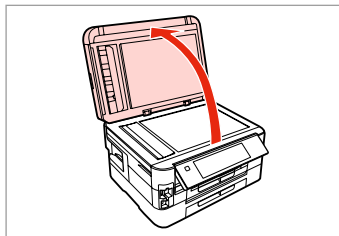
Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

4



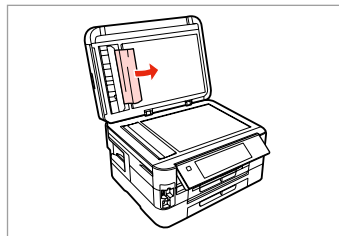
Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

5



Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

6



Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

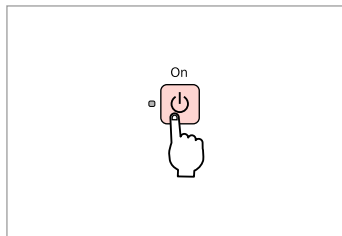
Zakleszczenie papieru
- zakleszczenie
wewnątrz 2

Uvíznutí papíru -
uvíznutí uvnitř 2

Papírelakadás - belső
elakadás 2

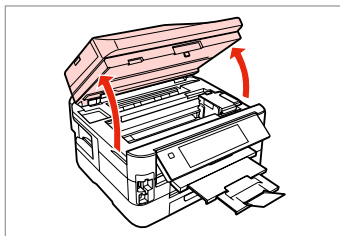
Zaseknutie papiera vo
vnútri 2

1



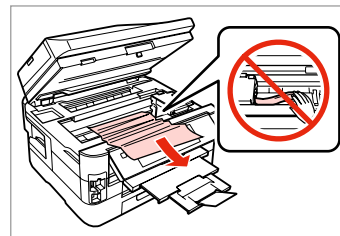
Wyłącz.
Vypněte.
Kapcsolja ki.
Vypnite.

2



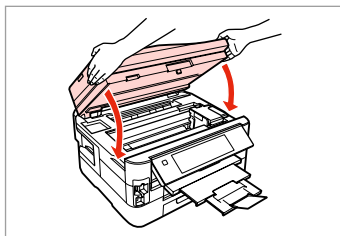
Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

3



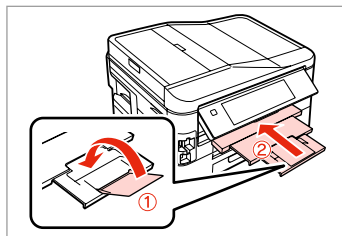
Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

4



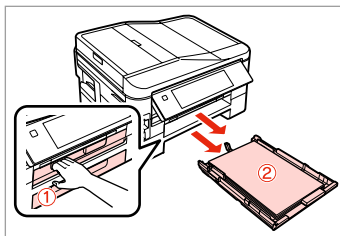
Ostrożnie zamknij.
Pomalu zavřete.
Óvatosan zárja be.
Pomaly zatvorte.

5




Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.


6





Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.

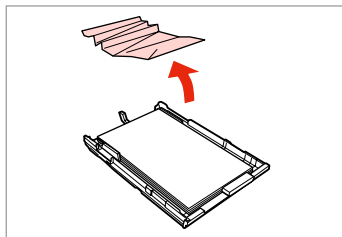


Jeżeli nie możesz wyjąć kasety
na papier, przejdź do następnej
części.  ➔ 133

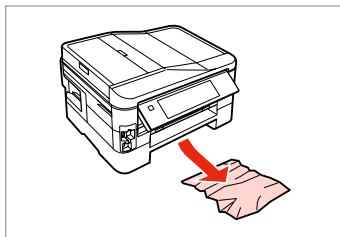
Pokud nelze vysunout kazetu
na papír, přejděte k další části.
 ➔ 133

Ha nem tudja kihúzni a
papírkazettát, lépjen a következő
szakaszhoz.  ➔ 133

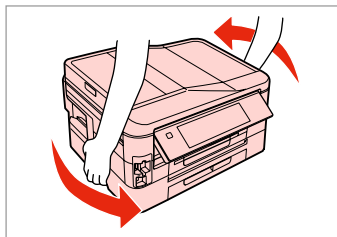
Ak nemöžete vytiahnúť papierovú
kazetu, prejdite na ďalšiu časť.
 ➔ 133

7

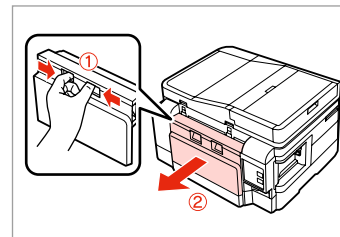
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

8

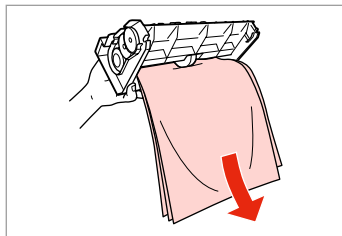
Ostrożnie wyjmij.
Opatrně vyjměte.
Óvatosan távolítsa el.
Opatrne vyberte.

9

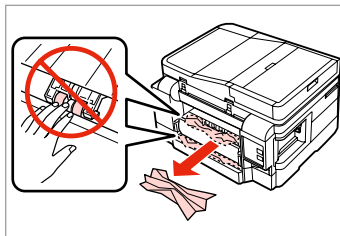
Obróć.
Otočte.
Fordítsa meg.
Otočte tlačiareň.

10

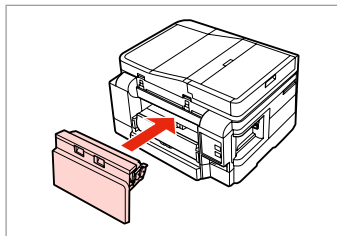
Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vyťahnite.

11

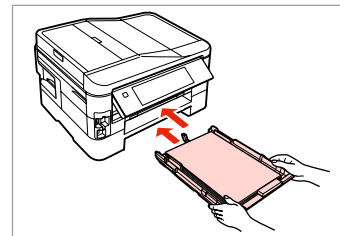
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

12

Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

13

Zamontuj ponownie.
Znovu připojte.
Helyezze vissza.
Znovu nasadíte.

14

Ostrożnie wsuń kasetę (kasety).
Opatrně zasuňte kazetu (kazety).
Finoman tegye helyükre a kazettá(ka)t.
Vložte podávač(e) opatrne dovnútra.



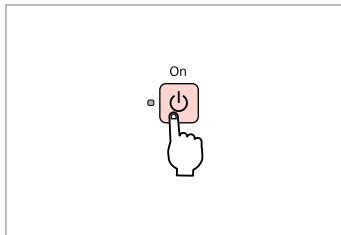
Papieru zwykłego nie należy ładować powyżej znaku ≡, znajdującego się po wewnętrznej stronie prowadnicy.

V případě obyčejného papíru nevkládějte papír nad značku šipky ≡ uvnitř vodička okraje.

Sima papír esetében a betöltött papír ne legyen az élvezető belső oldalán látható ≡ nyílnál magasabban.

Pri použití obyčajného papiera nekladajte viac papiera, než ukazuje značka ≡ vnútri vodiča hrany.

15



Włącz.

Zapněte.

Kapcsolja be.

Zapnite.



Jeżeli wyświetla się ten sam komunikat, sprawdź sposób ładowania papieru. ☐ ➔ 24
Jeżeli błąd nadal występuje, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.

Pokud se zobrazí stejná zpráva, zkontrolujte postup vkládání papíru.

☐ ➔ 24

Pokud se chyba opakuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha megjelenik ugyanaz az üzenet, ellenőrizze a papír betöltésének folyamatát. ☐ ➔ 24

Ha a hiba továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatával.

Ak sa znova objaví hlásenie, pozrite si postup vkladania papiera. ☐ ➔ 24

Ak sa chyba opakovane objavuje, obráťte sa na technickú podporu spoločnosti Epson.

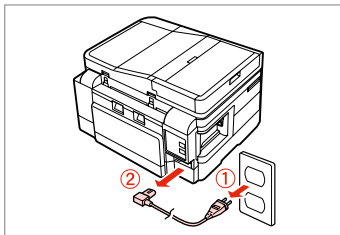
Nie možna wyjąć
kasety na papier

Nelze vysunout kazetu
na papír

Nem lehet kihúzni a
papírkazettát

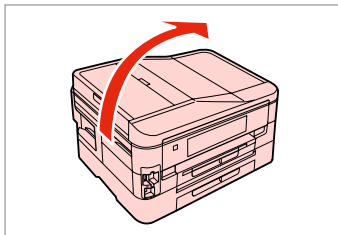
Nie je možné
vytiahnuť podávač
papiera

1



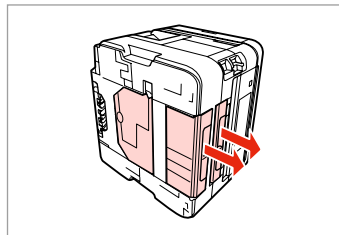
Odłącz.
Odpojte.
Húzza ki.
Odpojte.

2



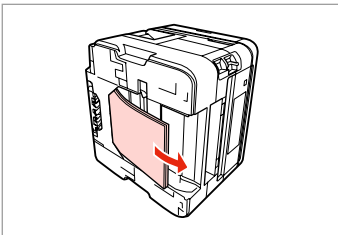
Ostrożnie postaw drukarkę na boku.
Opatrně postavte tiskárnu na bok.
Óvatosan állítsa fel a nyomtatót az
oldalára.
Opatrne položte tlačiareň na bok.

3



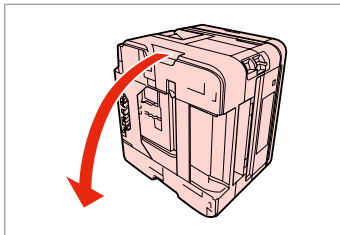
Ostrożnie wyjmij obie kasety.
Opatrně vysuňte obě kasety.
Húzza ki óvatosan mind a két
kazettát.
Opatrne vytiahnite oba podávače.

4



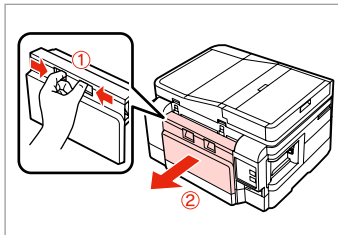
Wyjmij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

5



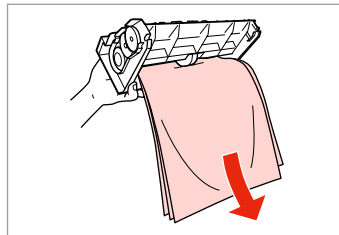
Postaw z powrotem.
Vyměňte.
Cserélje ki.
Vymeňte.

6

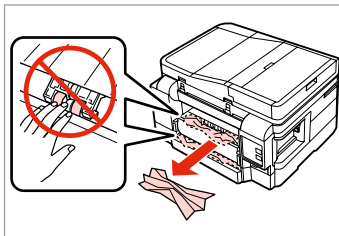


Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.

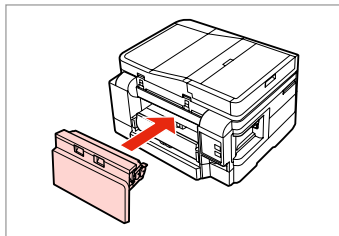
7



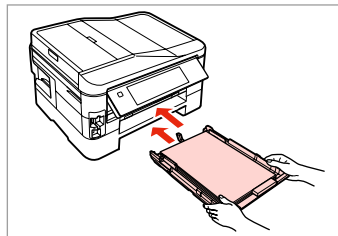
Wyjmij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

8

Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

9

Zamontuj ponownie.
Znovu připojte.
Helyezze vissza.
Znovu nasadíte.

10

Ostrożnie wsuń kasety.
Opatrně zasuněte kazety.
Finoman tegye helyükre a kazettátak.
Jemne vložte podávače.

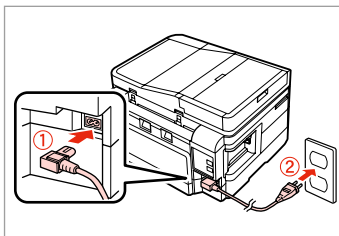


Papieru zwykłego nie należy ładować powyżej znaku ≡, znajdującego się po wewnętrznej stronie prowadnicy.

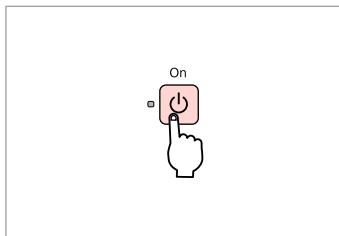
V prípade obyčajného papíru nekladajte papír nad značku ≡ vnútri vodička okraje.

Sima papír esetében a betöltött papír ne legyen az élvezető belső oldalán látható ≡ nyílnál magasabban.

Pri použití obyčajného papiera nekladajte viac papiera, než ukazuje značka ≡ vnútri vodiča hrany.

11

Podłącz.
Připojte a zapojte.
Csatlakoztassa és dugja be.
Pripojte a zapojte do zástrčky.

12

Włącz.
Zapněte.
Kapcsolja be.
Zapnite.



Jeżeli wyświetla się ten sam komunikat, sprawdź sposób ładowania papieru. ☐ ➔ 24
Jeżeli błąd nadal występuje, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.

Pokud se zobrazí stejná zpráva, zkontrolujte postup vkládání papíru. ☐ ➔ 24
Pokud se chyba opakuje, kontaktujte odbornou pomoc spoločnosti Epson.

Ha megjelenik ugyanaz az üzenet, ellenőrizze a papír betöltésének folyamatát. ☐ ➔ 24
Ha a hiba továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatlal.

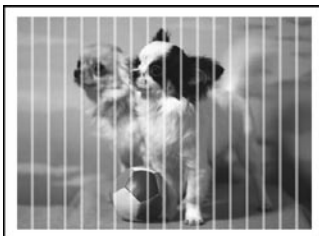
Ak sa znova objaví hlásenie, pozrite si postup vkladania papiera. ☐ ➔ 24
Ak sa chyba opakovane objavuje, obráťte sa na technickú podporu spoločnosti Epson.

Problemy z jakością
druku/układem
strony

Problémy s kvalitou/
rozložením tisku

Nyomtatási
minőséggel/
elrendezéssel
kapcsolatos
problémák









Problémy s kvalitou/
rozložením tlače











PL Wypróbuj następujące rozwiązania, zaczynając od góry. Szczegółowe informacje zawiera dokument Przewodnik użytkownika dostępny online.

Problemy	Nr rozwiązania
Na wydrukach lub kopiach widać pasma (jasne linie).	1 2 4 5 7 9
Wydruk jest niewyraźny lub rozmazany.	1 2 4 5 6 8
Wydruk jest błądy lub zawiera przerwy.	1 2 3 4 7
Wydruk jest ziarnisty.	5
Nieprawidłowe lub brakujące kolory.	4 7
Rozmiar lub położenie obrazu jest nieprawidłowe.	10 11 12 13
Rozwiązania	
1 Upewnij się, że wybrany został prawidłowy rodzaj papieru. ➔ 22	
2 Upewnij się, że strona do zadrukowania (bielsza lub błyszcząca) jest zwrócona w odpowiednim kierunku. ➔ 24	
3 Po wybraniu ustawienia Standard Quality lub Best w obszarze Quality wybierz opcję Off w obszarze Bidirectional . Druk dwukierunkowy obniża jakość wydruku. ➔ 54	
4 Sprawdź dysze, a następnie wyczyść głowicę drukującą, która nie drukuje poprawnie na wyniku testu dysz. ➔ 102	
5 Wyrównaj głowicę drukującą. ➔ 104 Jeżeli jakość nie poprawi się, wyrównaj głowicę, korzystając z narzędzi sterownika drukarki. Więcej informacji na temat wyrównywania głowicy zawiera dokument Przewodnik użytkownika dostępny online.	
6 By oczyścić wnętrze drukarki, wykonaj kopię bez umieszczania dokumentu w podajniku dokumentów/ADF. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji online Przewodnik użytkownika .	
7 Aby zapewnić najwyższą jakość wydruków, użyj pojemnik z tuszem w ciągu sześciu miesięcy od otwarcia opakowania próżniowego. ➔ 120	
8 Zalecamy korzystanie z oryginalnych pojemników i papieru zalecanego przez Epson.	
9 Jeśli na wydruku pojawia się efekt mory, zmień ustawienie Reduce/Enlarge lub przesuń oryginał.	
10 Upewnij się, że ustawienia opcji Paper Size, Layout, Expansion i Reduce/Enlarge są właściwe dla załadowanego papieru. ➔ 41, 54	
11 Upewnij się, że papier jest załadowany, a oryginał prawidłowo umieszczony. ➔ 24, 30	
12 Jeśli krawędzie zdjęcia zostały obcięte, należy odsunąć oryginał od rogu na niewielką odległość.	
13 Wyczyść pulpit na dokumenty. Zobacz dostępny online Przewodnik użytkownika .	

Problémy	Č. řešení
Na výtiscích nebo kopiích jsou pruhy (světlé čáry).	1 2 4 5 7 9
Výtisk je neostrý nebo rozmazaný.	1 2 4 5 6 8
Výtisk je nejasný nebo jsou na něm prázdná místa.	1 2 3 4 7
Výtisk je zrnitý.	5
Nesprávné nebo chybějící barvy.	4 7
Nesprávná velikost nebo umístění obrazu.	10 11 12 13
Řešení	
1	Ujistěte se, zda jste vybrali správný typ papíru. ☞ ➔ 22
2	Zkontrolujte, zda tisková strana (bělejší nebo lesklejší) papíru směřuje správným směrem. ☞ ➔ 24
3	Když vyberete Standard Quality nebo Best jako nastavení Quality , vyberte Off jako nastavení Bidirectional . Oboustranný tisk snižuje kvalitu tisku. ☞ ➔ 55
4	Nejdříve proveďte kontrolu trysek a potom vyčistěte tiskovou hlavu, která ukazuje závadu ve výsledku kontroly trysek. ☞ ➔ 102
5	Zarovnejte tiskovou hlavu. ☞ ➔ 104 Pokud se kvalita nezlepší, zkuste zarovnání pomocí obslužného programu ovladače tiskárny. Pokyny pro zarovnání tiskové hlavy viz Uživatelská příručka online.
6	Chcete-li vyčistit vnitřek tiskárny, udělejte kopii bez umístění dokumentu na desku skeneru/ADF. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka .
7	Nejllepších výsledků dosáhnete, jestliže inkoustovou kazetu spotřebujete do 6 měsíců od otevření balení. ☞ ➔ 120
8	Zkuste použít originální kazety a papír Epson doporučené společností Epson.
9	Pokud se na kopii objeví moiré (křížové šrafování), změňte nastavení Reduce/Enlarge nebo změňte umístění originálu.
10	Ujistěte se, zda jste vybrali správná nastavení Paper Size, Layout, Expansion a Reduce/Enlarge pro vložený papír. ☞ ➔ 42, 55
11	Zkontrolujte, zda je správně vložený papír a správně umístěný originál. ☞ ➔ 24, 30
12	Pokud rohy kopie nebo fotografie přesahují, posuňte originál mírně směrem od rohu.
13	Vyčistěte desku skeneru. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka .

Problémák	Megoldás száma
Csíkokat (világos vonalakat) lát a nyomatokon és a másolatokon.	1 2 4 5 7 9
A nyomat foltos, elmosódott.	1 2 4 5 6 8
A nyomat halvány vagy hiányos.	1 2 3 4 7
A nyomat szemcsés.	5
Nem megfelelő vagy hiányzó színeket lát.	4 7
A kép mérete vagy helyzete nem megfelelő.	10 11 12 13
Megoldások	
1	Ügyeljen a megfelelő papírtípus választására.  ➔ 23
2	Győződjön meg róla, hogy a nyomtatandó oldal (a fehérebb vagy fényesebb oldal) a megfelelő irányba néz.  ➔ 24
3	Ha a Standard Quality vagy a Best lehetőséget választja a Quality beállításakor, akkor a Off beállítást állítsa Bidirectional helyzetbe. A kétirányú nyomtatás csökkenti a nyomtatási minőséget.  ➔ 55
4	Először végezzen egy fűvóka ellenőrzést és utána tisztítsa meg azt a fűvókát, amely a fűvóka ellenőrzésen nem megfelelőnek bizonyult.  ➔ 102
5	Végezze el a nyomtatófej igazitását.  ➔ 104 Ha a minőség nem javul, akkor próbálja meg az igazitást a nyomtató-illesztő segédprogram használatával. A nyomtatófej igazitásához lásd az online Használati útmutató leírását .
6	A nyomtató belsejének tisztításához úgy másoljon, hogy nem tesz dokumentumot a dokumentumasztalra/ADF egységre. Bővebb tájékoztatást az online Használati útmutató adhat.
7	A legjobb nyomtatási eredményt úgy érheti el, ha a tintapatronokat elhasználja a csomag felbontását követő hat hónapon belül.  ➔ 120
8	Próbáljon eredeti Epson tintapatront és az Epson által ajánlott papírt használni.
9	Ha szövetszerű (keresztshálas) minta jelenik meg a másolaton, változtassa meg a Reduce/Enlarge beállítást vagy tolja feljebb az eredetit.
10	Győződjön meg arról, hogy a megfelelő Paper Size, Layout, Expansion , és Reduce/Enlarge beállítást használta a betöltött papírral.  ➔ 43, 55
11	Győződjön meg arról, hogy betöltötte a papírt és megfelelően helyezte be az eredetit.  ➔ 24, 30
12	Ha a másolat vagy a fénykép széleit levágja, tegye az eredeti dokumentumot a saroktól kicsit messzebb.
13	Tisztítsa meg a dokumentumasztalt. Lásd az online Használati útmutatót .

Problémy	Riešenie č.
Na výtlačkoch alebo kópiách vidíte pásiky (svetlé čiary).	1 2 4 5 7 9
Výtlačok je nejasný alebo rozmazaný.	1 2 4 5 6 8
Výtlačok je bledý alebo má medzery.	1 2 3 4 7
Výtlačok je zrnitý.	5
Vidíte nesprávne alebo chýbajúce farby.	4 7
Rozmer alebo poloha obrazu je nesprávna.	10 11 12 13
Riešenia	
1	Overte, či ste vybrali správny typ papiera.  ➔ 23
2	Uistite sa, že strana papiera určená na tlač (beľšia alebo lesklejšia strana) je obrátená správnym smerom.  ➔ 24
3	Ak v nastavení Quality vyberiete možnosť Standard Quality alebo Best , vyberte v nastavení Bidirectional možnosť Off . Obojstranná tlač znižuje kvalitu tlače.  ➔ 56
4	Najprv vykonajte kontrolu trysiek a potom vyčistíte tlačové hlavy, ktoré vykazujú chybu vo výsledkoch kontroly trysiek.  ➔ 102
5	Zarovnajte tlačovú hlavu.  ➔ 104 Ak sa kvalita nezlepší, skúste zarovnať hlavu pomocou pomocného programu ovládača tlačiarne. Informácie o zarovnaní tlačovej hlavy nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka.
6	Ak chcete vyčistiť vnútro tlačiarne, urobte kópiu bez toho, aby ste vložili dokument na sklo na dokumenty/ADF. Ďalšie informácie nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka .
7	V záujme dosiahnutia najlepších výsledkov spotrebujte atramentové kazety do šiestich mesiacov od otvorenia obalu.  ➔ 120
8	Skúste použiť originálne atramentové kazety a papier, ktorý odporúča spoločnosť Epson.
9	Ak sa na vašej kópii objaví vzor moaré (šrafovanie), zmeňte nastavenie Reduce/Enlarge , alebo posuňte polohu vášho originálu.
10	Uistite sa, že ste pre vložený papier vybrali správnu voľbu Paper Size, Layout, Expansion a Reduce/Enlarge .  ➔ 44, 56
11	Uistite sa, že ste správne vložili papier a správne umiestnili originál.  ➔ 24, 30
12	Ak sú okraje kópie alebo fotografie orezané, odsuňte originál mierne z rohu.
13	Vyčistite sklo na dokumenty. Pozrite si on-line dokument Používateľská príručka .

Problemy z obsługą
faksu

Problémy s
faxováním

Faxolási problémák

Problémy s
faxováním









PL  ➔ 139

CS  ➔ 140

HU  ➔ 141

SK  ➔ 142

PL Wpróbuj następujące rozwiązania, zaczynając od góry.

Problemy	Nr rozwiązania
Nie można wysłać faksu.	1 2 3 4 8 9
Nie można odebrać faksu.	1 2 5 8 9
Problemy z jakością (podczas wysyłania)	6 7 9
Problemy z jakością (podczas odbierania)	9
Automatyczna sekretarka nie może odebrać wiadomości głosowych	10
Nieprawidłowa godzina	11
Rozwiązania	
1 Upewnij się, że kabel telefoniczny jest prawidłowo podłączony i działa linia telefoniczna. Stan linii można sprawdzić za pomocą funkcji Check Fax Connection .  ➔ 58	
2 Jeśli produkt został podłączony do linii telefonicznej DSL, należy na linii zainstalować filtr DSL. W przeciwnym razie faksowanie nie będzie możliwe. Skontaktuj się z usługodawcą linii DSL w sprawie potrzebnego filtra.	
3 Jeśli urządzenie podłączono do linii telefonicznej centrali PBX (Private Branch Exchange) lub złącza typu TA (Terminal Adapter), wyłącz opcję Dial Tone Detection .  ➔ 110	
4 Upewnij się, że faks odbiorcy jest włączony i działa prawidłowo.	
5 Jeśli produkt ten nie jest podłączony do telefonu, włącz opcję automatycznego odbierania, aby automatycznie odbierać fakсы.  ➔ 77	
6 Wyczyść szybę ekspozycyjną i automatyczny podajnik dokumentów (ADF). Zobacz dostępny online Przewodnik użytkownika .	
7 Jeśli wysłany faksem dokument był wyblakły lub niewyraźny, zmień Resolution lub Contrast w menu ustawień faksu.  ➔ 87	
8 Wyłącz opcję V.34.  ➔ 110	
9 Upewnij się, że opcja ECM jest włączona.  ➔ 110	
10 Jeśli włączono opcję automatycznego odbierania i automatyczna sekretarka jest podłączona do tej samej linii telefonicznej co urządzenie, liczba sygnałów dzwonka, po których ma zostać uruchomione odbieranie faksu, powinna być większa niż liczba sygnałów ustawiona dla automatycznej sekretarki.  ➔ 77	
11 Po awarii zasilania lub długim okresie wyłączonego zasilania zegar może się spieszyć/późnić lub może być konieczne ponowne jego ustawienie. Ustaw poprawną godzinę.  ➔ 106	

Problémy	Č. řešení
Fax nelze odeslat.	1 2 3 4 8 9
Fax nelze přijmout.	1 2 5 3 9
Problémy s kvalitou (odesílání)	6 7 9
Problémy s kvalitou (přijímání)	9
Záznamník nemůže odpovídat na hlasové hovory	10
Nesprávný čas	11
Řešení	
1	Zkontrolujte, zda je telefonní kabel správně připojen a telefonní linka je funkční. Stav linky můžete zjistit pomocí funkce Check Fax Connection . ☞ ➔ 58
2	Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince DSL, musíte na linku nainstalovat filtr DSL, jinak nebudete moci faxovat. Filtr získáte od svého poskytovatele DSL.
3	Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince pobočkové ústředny nebo k adaptéru TA (Terminal Adapter), vypněte funkci Dial Tone Detection . ☞ ➔ 110
4	Zkontrolujte, zda je fax příjemce zapnutý a zda funguje.
5	Pokud není výrobek připojen k telefonu a chcete přijímat faxy automaticky, zkontrolujte, zda je zapnut automatický příjem. ☞ ➔ 77
6	Vyčistěte desku skeneru a automatický podavač dokumentů (ADF). Další informace naleznete v online Uživatelská příručka .
7	Pokud byl odeslaný fax slabý nebo nezřetelný, změňte položku Resolution nebo Contrast v nabídce nastavení faxování. ☞ ➔ 87
8	Vypněte V.34. ☞ ➔ 110
9	Zkontrolujte, zda je zapnutá funkce ECM . ☞ ➔ 110
10	Když je zapnut automatický příjem a záznamník je připojený ke stejné telefonní lince jako tento výrobek, nastavte počet zazvonění pro příjem faxů vyšší než počet zazvonění pro příjem záznamníkem. ☞ ➔ 77
11	Po výpadku napájení nebo po dlouhém vypnutí výrobku mohou hodiny jít rychle nebo pomalu nebo mohou být vynulovány. Nastavte správný čas. ☞ ➔ 106

Problémák	Megoldás száma
Nem tud faxot küldeni.	1 2 3 4 8 9
Nem tud faxot fogadni.	1 2 5 8 9
Minőségi problémák (küldéskor)	6 7 9
Minőségi problémák (fogadáskor)	9
Az üzenetrögzítő nem fogadja a hanghívásokat	10
Helytelen idő	11
Megoldások	
1	Ellenőrizze, hogy a telefon kábel megfelelően van-e csatlakoztatva, és a telefonvonal működik. A vonal helyzetét a Check Fax Connection funkcióval ellenőrizheti. ☞ ➔ 58
2	Ha egy DSL telefonvonalhoz csatlakoztatta a terméket, egy DSL szűrőt kell felszerelnie a vonalra, különben nem tud faxolni. A szükséges szűrőért vegye fel a kapcsolatot a DSL szolgáltatójával.
3	Ha a terméket egy PBX (Házi alközpont) telefonvonalhoz vagy terminálkártyához csatlakoztatta, kapcsolja ki ezt: Dial Tone Detection . ☞ ➔ 110
4	Ellenőrizze, hogy a címzett faxkészüléke be van-e kapcsolva és működik-e.
5	Ha a termék nincs csatlakoztatva egy telefonhoz és automatikusan szeretne faxokat fogadni, ellenőrizze, hogy bekapcsolta-e az automatikus választ. ☞ ➔ 77
6	Tisztítsa meg a dokumentumasztalt és az Automatikus lapadagolót (ADF). Lásd az online Használati útmutatót .
7	Ha az elküldött fax halvány vagy nem tiszta, módosítsa a Resolution vagy a Contrast beállítást a fax beállítások menüben. ☞ ➔ 87
8	Kapcsolja ki a V.34 elemet. ☞ ➔ 110
9	Ellenőrizze, hogy az ECM be van-e kapcsolva. ☞ ➔ 110
10	Amikor az automatikus válasz be van kapcsolva és egy üzenetrögzítő ugyanahhoz a telefonvonalhoz van csatlakoztatva mint a készülék, nagyobb csengésszámot állítson be az érkező faxok megválaszolására, mint az üzenetrögzítő bekapcsolásához beállított csengésszám. ☞ ➔ 77
11	Az óra gyorsabban/lassabban működhet, vagy lehet, hogy vissza kell állítani egy áramszünet után, vagy ha az áram hosszú ideig ki van kapcsolva. Állítsa eb a helyes időt. ☞ ➔ 106

Problémy	Riešenie č.
Nie je možné odoslať fax.	1 2 3 4 8 9
Nie je možné prijať fax.	1 2 5 3 9
Problémy s kvalitou (odosielanie)	6 7 9
Problémy s kvalitou (prijímanie)	9
Záznamník neodpovedá na hlasové volania	10
Nesprávny čas	11
Riešenia	
1	Uistite sa, že telefónny kábel je správne zapojený a telefónna linka je funkčná. Stav linky môžete skontrolovať pomocou funkcie Check Fax Connection . ☞ ➔ 58
2	Ak ste zapojili produkt k telefónnej linke DSL, musíte nainštalovať na linku filter DSL, inak nebudete môcť faxovať. S požiadavkou na potrebný filter sa obráťte na svojho poskytovateľa linky DSL.
3	Ak ste pripojili tento výrobok k PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér), vypnite funkciu Dial Tone Detection . ☞ ➔ 110
4	Uistite sa, že faxový prístroj prijemcu je zapnutý a funkčný.
5	Ak tento výrobok nie je pripojený k telefónu a chcete prijímať faxy automaticky, uistite sa, že zapnete automatickú odpoveď. ☞ ➔ 77
6	Vyčistite dosku skenera a automatický podávač dokumentov (ADF). Pozrite si on-line dokument Používateľská príručka .
7	Ak je fax, ktorý ste odoslali, zle čitateľný alebo nejasný, zmeňte možnosť Resolution alebo Contrast v ponuke nastavení faxu. ☞ ➔ 87
8	Vypnite možnosť V.34. ☞ ➔ 110
9	Uistite sa, že je funkcia ECM zapnutá. ☞ ➔ 110
10	Keď je vypnutá automatická odpoveď a k rovnakej telefónnej linke ako tento výrobok je pripojený záznamník, nastavte počet zazvonení na odpovedanie prijímania faxov na počet vyšší, ako počet zazvonení pre záznamník. ☞ ➔ 77
11	Hodiny môžu pracovať rýchlo/pomaly alebo môžu byť resetované po zlyhaní napájania alebo je napájanie po dlhú dobu odpojené. Nastavte správny čas. ☞ ➔ 106

Kontakt z działem
wsparcia firmy
Epson

Kontaktování
podpory společnosti
Epson

Kapcsolatfelvétel
az Epson
ügyfélszolgálattal

Kontaktovanie
podpory spoločnosti
Epson

Jeżeli nie możesz rozwiązać problemu, korzystając z podanych wskazówek, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson. Informacje o wsparciu technicznym w danym regionie można znaleźć w dokumencie Przewodnik użytkownika online oraz na karcie gwarancyjnej. Jeżeli nie wymieniono tam punktu serwisowego, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Pokud nemůžete vyřešit problém pomocí informací pro odstraňování závad, kontaktujte pro pomoc služby podpory společnosti Epson. Kontaktní informace pro podporu společnosti Epson ve vaší oblasti naleznete v Uživatelská příručka online nebo na záruční kartě. Pokud tam nejsou uvedeny, spojte se s prodejcem, u kterého jste výrobek koupili.

Ha nem tudja megoldani a problémát a hibaelhárítási információk használatával, segítséért vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal. Az Ön területén található Epson ügyfélszolgálatok elérhetőségét az online Használati útmutató vagy a garancialevél tartalmazza. Ha ott nincs felsorolva, forduljon a forgalmazóhoz, akitől vásárolta a terméket.

Ak sa vám nepodarí vyriešiť problém pomocou informácií v časti Riešenie problémov, obráťte sa o pomoc na služby podpory spoločnosti Epson. Kontaktné informácie o podpore vo vašej oblasti môžete nájsť v on-line dokumente Používateľská príručka alebo na záručnej karte. Ak tam tieto informácie nenájdete, obráťte sa na predajcu, kde ste si tento výrobok kúpili.



Dane list wybierania faksów i/lub ustawienia sieciowe można zapisać w pamięci urządzenia. Z powodu usterki bądź naprawy produktu takie dane i ustawienia mogą zostać utracone. Firma Epson nie odpowiada za utratę jakichkolwiek danych, tworzenie kopii zapasowych oraz odzyskiwanie danych i/lub ustawień, również w trakcie okresu gwarancji. Firma Epson zaleca tworzenie kopii zapasowych we własnym zakresie bądź sporządzanie notatek.

V paměti produktu mohou být uložena data seznamu vytáčení a/nebo síťová nastavení. V případě závady nebo opravy produktu mohou být tato data a/nebo nastavení ztracena. Společnost Epson nenesie odpovědnost za žádnou ztrátu dat, zálohování nebo obnovu dat a/nebo nastavení ani v záruční době. Doporučujeme data zálohovat nebo si učinit poznámky.

Lehet, hogy a fax hívólista adatai és/vagy a hálózati beállítások a termék memóriájában vannak tárolva. A készülék meghibásodása vagy javítása során ezek az adatok/beállítások elveszhetnek. Az Epson még a garanciális időszak érvényessége alatt sem felelős semmilyen adat és/vagy beállítás elvesztéséért, biztonsági mentéséért vagy visszaállításáért. Azt ajánljuk, hogy saját maga végezze el a biztonsági mentést vagy írja fel magának az adatokat.

Údaje o vytočených číslach pre faxové a/alebo sieťové nastavenia môžu byť uložené v pamäti zariadenia. Z dôvodu zlyhania alebo opravy zariadenia môžu byť údaje a/alebo nastavenia stratené. Spoločnosť Epson nenesie žiadnu zodpovednosť za stratu akýchkoľvek údajov, za zálohovanie a obnovovanie údajov a/alebo nastavení, a to aj počas trvania záruky. Odporúčame, aby ste si sami vytvorili zálohu údajov alebo spravili poznámky.

A	ADF.....30	Kaseta 2.....24.25	W	Wybierz folder 17.110
	Automatyczny podajnik dokumentów (ADF).....30	kaseta na papier24.25		Wybierz miejsce 17.110
	automatyczny podajnik dokumentów, zakleszczenie..... 129	Kierunek bindowania.....41.96		Wybierz wg daty (fot.).....54
	awaria zasilania20	Konfiguracja drukarki 110		Wybór grupy 17.110
B	Bez obramowania/z obramowaniem41.54	Kontrast.....54		Wygaszacz ekranu..... 110
C		kontrast faksu87		Wykrywanie scen54
	cyfrowy aparat fotograficzny, drukowanie z 108	kopiowanie zdjęć39		Wyświetlacz 16.18
	Czas letni 110	Korekty54	Z	wyświetlanie miniatur 110
	Czas schnięcia.....41	N		wysyłanie faksu do wielu odbiorców70.71
	czerwone oczy, korekcja54	nagłówek faksu66		
	czyszczenie, wnętrze drukarki 135	napęd USB53		zakleszczenie, papier 124
D		Nasylenie54		zaprogramowane przesłanie faksu73
	Data/godz. 110	O		zewnętrzne urządzenie USB.....53
	dopasowanie do ramki.....54	obsługiwany papier22		Zmniejsz41
	Druk, wsz. zdj.54	Obszar skanowania.....96		Znacznik czasu (data)54
	druk 2-stronny41	odnawia wyblakłe zdjęcie.....39		zoom (kadrowanie).....46
	druk CZ-B.....41.54	Ostrość54		zoom (Zmniejsz/Zwiększ).....41
	druk dwustronny41	P		Źródło papieru 24.25.110
	druk sepia.....41.54	Pi.M.....41.54		Zwiększ (kadrowanie)46
	Dwukierunkowo (szybkość drukowania)54	Panel 12.16.18		Zwiększ (kopia).....41
	dziennik faksów84.87	Panel sterowania 12.16		
	Dźwięk 110	papier, ładowanie.....24		
F		papier, zakleszczenie..... 124		
	faks, automatyczne odbieranie.....58.78.79	PhotoEnhance41.54		
	faks, liczba dzwonek przed odebraniem78.79	PictBridge..... 108		
	faks, podłączenie do linii DSL.....60	pokaz zdjęć54		
	faks, podłączenie do sieci ISDN.....60	Poziomy tusz 110		
	faks, ponowne drukowanie odebranych faksów84.87	prycinanie (kadrowanie).....46		
	faks, sprawdzanie połączenia faksu.....61	Przyciski, panel sterowania..... 12.16		
	faks, szybkie wybieranie62.70.84.87	Przywracanie kolorów39		
	faks, tryb korekty błędów (ECM) 110	Przywracanie ustawień fabrycznych 110		
	faks, wybieranie grupowe.....64.70.84.87	R		
	Filtr (Sepia, CZ-B)41.54	raport faksów84.87		
	Format wyświetlania..... 110	rozdzielczość faksu87		
I		Rozszerzenie (zdjęcia bez obramowania)41.54		
	indeks miniatur, wydruki54	S		
	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa 8	Skan (kopia dokumentu)36		
J		Skan (kopia zdjęcia)39		
	Jasność54	Skanowanie do komputera93.96		
	Język, zmiana..... 110	Skanowanie do komputera (e-mail).....93.96		
K		Skanowanie do komputera (PDF)93.96		
	kadrowanie zdjęcia.....46	Skanowanie dwustronne.....87		
	Karta pamięci.....28	Sprawdzanie dysz..... 110		
	karta pamięci z kopią zapasową95	sygnał 110		
	kaseta.....24.25	U		
	Kaseta 1.....24.25	Ulepszenie41.54		
	Kaseta 1, potem 2.....24.25	urządzenie zewnętrzne.....53		
		Ustawienia faksu 110		
		Ustawienia sieciowe..... 110		

CS Rejstřík

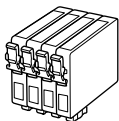
	2stranné skenování	87		Kontrast.....	55	T	Tisk všech foto	55
	2stranný tisk	42		kontrast faxu	87		Tlačítka, ovládací panel	12.16
A	ADF.....	30		Kontrola trysek.....	111	U	uviznutí, papír.....	124
	Automatický podavač dokumentů (ADF).....	30	L	kopírování fotografií.....	39			
B	automatický podavač dokumentů, uviznutí	129				V		
	Bez okraje/S okrajem	42.55	N	Letní čas	111		Výběr skupiny	17.111
	Bezpečnostní pokyny	8		Nastavení faxu	111		Výběr složky	17.111
C				Nastavení sítě	111		Vybrat podle data (fotografie).....	55
	Čas schnutí.....	42	O	Nastavení tiskárny.....	111		Vybrat umístění.....	17.111
	černobílý tisk.....	42.55					Vylepš. fotografie.....	42.55
	červené oči, korekce.....	55		Oblast skenování	96	Z	vypadek napájení.....	20
	čištění, vnitřek tiskárny.....	136		Obnova barev	39			
D				Obnova vybledlých fotografií.....	39		záhlaví faxu	66
	Datum a čas.....	111		Obnovit výchozí nastavení	111		zálohování na paměťovou kartu	95
	datumové razítko (Date).....	55		Obnovení (rychlost tisku).....	55		Zdroj papíru.....	24.25.111
	Detekce scény.....	55		oboustranný tisk	42		Zkušební list.....	55
	digitální fotoaparát, tisk z.....	108		ořezání (oříznout).....	46		Zmenšit	42
	Displej.....	16.18		ořezání fotografie.....	46		zobrazení miniatur.....	111
E				Ostrost.....	55		zoom (Lupa).....	42
	externí zařízení.....	53		Ovládací panel.....	12.16		zoom (ořezání).....	46
F	externí zařízení USB.....	53	P				Zvětšit (kopírování).....	42
	fax, automatický příjem	58.78.79		P.I.M.....	42.55		Zvětšit (ořezání)	46
	fax, kontrola připojení faxu.....	61		Paměťová karta	28		Zvuk.....	111
	fax, nastavení počtu zazvonění	78.79		Panel	12.16.18			
	fax, přetisk přijatých faxů	84.87		papír, uviznutí	124			
	fax, připojení k DSL	60		papír, vkládání	24			
	fax, připojení k ISDN.....	60		PictBridge.....	108			
	fax, režim korekce chyb (ECM).....	111		pípnutí.....	111			
	fax, rychlé vytáčení	62.70.84.87		plánované odeslání faxu.....	73			
	fax, skupinové vytáčení	64.70.84.87		podporovaný papír.....	22			
	faxování více příjemcům	70.71		Prezentace	55			
	faxová zpráva.....	84.87		Přízp. rámu.....	55			
	faxový protokol.....	84.87	R					
	Filter (sépie, Cb)	42.55		rozlišení faxu	87			
	Formát zobr.....	111		Rozšíření (fotografie bez okraje)	42.55			
H				Rozšířeny	42.55			
	Hladina inkoustu	111	S					
J				sépiový tisk	42.55			
	Jas	55		Sken (kopírování dokumentu).....	36			
	Jazyk, změna	111		Sken (kopírování fotografie).....	39			
	jednotka USB flash.....	53		Sken do PC.....	93.96			
K				Sken do PC (Email)	93.96			
	kazeta	24.25		Sken do PC (PDF)	93.96			
	Kazeta 1.....	24.25		Směr vazby	42.96			
	Kazeta 1 potom 2	24.25		Spořič obrazovky	111			
	Kazeta 2.....	24.25		stránka miniatur, tisky.....	55			
	kazeta na papír.....	24.25		Sytost.....	55			











HU Tárgymutató

A	ADF.....30	Fűvókaellenőrzés.....112	papír, elakadások.....124
	áramszünet.....20	G	Papírforrás.....24.25.112
	automatikus dokumentum adagoló, elakadás.....129	Gombok, kezelőpanel.....12.16	Papírkazetta.....24.25
	Automatikus lapadagoló (ADF).....30	Gyári alapértékek visszaállítása.....112	PictBridge.....108
B		H	S
	beep.....112	Hálózati beállítások.....112	Száradási idő.....43
	Beolvasás (dokumentum másolása).....36	Hang.....112	szépia nyomt.....43.55
	Beolvasás (fénykép másolása).....39	Hely kiválasztása.....17.112	Szín helyreállítása.....39
	Beolvasási terület.....97	Helyszín meghat.....55	Szűrő (szépia, f/f).....43.55
	Beolvasás számítógépre.....93.97	I	T
	Beolvasás számítógépre (Email).....93.97	időzített faxküldés.....73	támogatott papír.....22
	Beolvasás számítógépre (PDF).....93.97	Illesztés keretbe.....55	Telítettség.....55
	biztonsági memóriakártya.....95	K	Tintaszintek.....112
C		kazetta.....24.25	tisztítás, a nyomtató belseje.....137
	Csoport kiválasztása.....17.112	Kazetta 1.....24.25	U
D		Kazetta 2.....24.25	USB flash-meghajtó.....53
	Dátum/idő.....112	Kazetta 2.....24.25	V
	dátumbélyegző (Dátum).....55	Képernyőkímélő.....112	vörös szem korrekció.....55
	Diavetítés.....55	Keret nélküli/ keretes.....43.55	Z
	digitális fényképezőgép, nyomtatás.....108	Kétirányú (nyomtatás sebessége).....55	zoom (kicsinyítés).....46
E		Kétoldalas beolvasás.....88	zoom (Kicsinyítés/nagyítás).....43
	elakadások, papír.....124	kétoldalas nyomtatás.....43	
	Élesség.....55	Kezelőpanel.....12.16	
	elhalványult kép helyreállítása.....39	Kicsinyítés.....43	
F		Kijelző formátuma.....112	
	F/f nyomt.....43.55	Kiválasztás dátum szerint.....55	
	fax, automatikus válasz.....58.78.79	Kontraszt.....55	
	fax, csatlakoztatás a DSL-hez.....60	Korrektúra lap.....55	
	fax, csatlakoztatás az ISDN-hez.....60	körülvágás (kicsinyítés).....46	
	fax, csengetés a válaszig beállítás.....78.79	Kötési irány.....43.97	
	fax, csoporthívás.....64.70.84.88	külső eszköz.....53	
	fax, érkezett faxok újranymtatása.....84.88	külső USB-eszköz.....53	
	fax, faxkapcsolat ellenőrzése.....61	M	
	fax, gyors tárcsázás.....62.70.84.88	Mappa kiválasztása.....17.112	
	fax, hibajavító mód (ECM).....112	Megjelenítés.....16.18	
	Fax beállítások.....112	Memóriakártya.....28	
	fax fejléc.....66	Minden fotó nyomtatása.....55	
	fax felbontás.....88	miniatűr index, nyomtatások.....55	
	fax jelentés.....84.88	miniatűr nézet.....112	
	fax kontraszt.....88	N	
	faxnapló.....84.88	Nagyítás (kicsinyítés).....46	
	faxolás több számr.....70.71	Nagyítás (másolás).....43	
	Fényerősség.....55	Nyári időszámítás.....112	
	fényképek másolása.....39	Nyelv választása.....112	
	fénykép kicsinyítése.....46	Nyomtató beállítás.....112	
	Fényképkorrekció.....43.55	Nyújtás (Keret nélküli fotók).....43.55	
	Finomítás.....43.55	P	
	Fontos biztonsági utasítások.....8	PI.M.....43.55	
		Panel.....12.16.18	
		papír, betöltés.....24	

SK Index

A	ADF.....30	N	naplánovaný prenos faxu.....73	U	USB pamäťový kľúč.....53
	Automatický podávač dokumentov (ADF).....30		Nastavenia faxu.....113	V	Vyberte umiestnenie.....17.113
	automatický podávač dokumentov, zaseknutie.....129		Nastavenia siete.....113		Vybrať adresár.....17.113
B	Bezokrajová/s okrajmi.....44.56	O	Nastavenie tlačiarne.....113		Vybrať podľa dátumu (fotografie).....56
	Bezpečnostné pokyny.....8		obnova vyblednutej fotografie.....39		Vybrať skupinu.....17.113
C	Čas sušenia.....44		Obnovenie farieb.....39		Vylepšenie fotografie.....44.56
	ČB tlač.....44.56		Obnoviť predvolené nastavenia.....113		Vylepšiť.....44.56
	červené oči, oprava.....56		Obojsmerný (rýchlosť tlače).....56	Z	výpadok napájania.....20
	čistenie, vo vnútri tlačiarne.....138		Obojstranná tlač.....44		záložná pamäťová karta.....95
D	Dátum/Čas.....113		Obojstranné skenovanie.....88		zaseknutia, papier.....124
	Dátumová pečiatka (Dátum).....56		odosielanie faxov viacerým príjemcom.....70.71		záznam faxu.....84.88
	Detekcia scény.....56		orezať fotografiu.....46		Zdroj papiera.....24.25.113
	digitálny fotoaparát, tlač z.....108	P	Ostrosť.....56		Zmenšenie.....44
	Displej.....16.18		Ovládací panel.....12.16		zmenšenie (orez).....46
E	externé USB zariadenie.....53		P.I.M.....44.56		zobrazenie náhľadov.....113
	externé zariadenie.....53		Pamäťová karta.....28		zoom (orezávanie).....46
F	fax, automatická odpoveď.....58.78.79		Panel.....12.16.18		zoom (Zmenšiť/Zväčšiť).....44
	fax, kontrola faxového spojenia.....61		papier, vkladanie.....24		Zväčšenie (bezokrajová tlač fotografií).....44.56
	fax, nastavenie počtu zvonení pred prijatím.....78.79		papier, zaseknutia.....124		Zväčšenie (kopírovanie).....44
	fax, pripájanie sa k DSL.....60		PictBridge.....108		Zväčšenie (orez).....46
	fax, pripájanie sa k ISDN.....60		pipnutie.....113		Zvuk.....113
	fax, režim opravy chýb (ECM).....113		podávač.....24.25		
	fax, rýchla voľba.....62.70.84.88		Podávač 1.....24.25		
	fax, skupinová voľba.....64.70.84.88		Podávač 1, potom 2.....24.25		
	fax, vytlačenie prijatých faxov.....84.88		Podávač 2.....24.25		
	Filter (Sépie, ČB).....44.56		podávač papiera.....24.25		
	Formát zobrazenia.....113		podporovaný papier.....22		
H	Hladiny atramentu.....113	R	Prezentácia.....56		
	hlavička faxu.....66		Prispôbiť rámček.....56		
I	index náhľadov, výtlacky.....56		rozlíšenie faxu.....88		
J	Jas.....56	S	sépiová tlač.....44.56		
	Jazyk, zmena.....113		Šetrič obrazovky.....113		
K	Kontrast.....56		Sken do PC.....93.97		
	kontrast faxu.....88		Sken do PC (Email).....93.97		
	Kontrola trysiek.....113		Sken do PC (PDF).....93.97		
	kopírovanie fotografií.....39		Skenovacia plocha.....97		
L	Letný čas.....113		Skenovanie (kópia dokumentu).....36		
			Skenovanie (kópia fotografie).....39		
			Skúšobný hárok.....56		
			Smer väzby.....44.97		
			správa o faxe.....84.88		
			Sýtosť.....56		
		T	Tlačidlá, ovládací panel.....12.16		
			Tlačiť všetky fotografie.....56		



Epson Stylus Office BX935FWD		BK	C	M	Y
Jeleň Jelen Szarvas Jeleň		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
Jablko Jablko Alma Jablko		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
PL		Czarny	Błękitny	Amarantowy	Żółty
CS		Černá	Azurová	Purpurová	Žlutá
HU		Fekete	Cián	Bíbor	Sárga
SK		Čierna	Azúrová	Purpurová	Žltá

WorkForce 845	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	140 138	140 138	140 138	140 138

